

Avis à nos abonnés

Nous nous excusons auprès de nos abonnés de la livraison tardive du journal à leur domicile, hier, ainsi qu'auprès de nos lecteurs habitués à se procurer leur copie quotidienne chez nos dépositaires.

Des impondérables survenus au cours des derniers temps à l'Imprimerie Montréal-Granby, et par conséquent hors de notre contrôle, ont causé plusieurs retards bien malgré nous, il va sans dire.

Ainsi, nos camelots et nos distributeurs n'y sont pour rien et nous osons croire que nos abonnés et lecteurs sauront faire preuve de discernement en ne les accablant pas pour ces retards incontrôlables. Merci

La Voix de l'

vol. 41 — NO 131

GRANBY, JEUDI 18 NOVEMBRE 1976

SAMEDI 35 CENTS

BUREAU DU DEPOT LEGAL
DEPT DES SOCIÉTÉS,
BIBLIOTHEQUE NAT. QUE.,
1700 ST-DENIS,
MONTREAL 129.

Seul Cournoyer n'y était pas

Bourassa réunit un dernier conseil des ministres

QUÉBEC (PC) - Tous les membres du cabinet Bourassa, à l'exception du ministre des Richesses naturelles, M. Jean Cournoyer, se sont retrouvés, mercredi matin, dans l'immeuble de l'Exécutif à Québec, où ils ont tenu ce qui pourrait bien être leur dernier conseil. A l'exception du Premier mi-

nistre, M. Robert Bourassa, qui s'y trouvait déjà depuis quelque 24 heures et de sept ministres qui y sont apparus par des entrées dérobées, tout les autres membres du gouvernement défait ont affronté la poignée de journalistes et de photographes qui les attendaient de pied ferme à l'entrée du "bunker", immeuble abritant le conseil des ministres.

Le premier arrivé, M. William Tetley, ministre des Travaux publics, affichait l'air dégoûté de celui qui "s'est retiré à temps".

M. Tetley a indiqué qu'il était déjà entré en contact avec McGill University, où il doit poursuivre une carrière d'enseignement du Droit.



Souriante et bien au chaud dans ses fourrures, Mme Lise Bacon, ministre-défait de l'Immigration, fait ses adieux à une fonctionnaire fidèle.

Anglophones
Ceux de ses collègues qui ont choisi de faire leur entrée par la porte principale de l'édifice affichaient, à leur descente des limousines, un air timide et souriaient gentiment aux journalistes et aux photographes.

Le ministre des Affaires culturelles, M. Jean-Paul Allier, qui a lui-même connu la défaite lundi soir dernier aux mains du péquiste Pierre de Bellefeuille, a déclaré: "Me faire battre par des anglophones, dans mon comté, ce n'est pas une défaite".

"Je suis déçu, a déclaré pour sa part son collègue, le ministre d'Etat aux Loisirs et

aux Sports M. Paul Phaneuf, défait lui aussi dans sa circonscription de Vaudreuil-Soulanges.

"J'attribue ma défaite à la division des votes dans mon comté", a observé M. Phaneuf, qui a annoncé son intention de poursuivre sa carrière dans le secteur des loisirs.

Simultanément, on a vu arriver les ministres des Communications et de l'Éducation, MM. Denis Hardy et Jean Bienvenue, qui, eux aussi, ont connu la défaite aux mains de candidats péquistes dans Terrebonne et Crémazie.

Consolateur
"Bonjour messieurs", a lancé M. Hardy, avant de s'enfoncer dans l'ascenseur.

De son côté, le ministre de l'Éducation a révélé qu'il s'est fait le consolateur des affligés depuis l'hécatombe de lundi soir.

La seule femme membre du gouvernement libéral, Mme Lise Bacon, qui a succombé en extrêmes aux mains d'un péquiste dans la circonscription de Bourassa, est arrivée peu après, douillettement enveloppée dans une fourrure.

"Je me cherche du travail", a-t-elle annoncé.

Mme Bacon a attribué sa défaite personnelle à "La vague et aussi aux difficultés représentées par l'appli-

cation de la Loi sur la langue officielle.

Le ministre de l'Immigration a avoué qu'elle a été consultée sur la décision annoncée en cours de campagne électorale, d'éliminer les tests de connaissance de la langue.

"Je n'étais pas d'accord. Je recommandais la révision complète du chapitre V de la loi 22", a souligné Mme Bacon.

Maturité

Interrogée sur la portée de la victoire du Parti québécois, Mme Bacon, dont le frère Guy a également été battu dans la circonscription des Trois-Rivières, a déclaré: "J'ai découvert une maturité nouvelle des Québécois".

Quant au ministre des Terres et Forêts, M. Normand Toupin, victime de la vague péquiste dans la circonscription de Champlain il a exécuté la chute du gouvernement et sa défaite personnelle par le mécontentement général et la politique laitière du gouvernement fédéral.

"Je me suis pas inquiet", a déclaré M. Toupin en évoquant l'avenir du Québec.

"M. Lévesque est un homme responsable", a-t-il poursuivi, observant que le Québec est maintenant disposé à "prendre plus de risques qu'autrefois".

Le ministre de la Justice et

vice-premier ministre, M. Gérard D. Lévesque, inexpugnable dans sa circonscription de Bonaventure, a fait une entrée discrète comme c'est son habitude. Il a souri, salué et est disparu derrière les portes de l'ascenseur. **Conférence de presse**

"Je suis libéré", a lancé M. Raymond Garneau, en faisant son entrée dans le "bunker".

Ministre des Finances sous le gouvernement Bourassa, M. Garneau, qui a été réélu lundi soir dans son fief de Jean-Talon, avec une majorité cependant réduite, a annoncé qu'il "déménagerait", qu'il prendrait quelques jours de repos avant d'accorder, lundi prochain, une conférence de presse que plusieurs observateurs estiment devoir porter sur l'état général des finances de l'Etat.

Interrogé sur le rôle qu'il prévoit jouer au sein de l'Opposition officielle, le ministre des Finances a déclaré qu'il n'est nullement intéressé à occuper le rôle de chef que plusieurs déjà, lui confèrent.

Pour sa part, le ministre de l'Industrie et du Commerce, M. Guy Saint-Pierre, défait dans sa circonscription de Chambly, tout comme le fut son frère Denis dans Arthabaska l'un et l'autre au profit de candidats péquistes, n'a

salué ni journalistes ni photographes, se hâtant de gagner la salle du conseil.

Liberté d'expression

Souriant et onctueux, le ministre des Affaires municipales, M. Victor Goldbloom, fut parmi les derniers arrivés.

Vainqueur dans la circons-

"J'accepte en "monsieur" la décision des électeurs de mon comté", y déclare M. Harvey.

Remerciant ses électeurs, M. Harvey se déclare vaincu d'avoir admirablement bien servi.

"Au lendemain du scrutin, je n'ai pas rencontré un seul



Les ministres Denis Hardy et Jean Bienvenue semblent avoir "encaissé" leur déconfiture de lundi soir et repartir d'un pied alerte dans la nouvelle vie québécoise. Le sourire dans l'adversité attire les sympathies...

cription anglophone de d'Arcy McGee, M. Goldbloom prévoit que son nouveau rôle de parlementaire de l'Opposition lui permettra un plus grande liberté que celle dont il jouissait au moment où il se trouvait lié par la solidarité ministérielle.

Il a affirmé avoir été consulté sur la politique linguistique du gouvernement, annoncée en cours de campagne et avoir manifesté son accord.

Probablement plus affecté par sa défaite personnelle que par la chute du gouvernement, le ministre du Travail, M. Gerald Harvey, ex-député de Jonquière, a remis en entrant dans l'immeuble, un communiqué de presse aux journalistes qui l'entouraient.

électeur affirmant avoir voté contre moi. Pourant, regardez le résultat", a-t-il dit.

Pendant que se poursuivait le conseil, dans l'édifice de l'Assemblée nationale, plusieurs députés défaites s'affairaient à vider leurs bureaux.

Deux d'entre eux, MM. Glendon Brown, ex-député libéral de Brome-Missisquoi, et Jean Boudreault, ex-député de Bourget, ont annoncé, le premier qu'il prendrait des vacances, le deuxième, qu'il retournerait à l'industrie de la construction.

Un troisième, M. George Kennedy, défait dans sa circonscription de Châteauguay, a prestement éconduit le journaliste qui l'interrogeait sur son avenir.

Il s'est laissé endormir...

Joyal restera dans le caucus libéral du gouvernement Trudeau



OTTAWA (PC) - Même s'il a travaillé pour un candidat du Parti québécois en vue des élections générales du 15 novembre, le député libéral de Maisonneuve-Rosemont aux Communes, M. Serge Joyal conservera son poste, a déclaré hier le premier ministre Pierre-Elliott Trudeau.

"Il est naïvement tombé dans un piège publicitaire", a commenté le chef du gouvernement en expliquant que le député Joyal avait "réalisé son erreur" et réitéré "sa foi en l'idéologie fédéraliste".

"Il sait qu'il a commis une erreur", d'ajouter le Premier ministre.

M. Trudeau a formulé ces commentaires au sortir d'une réunion, au cours de laquelle les députés libéraux du Québec avaient discuté des implications de la prise du pouvoir par le Parti québécois de M. René Lévesque.

M. Trudeau a déclaré qu'il ne révélerait pas la stratégie élaborée au cours de cette rencontre ou au cours de la réunion des députés et des sénateurs libéraux tenue plus tôt au cours de la journée.

L'affaire Joyal a fait surface peu après que certains députés libéraux eurent fait circuler une pétition parmi les membres du caucus de ce parti pour exiger une plus grande discipline chez les députés fédéraux.

Plusieurs députés reprochaient à M. Joyal d'avoir publiquement fait campagne en faveur du candidat péquiste de Montmorency, M. Clément Richard.

De son côté, le député de Maisonneuve-Rosemont a expliqué aux membres du caucus que des liens d'amitié le liaient depuis des années au nouveau député de Montmorency à l'Assemblée nationale, liens raffermis récemment par leur lutte commune en faveur des droits des pilotes et des contrôleurs aériens francophones.

On sait que MM. Joyal et Richard sont tous deux procureurs de l'Association des gens de l'air.

Hier, à Amman

Coup de main contre un hôtel par des terroristes inconnus

AMMAN Reuter - Quatre hommes armés, dont un japonais, se sont emparés mercredi matin de 150 otages à l'hôtel Intercontinental d'Amman avant de trouver la mort après un engagement de plus de quatre heures avec les forces de sécurité jordaniennes dirigées par le commandant en chef de l'armée, le général Chérif Zeid Ibn Shaker.

De source informée, on déclare que l'un des membres du commando-dont on ignore l'affiliation politique a tué l'un de ses camarades et s'est ensuite suicidé. Les deux autres assaillants avaient été tués auparavant au cours de la fusillade avec les forces de sécurité. Aucun des clients de l'hôtel, dont les trois cents chambres étaient occupées, n'aurait été blessé, mais un correspondant de Reuter qui se trouvait sur place rapporte que trois membres du personnel, dont un réceptionniste, ont été légèrement blessés lorsque le commando a fait irruption dans le bâtiment.

Après y avoir pénétré, les quatre hommes, vêtus de chemises noires, ont immédiatement ouvert leurs valises

pour en extirper des mitraillettes et ordonner aux personnes présentes dans le hall de mettre les mains en l'air en tirant des rafales en l'air.

Immédiatement après les coups de feu, les forces de sécurité, aidés d'unités de choc, ont cerné l'hôtel, rendez-vous habituel du monde politique et des affaires d'Amman, tandis que des hélicoptères faisaient leur apparition au-dessus de l'immeuble.

Évacuation

Après avoir fait évacuer de l'hôtel dans les minutes qui suivirent 150 personnes environ, les forces de sécurité jordaniennes ont dévié la circulation pour isoler ce quartier résidentiel d'ambassades et de villas, perché sur le djebel Amman qui domine le centre de la capitale. Les journalistes qui tentaient de s'approcher étaient refoulés sur le motif qu'ils pouvaient être atteints par les balles.

Quelques minutes ont suffi aux forces de sécurité pour investir les couloirs et les trois premiers des huit étages de l'Intercontinental, tandis que le commando se réfugiait avec ses otages au quatrième et au cinquième et tirait à l'extérieur trois charges qui

ont endommagé des véhicules en stationnement.

Dehors, rapporte le correspondant de Reuter qui était sur les lieux, un officier muni d'un porte-voix a réclamé à plusieurs reprises aux assaillants de décliner leur identité et de faire savoir les buts qu'ils poursuivaient. Pour toute réponse, il n'a obtenu qu'un bref geste de la main d'un membre du commando.

Plusieurs des hélicoptères ont débarqué en fin de matinée sur le toit de l'hôtel des groupes de soldats afin de prendre à revers ceux que Radio-Amman a qualifié de "terroristes".

A un moment donné, des responsables de la Croix-Rouge ont tenté de négocier avec les hommes du commando mais sans succès, ceux-ci étant hors d'atteinte, absorbés par leur bataille rangée contre les forces de sécurité.

Contrôle

A midi, un colonel de l'armée jordanienne annonçait que les forces de sécurité avaient repris le contrôle de l'Intercontinental. Tous les otages étaient libérés, indemnes, par les forces de sécurité.

Le corps d'un des assaillants, un japonais, était évacué de l'hôtel sur une civière, enroulé dans un drap brun.

Le correspondant de Reuter a aperçu pour sa part une quinzaine de personnes évacuées sur des brancards puis emmenées dans des ambulances. Jusqu'à présent, cependant, aucun bilan officiel n'a été rendu public.

L'Intercontinental avait déjà été le théâtre de violents combats lors du sanglant conflit entre les Bédouins du roi Hussein et les fedayine, en 1970. Depuis, aucun attentat n'avait été commis en Jordanie.

L'attaque de l'Intercontinental, dont les auteurs restent encore mystérieux, rappelle celle qui avait été lancée contre l'hôtel Semiramis de Damas, le 26 septembre dernier.

Quatre hommes armés s'étaient emparés alors de 90 otages et en avaient tué quatre avant d'être maîtrisés par les forces de sécurité syriennes. L'un des assaillants avait été tué au cours de l'engagement, les trois autres avaient été pendus dès le lendemain.



Attendant un ascenseur, Guy Saint-Pierre ne veut rien savoir de personne. Il semble presser de quitter les lieux qui ne lui sont plus favorables...



Spectaculaire embarquée

Pour éviter un train à un passage à niveau situé sur la voie d'accès à l'autoroute des Cantons de l'Est, à environ huit milles de Granby, le conducteur d'un camion-remorque, chargé d'une vingtaine d'automobiles aplaties par un compresseur destinées à la ferraille, a délibérément mené, vers 14 heures 40, hier, son mastodonte dans le champ, où il s'est renversé sur le côté. L'habile chauffeur, qui n'a d'ailleurs pas été blessé, a pris une sage décision, car il n'aurait vraisemblablement pas eu le temps d'arrêter son lourd véhicule avant d'arriver à la voie ferrée où passait un train. Les dommages causés au camion et à sa remorque s'élevaient à près de \$4,000.

LE SOURIRE MATINAL

L'homme dit ce qu'il sait, la femme dit ce qui lui plaît.

(J.-J. Rousseau)

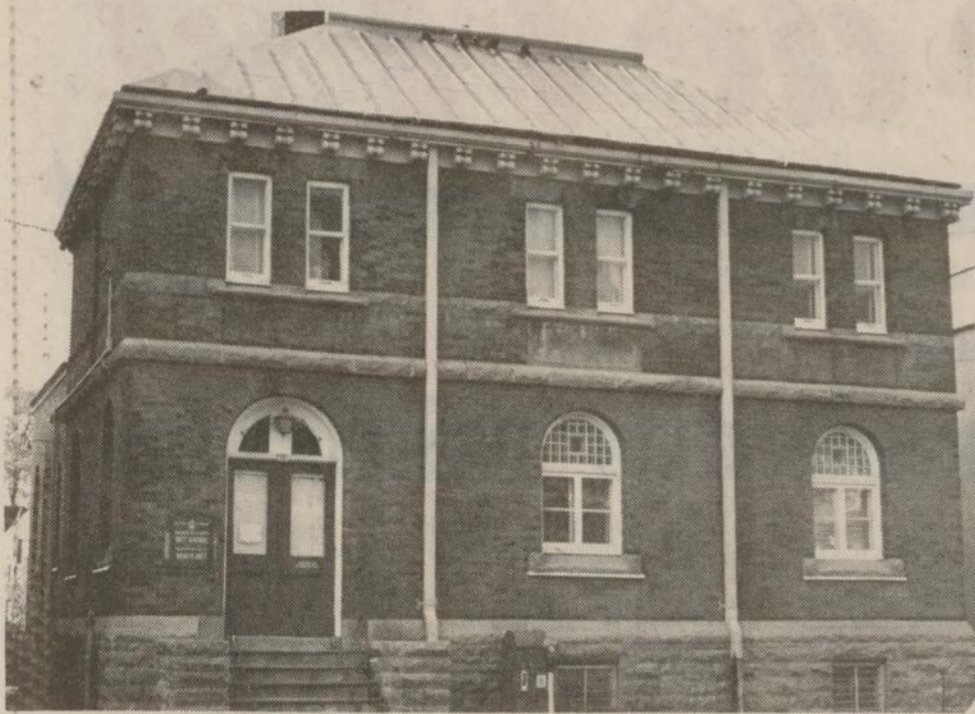
IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.
42, PRINCIPALE, GRANBY
372-4014

La météo

Cantons de l'Est: nuageux avec quelques averses de pluie ou de neige et venteux par moments. Maximum de 2 à 4. Vendredi: plutôt nuageux.

GUY BUSSIÈRE PHARMACIEN
LUN., MAR., MER. 9 à 9 — JEU., VEN. 9 à 10 — SAM. 9 à 6
GALERIES de GRANBY — 378-3946

Nouvelles Régionales



Un avenir incertain

L'ancien édifice de l'Unité sanitaire à Farnham est inoccupé depuis le mois de mars. Le conseil municipal de Farnham a entrepris des démarches afin d'acquiescer cet immeuble afin d'y aménager la bibliothèque municipale. Après plusieurs mois de discussions, une entente n'est pas encore intervenue entre les autorités municipales et le ministère des Travaux publics et de l'Approvisionnement. Pendant ce temps, l'édifice est en vide et ne sert à personne.

(Photo Marc Robitaille)

A Granby, le 29 novembre

Séminaire pour les chefs de petites et moyennes entreprises

GRANBY (par Louis Lapierre) — Le ministère de l'Industrie et du Commerce (MIC), en collaboration avec la Caisse d'entraide économique de Granby et le Commissariat industriel de Granby, tiendra un séminaire pour hommes d'affaires et industriels, le lundi 29 novembre, au Castel de l'Estrée, entre 16 heures et 19 heures.

Le contenu de ce séminaire a été dévoilé, hier, par le président de la Caisse d'entraide économique de Granby, M. Jean-Louis Tétrault, au cours d'une conférence de presse tenue à l'hôtel de ville de Granby.

Le délégué industriel régional du MIC, M. Gérard Goyette, également présent à cette

conférence de presse, a déclaré que le colloque vise à faciliter aux dirigeants d'entreprises manufacturières, la connaissance des programmes d'aide à l'industrie, tels que les services d'aide technique et financière du MIC provincial et fédéral, ainsi que l'aide financière disponible du MEER (fédéral) et de la SDI (provincial).

M. Goyette a révélé qu'un élément nouveau s'ajoutera au colloque puisque l'on y traitera de la formation de SODEQ pour fournir du capital de risque aux entreprises.

Cette journée d'information comprendra six exposés sur les programmes gouvernementaux pour la petite et moyenne entreprise.

Chaque exposé sera suivi d'une période de questions et à la fin, il y aura un cocktail et un buffet froid durant lequel les gens pourront se rencontrer.

La première allocution sera présentée par le directeur des services aux entreprises manufacturières du MIC provincial, M. Claude Desjardins, qui traitera du MIC et du commerce au service de la petite et moyenne entreprise.

Puis le directeur du MIC régional, M. Marc Saint-Hilaire parlera des mesures gouvernement-

tales d'assistance financière et technique à l'industrie du Québec. Son discours sera suivi de celui du représentant du MEER, M. Jean-Jacques Cardinal, sur l'étalement des programmes de subventions aux petites et moyennes entreprises.

Ce sera ensuite au tour du directeur de la Société de Développement industriel du Québec (SDI) qui, lui, parlera des objectifs de la SDI, et des formes d'aide offertes à l'entreprise manufacturière.

Il y aura après une allocution d'un coordonnateur

du MIC provincial, M. Emilien Comtois, dont le thème sera "Qu'est-ce qu'une SODEQ? Quels en sont les buts?". "Qui en compose la clientèle?" Enfin, M. Lucien Alain, C.A., entretiendra l'auditoire sur l'aspect fiscal des programmes gouvernementaux.

M. Jean-Louis Tétrault a dit espérer que les participants apprécieront le contenu de cette journée d'information qui, à l'origine, devait avoir lieu le 15 novembre, ce qui n'a pu se faire pour les raisons que l'on sait.



Cette photo nous fait voir les grands responsables de la journée d'information sur les programmes gouvernementaux d'aide à la petite et moyenne entreprise, au cours d'une conférence de presse tenue dans le bureau du commissaire industriel de Granby. De gauche à droite le commissaire industriel adjoint, M. Robert Beauregard, le directeur du service commercial et industriel de la Caisse d'entraide économique de Granby (CEE), M. Pierre Caisse, le délégué industriel régional, M. Gérard Goyette, le président de la CEE, M. Jean-Louis Tétrault, le commissaire industriel de Granby, M. Pierre-Horace Boivin, et le directeur de l'Office du Tourisme de Granby, M. Paul Labrecque.

Au Centre d'Accueil

On recherche l'arbitre mais rien n'est réglé pour autant

MARIEVILLE (FBP) — Bien que les deux parties se soient entendues, confusément au début, pour procéder à la recherche d'un arbitre qui trancherait la question des suspensions au Centre d'Accueil de Rouville, rien n'est réglé entre la direction et le syndicat de cet établissement.

Du côté syndical on a demandé que les six suspendus soient réintégrés dans leur fonction jusqu'à ce que le tribunal statue sur la question, alléguant que déjà plus d'un mois et demi de la sentence s'est écoulé, sentence arrêtée à trois mois et jugée très sévère.

Donc, malgré la volonté de dénicher l'arbitre impartial, les deux parties ne semblent pas avoir l'intention de faire ce pas, se reposant entièrement sur son droit de grève et sur une convention collective récemment signée, et cela, après près d'un an de "troubles".

Pour sa part, la direction

ne semble pas avoir l'intention de faire ce pas, se reposant entièrement sur son droit de grève et sur une convention collective récemment signée, et cela, après près d'un an de "troubles".

Donc, malgré la volonté de dénicher l'arbitre impartial, les deux parties ne semblent pas avoir l'intention de faire ce pas, se reposant entièrement sur son droit de grève et sur une convention collective récemment signée, et cela, après près d'un an de "troubles".

ne semble pas avoir l'intention de faire ce pas, se reposant entièrement sur son droit de grève et sur une convention collective récemment signée, et cela, après près d'un an de "troubles".

Donc, malgré la volonté de dénicher l'arbitre impartial, les deux parties ne semblent pas avoir l'intention de faire ce pas, se reposant entièrement sur son droit de grève et sur une convention collective récemment signée, et cela, après près d'un an de "troubles".

Agronome au service du CAG

M. Reynald Charest revient d'une fructueuse tournée européenne

GRANBY — Monsieur Reynald Charest agronome, directeur de la division du lait industriel, accompagné de deux techniciens, revient d'un voyage important en Europe. Il a visité le 4e Salon International des Techniques Laitières à Francfort en plus de se rendre en Suisse, en France, en Hollande et au Danemark.

Tant dans son ensemble que sur le plan technique, Monsieur Charest revient émerveillé de tout ce que l'Allemagne a à offrir. Il a pu remarquer l'efficacité et l'avance de son industrie dans l'application qui en plus de protéger l'environnement, assurent un haut degré de rentabilité.

Le Salon, entre autres, exhibait des installations complètes pour usines laitières illustrant une technologie d'avant-garde et des appareils dont on ignorait même l'existence.

A l'heure d'une préoccupation mondiale pour la protection de l'environnement et la conservation

de l'énergie, l'attention se portait vers de nouveaux évaporateurs et des nouveaux sècheurs utilisant moins d'énergie et permettant même de régénérer l'énergie pour la réutiliser.

Deux systèmes ont retenu l'attention pour le contrôle des poussières à la sortie des sècheurs: le premier humide sanitaire — le second à sec; ce dernier (fabriqué en Hollande) suscitait une préférence par une meilleure récupération des poussières sans problème de bactéries provoqué par l'humidité.

La Suisse nous offre des "Yogis" breuvages à base de yoghourt et de sous-produits du lait. Cette boisson douce, onctueuse répond à des besoins. L'Amérique n'a rien de comparable et il est possible d'en créer ici de semblables au goût des québécois.

A Zurich une entreprise bâtie au coût de \$70,000,000 munie de 5 mini ordinateurs a groupé sous un même toit ses opérations pour la fabrication de tous les produits frais excepté le fromage.



M. Reynald Charest, directeur de la division du lait industriel à la Coopérative agricole de Granby.

DAIRY TWIN CINEMA
ENOSBURG FALLS, VT. — 933-8322
POUR Merc. à dim.: 17 au 21 nov. TOUS
Cinema I SHOW STARTS 7:00 P.M.
BRANDO "THE MISSOURI BREAKS"
NICHOLSON
Adultes Cinema II SHOW STARTS 9:15 P.M.
SATURDAY NIGHT SPECIAL

POUR DE BONS RESULTATS!
"AYEZ RECOURS AUX PETITES ANNONCES CLASSEES DE LA VOIX DE L'EST".
SIGNEZ 372-5433

Après 29 ans à la CAG Le Dr R. Thibodeau prend sa retraite

GRANBY — Le Dr Richard Thibodeau B.S.A. M.Sc. PhD prend sa retraite après avoir consacré 29 années au service de la Coopérative Aricole de Granby à titre de directeur des Services de technique laitière.

Diplômé de l'Université d'Iowa, il poursuivit une carrière d'enseignant à l'École de Laiterie Provinciale de St-Hyacinthe avant de passer au service de la C.A.G. en 1948.

Dans le laboratoire de Granby il entreprit avec succès des travaux de recherches sur les bactériophages. En 1961 au congrès international de laiteries à Stockholm, il fit part de sa découverte d'une méthode aseptique, adaptable à la production industrielle pour combattre efficacement les bactériophages, ennemi no 1 dans la production intensive du fromage. Cette découverte importante la Coopérative l'a partagée avec tous les pays du monde. Même les États-Unis ont adopté cette technique de production.

En 1953, le Dr Thibodeau mit au point une technique d'instantanéisation du lait en poudre, travail de pionnier entrepris en collaboration avec la compagnie Whyte House des États-Unis. Ce procédé est maintenu jusqu'à ce jour.

Sur les routes d'Europe le Dr Thibodeau prend des vacances bien méritées qui lui inspireront sûrement une nouvelle orientation et de nouveaux objectifs.

Protection contre les incendies Les autorités de Farnham acceptent le protocole d'entente avec Rainville

FARNHAM (FB) — Le protocole d'entente prévoyant la mise en commun du service des incendies de la ville de Farnham et de la municipalité de Rainville a été adopté par le conseil municipal de Farnham lors de l'assemblée d'ajournement de novembre.

Cette acceptation ne s'est pas faite sans amener une longue discussion au cours de laquelle les conseillers ont tenu à apporter quelques commentaires ou modifications touchant cette entente.

Les édiles ont convenu de faire ajouter au texte de l'accord une clause indiquant que le contrôle de la qualité des points d'eau dans la municipalité de Rainville sera exercé par le chef des pompiers. Ceci afin d'éviter que les pompes des véhicules soient endommagées par une eau contenant différentes sortes de matériaux.

D'autre part, les conseillers ont décidé de ne pas inclure dans ce protocole d'entente, un article spécifiant que toute responsabilité à l'égard du chef ou autre employé, antérieure à l'entente, re-

leva uniquement de la ville de Farnham. Les membres du conseil estiment qu'il n'est que normal que la ville agisse ainsi et n'ont pas jugé utile d'en faire une clause de l'entente.

Le vote a ensuite été pris sur cette entente. Le seul à manifester son désaccord fut le conseiller Léopold Lague. Il a expliqué qu'il n'était pas d'accord et a mentionné deux raisons justifiant sa prise de position.

Il a tout d'abord souligné le fait que l'inventaire du matériel que l'entente fixe à \$75,000 aurait dû être augmenté, compte-tenu du fait qu'une somme de \$10,000 avait été dépensée afin d'acquiescer du matériel supplémentaire et ce après que l'inventaire eut été compilé.

D'autre part, il fait remarquer qu'il n'était pas d'accord avec les pourcentages de participation, (85% pour Farnham et 15% pour Rainville) établis par l'entente.

Malgré tout, M. Lague n'a pas réussi à convaincre ses collègues qui ont accordé leur approbation à ce projet d'entente.

Holiday Inn présente FIN DE SEMAINE D'HIVER À MONTRÉAL

Découvrez Montréal en hiver. Il n'y a pas de plus belle saison. Venez patiner sur le Lac des Castors au sommet du Mont Royal... apprécier la beauté tranquille des rues du centre-ville après une chute de neige... faire une romantique promenade en traîneau... faire du lèche-vitrine dans les boutiques souterraines.

Et, Holiday Inn vous offre des "Tarifs réduits de fin de semaine".

Pour \$21.75* par nuit (1 à 4 personnes par chambre) vous demeurerez à l'un des trois Holiday Inns à quinze minutes seulement du centre de la ville. (Tarif en vigueur du 1er novembre au 31 mai.) Ou pour \$32.75* par nuit (1 à 4 personnes par chambre) vous pourrez rester à l'un de nos deux Holiday Inns au coeur même de la ville. (Tarif en vigueur du 1er novembre au 31 mars.)

Préférez-vous une "Fin de semaine" à Québec? Pour \$21.75* seulement par nuit (1 à 4 personnes par chambre), vous pourrez rester au Holiday Inn Québec, Ste-Foy/Sortie Hochelaga. (Tarif en vigueur du 1er novembre au 31 mai, à l'exception du 4 au 13 février 1977.) De plus, Holiday Inn a préparé pour vous un ENSEMBLE-CADREAU!

*STATIONNEMENT GRATUIT.

*vendredi/samedi ou samedi/dimanche soirs.

Pour plus d'informations, communiquez avec votre agent de voyage ou n'importe lequel de nos cinq Holiday Inns. Ou, réservez grâce à notre système gratuit HOLIDEX, en appelant le Holiday Inn le plus proche.

Holiday Inn Le Chateaubriand
6500 Côte de Liesse
Sortie Hickmore
(514) 739-3391

Holiday Inn Le Seville
4545 ouest, Côte Vertu
Sortie 38, Transcanadienne
(514) 332-2720

Holiday Inn du Centre-Ville
420 ouest, rue Sherbrooke
(514) 842-6111

Holiday Inn Place Dupuis
1415, rue St-Hubert
(514) 842-4881

Holiday Inn La Seigneurie
7300 Côte de Liesse
Sortie Montée de Liesse
(514) 731-7751

Holiday Inn

Propriétés de/ Administrés par Atlific Inns Inc. Une compagnie canadienne.

Sportruck, la camionnette Datsun 76

\$3995 OU MOINS*

Attention! COUPONS-BONIS de \$300 sur une "Z" ou de \$100 sur tous nos nouveaux modèles Datsun 1976 à valoir sur le prix le plus bas que vous obtiendrez du concessionnaire. L'offre se termine le 18 décembre 76.

Tout d'une nouvelle camionnette, sauf le prix

- Capacité de chargement de plus d'une demi-tonne
- Caisse spacieuse de 6 pieds de longueur (73 po x 56 po x 15 po)
- Robuste moteur de 2 litres à arbre à cames en tête, vilebrequin à 5 paliers
- Châssis en forme de treillis
- Ventilation intégrale, ramasse-tout, lampe de courtoisie
- Faible consommation d'essence (30 mi/gal, ville-grande route combiné, votre millage peut être différent)
- Freins assistés à tambours, en tandem, avec soupape de détection de la charge

Prix proposé par le fabricant. Frais de transport, inspection avant livraison et taxes provinciales en sus. Le concessionnaire est libre de vendre moins cher.

ECONOMISEZ EN DATSUN

Chez le concessionnaire Datsun de votre voisinage

En six ans

Plus de \$1 million versé à des firmes d'ingénieurs

GRANBY-(APG)— En six ans, la ville de Granby aura versé plus d'un million de dollars à des firmes d'ingénieurs-conseils pour divers travaux municipaux.

C'est ce que révèle le rapport de compilation préparé par le géant-griffier, M. Donat Brosseau, à la demande

du conseiller Alain Guay.

Ce dernier avait exigé cette compilation pour solutionner la querelle entre les deux firmes locales d'ingénierie.

En six ans, de 1970 à 1975, la ville a versé au total \$1,030,607 à dix firmes d'ingénieurs dont seulement \$91,457 aux firmes locales.

Plante, Laurin et Ass. aura touché \$46,990 tandis que Scott, Dumas et Ass. \$44,463, soit des honoraires sensiblement égaux.

La firme Labrecque, Vezina et Ass. (aujourd'hui Vezina, Fortier et Ass.) a touché la part du lion, soit \$675,665, c'est-à-dire plus que les neuf autres

firmes réunies. C'est d'ailleurs ce bureau qui a fait les plans de l'égout collecteur de la rue Laurent et de la centrale de traitement d'eau.

M. Brosseau en présentant le tableau des honoraires a cru bon de souligner que certaines firmes, recevant des honoraires payés par la

ville, ont dû payer à d'autres firmes des honoraires et déboursier pour des travaux municipaux. Cela se produit généralement dans les gros contrats.

Le conseil municipal n'a en aucun temps émis d'opinion sur la teneur de ce rapport qui date déjà de quelques mois.

Nominations à la CAG

GRANBY— Le directeur général de la Coopérative agricole de Granby, M. Reynald Giroux, vient d'annoncer la nomination de M. George Gowing, ingénieur en mécanique, autrefois à l'emploi de Bombardier Ltée, au poste de responsable de la planifi-

faire la coordination entre les usines de la CAG, et mettre en application les techniques nouvelles de la production.

Ces techniques nouvelles visent semble-t-il, à "toutcupérer" afin d'assurer un meilleur taux de rentabilité et, en même temps, de pro-

du Dr. Roger N. Giroux, au poste de directeur du service de technique laitière. Le Dr. Giroux était adjoint à ce service depuis 1963.

Il est diplômé de l'Institut agricole d'Oka, de l'Université Guelph, en Ontario, et de l'Université du Wisconsin. La Coopérative

Sur les 10 présentées

La locale n'appliquera qu'une recommandation des parents

GRANBY (RM) Alors que le comité de parents se disait assuré que la Commission scolaire de Granby tiendrait compte de ses recommandations dans la mesure du possible, il semble maintenant qu'une seule des 10 demandes relève du domaine du possible pour la Locale.

En effet, l'analyse des recommandations du comité de parents par l'exécutif de la CS de Granby révèle que l'organisme scolaire ne considère de son ressort que la recommandation voulant qu'une rencontre soit organisée entre les principaux

d'école et le comité de parents en début d'année, pour que chacun comprenne la complémentarité des rôles des deux composantes.

Dans l'immédiat, cette rencontre s'avère facilement réalisable et c'est au directeur des services éducatifs qu'on en a confié l'organisation.

D'autre part, la CS se dit concernée par une autre recommandation, celle-là touchant les budgets alloués aux comités d'école et de parents.

On demande en effet que le budget du comité

de parents ne soit pas puisé à même celui du comité d'école. "Avoir un budget supplémentaire qui permettrait au comité de parents de défrayer les dépenses occasionnées aux membres venant de l'extérieur et permettrait de recevoir les personnes ressources d'une façon plus convenable".

Dans sa réponse, l'exécutif de la Locale rappelle que la réglementation des comités d'école et de parents stipule que des prévisions budgétaires doivent être préparées, d'abord par les comités d'école et ensuite par le

comité de parents, puis déposées à la commission scolaire.

L'exécutif souligne donc que cette formalité n'a jamais été remplie encore à Granby par les comités et que maintenant que les organismes de parents semblent bien implantés et organisés, il serait temps de se soumettre à cette réglementation. Toutefois, ce n'est que lors de l'étude des prévisions budgétaires de 1977-78 qu'on pourra y donner suite.

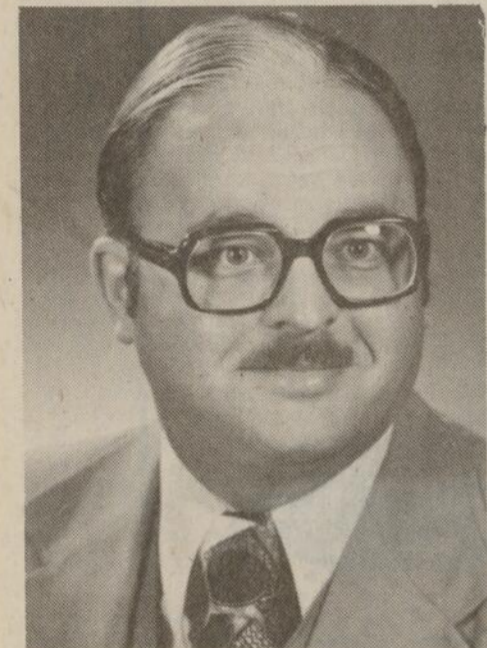
C'est donc le statu quo pour cette année. Parlant de statu quo,

c'est justement le sort qui a été réservé à la première demande du comité de parents, c'est-à-dire qu'une copie du procès-verbal du comité de parents soit envoyée à chaque membre de l'exécutif des comités d'école.

Les raisons invoquées pour le statu quo sont les suivantes: deux copies du procès-verbal sont actuellement envoyées, l'une au principal et l'autre au président du comité d'école; que ce président doit jouer un rôle d'informateur; que le procès-verbal n'est qu'un document de référence officiel et que sa distribution plus large entraînerait des coûts additionnels.

Quant aux sept autres recommandations du comité de parents, elles s'adressent, selon la Commission scolaire de Granby, soit au comité de parents lui-même, soit aux comités d'école, soit aux principaux ou au gouvernement.

Soulignons enfin que la CS a refusé de reconsidérer la position adoptée depuis plusieurs mois, sur la question de la signature ou non des commentaires des parents sur les projets de sorties pédagogiques. Une nouvelle politique a été établie à ce sujet et on ne considère comme nullement essentiel que le président ou le secrétaire du comité d'école appose sa signature.



Le nouveau responsable de la planification des projets d'expansion de la CAG, M. George Gowing.



Le Dr. Roger N. Giroux, qui vient d'être promu au poste de directeur du service de technique laitière de la CAG.

tion des projets d'expansion de la coopérative.

Dans un communiqué, le directeur général déclare que la croissance importante de la Coopérative exige une vive perception et une évaluation juste des primeurs en techniques laitières, et une connaissance accrue de tout ce qui peut augmenter sa rentabilité.

Le communiqué poursuit en disant que M. Gowing aura comme première mission de

téger l'environnement, ce qui est devenu une nécessité.

M. Gowing tentera, au cours des prochains mois, de mettre sur pied un code d'évaluation pour le choix des équipements et des pièces de service, de façon à prévoir les problèmes techniques qui pourraient survenir et déterminer les solutions qui doivent être appliquées.

Dr. Roger N. Giroux Par ailleurs, M. Reynald Giroux a annoncé la nomination

utilise actuellement un procédé innovateur, développé et mis au point par le Dr Giroux pour la préparation des ferments utilisés dans la fabrication des fromages.

D'autre part, le nouveau directeur du service de technique laitière a été nommé membre du Comité canadien des Huiles et des Gras, pour un mandat de trois ans.

Ce comité a son siège social à Ottawa et relève du Conseil national des Recherches du Canada.



(Photo: Jeannot Petit)

La Caisse Saint-Eugène se métamorphose

La Caisse Saint-Eugène se métamorphose. L'agrandissement des murs de la Caisse populaire Saint-Eugène, commencé voici quelque temps, est en bonne voie de réalisation, comme en témoigne cette photographie croquée hier, rue Laval. On prévoit que la nouvelle partie, dont les dimensions sont de 35 pieds de longueur par 45 de largeur, sera mise en opération dès le mois de janvier 1977. Cette expansion, qui créera deux nouveaux emplois, nécessite un investissement de \$173,000.

Coup d'oeil sur la région

Conflit de Velan

GRANBY — Les 45 travailleurs en grève de l'usine Velan de Granby doivent décider, en assemblée générale, conjointement avec leurs camarades Montréalais, de l'acceptation ou du refus des dernières offres patronales. Cette assemblée générale aura lieu, le samedi 20 novembre, à Montréal et il semble que grandes soient les chances d'en arriver à un règlement.

Partie de cartes

SAINT-CESAIRE — Le cercle des Fermières de St-Césaire invite cordialement toute la population à participer à une partie de cartes qui aura lieu au gymnase de l'école St-Vincent, le samedi, 20 novembre, à compter de 20 heures. Plusieurs prix de présence seront tirés et un goûter sera servi.

Décoration méritée

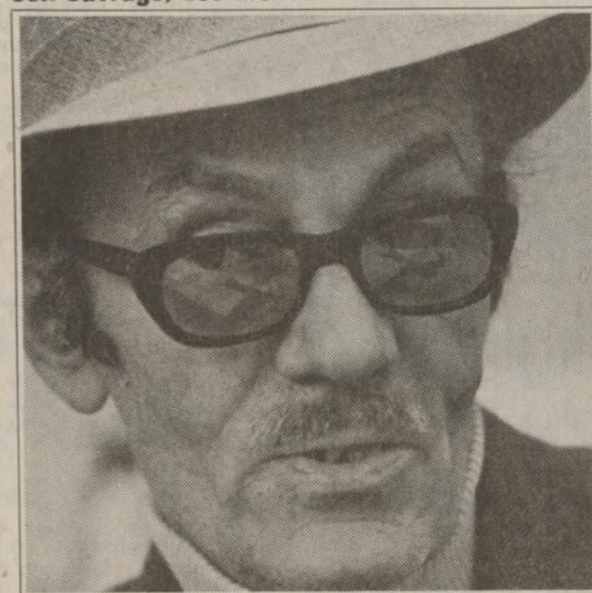
Lors de la tenue du Salon de l'Agriculture et de l'Alimentation, à la Place Bonaventure, M. Marcel Mailloux, de Saint-Paul d'Abbotsford, président de la Fédération des producteurs de lait du Québec, a été accepté comme membre de l'Ordre des compagnons de Saint-Aguzon. Une médaille lui fut remise à cette occasion. Cette association française a été fondée le 1er juillet 1901 et est implantée dans 14 pays. Elle est entrée au Canada le 21 juin 1976.



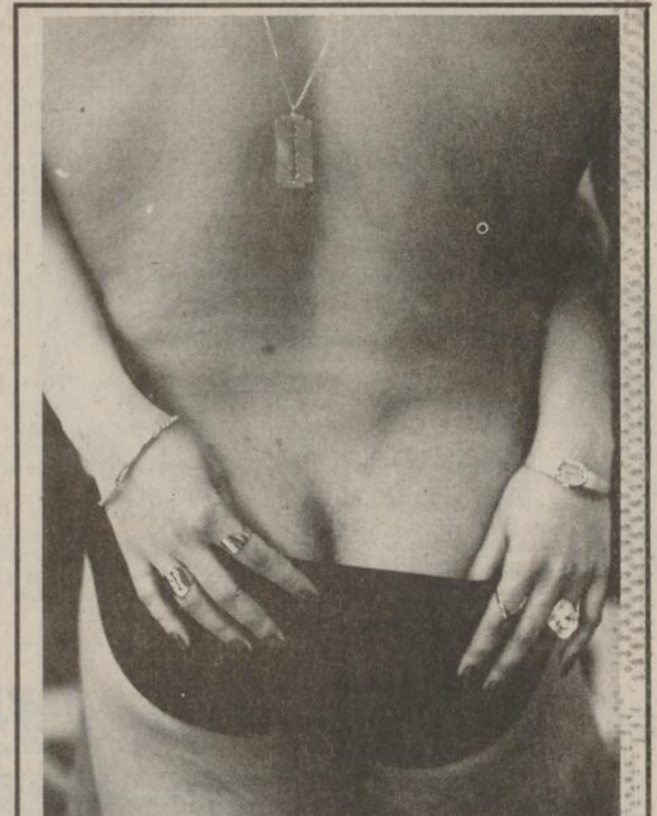
Un jour, ça sera peut être notre tour

OXFAM

Roch Dandenault, l'ex-flic de la SQ, sera sur les lieux, vendredi soir, 6 à 9, pour autographier son ouvrage, Les Mémoires d'un flic.



LIBRAIRIE ALAIN GALERIES GRANBY (DANS LE MAIL)



Si vous êtes surpris par cette photo, vous le serez doublement par le choix et la qualité de nos bijoux.

Un choix de bijoux en argent, de pierres véritables et d'or de 10, 14 et 18 carats.

BIJOUX D'AUJOURD'HUI

215, Principale 372-6929 GRANBY

Une page d'histoire

1970 - La Chine et l'URSS renouent des relations diplomatiques après une interruption de quatre ans. La Pologne et la RFA normalisent leurs relations.

1969 - Mort de Joseph Kennedy à l'âge de 81 ans. 1967 - Dévaluation de la livre sterling.

1966 - Les catholiques ne sont plus tenus de faire maigre le vendredi.

1962 - Les gaullistes obtiennent la majorité absolue à l'Assemblée nationale française.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.

372-4014 GRANBY



M. GILLES COUTURE
directeur des
IMMEUBLES BEAUDRY INC.

est heureux d'ajouter à son personnel l'expérience de M. J.-RENÉ Masson, avantageusement connu dans Granby et la région.

Editorial

Le changement de gouvernement...

1) La défaite des libéraux

Les Québécois ont mis les libéraux à la porte! Et de façon on ne peut plus équivoque, en plus. Imaginez! Le Parti libéral, élu en 1973 avec 102 députés, se retrouve maintenant dans l'Opposition, avec 28 survivants.

Tous les "gros noms" du Parti libéral sont tombés. Les Saint-Pierre, L'Allier, Cournoyer... et même Bourassa n'ont pu résister à l'attaque. Les libéraux ont littéralement été pulvérisés par les canons du Parti québécois, admirablement secondé par les fantassins.

Le Parti québécois se retrouve, au grand étonnement de tout le monde et même de ses partisans, à la direction de la province de Québec. On s'attendait tous, certes, à voir les libéraux perdre des plumes. On les voyait reprendre le pouvoir de justesse; on les voyait diriger un gouvernement minoritaire.

On connaissait l'insatisfaction de la population québécoise à l'endroit du gouvernement libéral de M. Bourassa. Mais personne ne pouvait prévoir que ce mécontentement atteindrait un tel degré. C'est donc que les Québécois en avaient encore plus sur le cœur que ce que nous pressentions.

A notre avis, la défaite du Parti libéral s'est dessinée dès l'élection de 1973, le 29 octobre. Nous avions écrit à quelques reprises, depuis cette date, combien il était difficile de gouverner en détenant une telle force numérique (102 députés). L'Opposition parlementaire étant pratiquement inexistante, il fallait bien qu'elle se manifeste quelque part.

Et elle s'est manifestée comme prévu, dans la rue. Nous n'avions jamais vu autant de gens dans la rue que depuis 1973: manifestations de toutes sortes, grèves, etc...

Il nous faut également signaler les scandales, dans les faits comme dans les soupçons, qui ont tirillé le gouvernement Bourassa; la loi 22 n'a pas été non plus sans nuire considérablement aux libéraux provinciaux.

Les agriculteurs québécois n'ont pas manqué, eux non plus, de manifester leur mécontentement depuis quelques années. Et la dernière décision d'Ottawa sur les quotas de lait a certainement contribué à faire déborder le vase.

Quand nous parlions de la force numérique des libéraux, au lendemain du 29 octobre 1973, c'est que cette force n'était, justement, que numérique. On se souvient que le dernier gouvernement n'avait pas été élu que par des libéraux.

La crainte de l'indépendance et du Parti québécois, en 1973, avait à l'origine de cette victoire sans précédent des libéraux. M. Bourassa pensait bien pouvoir conserver le pouvoir encore cette année en déclenchant des élections précipitées.

En ce faisant, il croyait passer à l'attaque, sur des thèmes de son choix; mais il s'est vite rendu compte que le terrain était plus glissant qu'il ne l'avait prévu.

De là à renverser les rôles, il n'y avait qu'un pas. C'est ce qui s'est produit et quelques jours seulement après le début de la campagne électorale, le Parti québécois attaqua à fond de train, appuyé par l'Union nationale, le Parti national populaire et le Ralliement créditiste.

Cannonné de toutes parts, le navire libéral s'est rapidement mis à tanguer et à louvoyer pour échapper aux tirs adverses. Quelques manoeuvres commandées par la panique ont été fort malhabiles et après avoir perdu le gouvernail, il a sombré.

Voilà donc pour la défaite du gouvernement libéral de M. Robert Bourassa!

Mais ceci n'explique pas encore tout à fait la prise du pouvoir par le Parti québécois.

Nous en parlerons demain...

Jean Naud



Les réactions continuent d'affluer nombreuses

La victoire du Parti québécois a suscité de très nombreux commentaires dans la presse britannique. The Times titrait à la une, hier, "Separatist win in Quebec will test unity of Canada". La victoire séparatiste au Québec: un test pour l'unité canadienne.

Egalement en première page, The Guardian publie un long article affirmant que le résultat du scrutin de lundi fut "renversant" pour le Premier ministre Trudeau, rappelant que les libéraux fédéraux détiennent 54 sièges au Québec et que les suffrages indiquent que "les libéraux sont en disgrâce dans cette province". Les autres journaux traitent particulièrement du succès de M. René Lévesque, mais en pages intérieures. The Daily Express, sous le titre "Vive le breakaway", prétend que le Canada risque maintenant d'être divisé en deux parties. Il ajoute que, "toutefois l'indépendance, pour la majorité, est un objectif encore très éloigné".

Daily Telegraph

The Daily Telegraph affirme que même si la prochaine session législative ne soulève pas la possibilité d'une séparation immédiate, les suffrages "mettant en danger plus que jamais l'avenir de la confédération canadienne".

L'International Herald Tribune publie les résultats du scrutin québécois en première page, les accompagnant de photographies de MM. Lévesque et Trudeau.

The Times, dans un éditorial intitulé "Une menace réelle pour le Canada", affirme que les commentateurs, au Canada, sont à sens unique et qu'ils tentent inévitablement de prouver que la victoire de M. Lévesque

"n'est pas si dangereuse qu'on le croit pour le Canada". L'éditorialiste soutient que 59 pour cent de l'électorat québécois a voté pour des partis opposés à l'indépendance.

L'article ajoute que M. Lévesque a préféré, durant la campagne, faire oublier, l'option indépendantiste pour organiser des "petites assemblées de cuisines" où il se consacrait à la critique de l'administration libérale.

Référendum

Le chef péquiste a promis, rappelle le journal, un référendum sur l'indépendance dans deux ans. Entre-temps, il s'engage à restaurer la prospérité.

"Parce que cet objectif sera difficile à atteindre, les Canadiens des autres provinces croient que, dans deux ans, M. Lévesque aura trop de difficultés à solutionner ses autres problèmes pour espérer faire approuver un référendum sur l'indépendance".

Selon The Times, l'autonomie québécoise ne peut être mieux affirmée qu'elle l'est présentement dans la constitution canadienne.

"C'est là que réside le danger. Les autres provinces commencent elles-mêmes à désirer une épreuve de force avec les francophones et, d'une certaine façon, cet antagonisme pourrait susciter une réplique favorable aux thèses de M. Lévesque".

The Financial Times, dans une longue analyse du scrutin, affirme que le Canada vit maintenant dans une période d'incertitude profonde qui se prolongera certainement.

Les leaders des partis fédéraux ont accepté les garanties de M. Lévesque de ne pas réaliser l'indépendance sans recourir à un référendum et même les adversaires du chef péquiste admettent que "Lévesque est un homme intègre et sincère".

L'ancien ministre de la Défense, M. James Richardson, a affirmé que M. René Lévesque n'est pas mandaté pour chercher à obtenir l'indépendance pour le Québec, et que le gouvernement fédéral refusera de négocier s'il essaie d'entamer des négociations en vue d'une séparation.

"S'il vient voir le gouvernement fédéral pour obtenir l'indépendance, il sera bien entendu renvoyé", a dit M. Richardson, au cours d'une conférence de presse mardi.

"Il n'a pas le mandat pour faire l'indépendance. Il ne l'a pas demandé et ne l'a pas obtenu." M. Richardson prévoit que "les choses marcheront comme d'habitude" au Québec après les élections.

"Rien n'a changé. Il reste une question pendante: quelle sorte de pays le Canada va-t-il devenir? Y aura-t-il deux nations ou une? Le peuple du Québec aura à répondre à cette question dans le référendum annoncé, et je ne doute pas de la voie qu'il suivra. La population du Québec ne votera pas contre le Canada".

Une plus grande urgence

M. Richardson a déclaré que les élections québécoises allaient rendre d'autant plus urgent ce qu'il a déjà dit à propos du rattachement de l'Acte de l'Amérique du Nord britannique de Londres à Ottawa.

La visite du député fédéral de Winnipeg à Halifax n'est qu'une escale de la tournée qu'il a entreprise pour populariser les vues sur la question constitutionnelle, qui l'ont amené à démissionner du gouvernement.

La dispute est fondée sur son opposition au veto d'une province dans la formule d'amendement de la constitution et à l'inscription des droits linguistiques dans une constitution rigide au lieu de les laisser exprimés par une loi.

Après la conférence de presse, il a rencontré le Premier ministre Gerald Regan. Il va se rendre à Saint-John's, Terre-Neuve, pour y rencontrer le Premier ministre Frank Moores et parler devant un club.

Lors de son allocution devant un club social à Halifax, M. Richardson a expliqué les résultats des élections québécoises et les récentes défaites des libéraux aux élections partielles comme des signes de la faillite de leur politique.

Selon M. Richardson, la politique constitutionnelle du gouvernement fédéral se dirige vers le concept d'une confédération de deux pays.

D'après M. Richardson, aucun pays au monde n'accorde un droit de veto constitutionnel à l'une de ses provinces comme le

propose la formule d'amendement du gouvernement fédéral.

Déclateur de la majorité absolue au parlement, "les indépendantistes prisonniers de leur victoire", estime en première page de son édition de mercredi le quotidien français "Le Figaro".

En commentant l'élection générale au Québec, le correspondant du journal écrit qu'il est peu probable que Trudeau accorde à Lévesque le délai de deux ans que celui-ci s'est fixé avant la date du référendum. "Ni l'Ontario ni l'Alberta ou la Saskatchewan ne semblent prêts à accepter dans l'intervalle de financer le redressement économique du Québec, un succès qui permettrait à Lévesque une fois ses électeurs rassurés, de choisir le grand large".

Le quotidien du matin "L'Aurore", l'élection d'un gouvernement péquiste est le résultat du chômage et de la querelle linguistique. "Les indépendantistes au pouvoir dans la belle province du Canada, cela ne va pas seulement modifier la vie politique de la province elle-même mais sans doute influencer de manière décisive sur l'avenir des neuf autres provinces", souligne le journal en page trois de son édition.

Le quotidien communiste "L'Hinanéité" rapporte aussi en page trois l'élection en démontrant que le nouveau gouvernement a été élu à la suite du mécontentement général de la population, aussi bien au plan économique que culturel.

Pour "Le Nouveau Journal", tout en s'interrogeant en première page sur le Québec libre, souligne que le Québec vient de vivre un événement historique.

Le journal ajoute que la victoire de M. Lévesque laisse prévoir que les relations se resserreraient entre la France et le Québec.

Pour le journal "La Croix", l'élection du gouvernement indépendantiste constitue une surprise, car l'échec de Bourassa a plus joué que l'idée d'indépendance.

En conclusion, le journal note que maintenant que le Québec a un doigt dans l'encre du séparatisme, les provinces les plus réticentes à la politique Trudeau

"seront tentées d'en tirer argument pour durcir leur hostilité".

"France-Soir", pour sa part, affirme que les indépendantistes vont mener la vie dure à Ottawa, alors que cette victoire démontre la coalition des mécontents.

Le "Parisien libéré" souligne enfin que les partisans du Québec libre sont désormais au pouvoir.

"C'est un homme dangereux, voué à l'indépendance, ni plus, ni moins".

C'est en ces termes que M. Bryce Mackasey, l'ancien ministre fédéral élu lundi dans la circonscription de Notre-Dame-de-Grâce, a décrit M. René Lévesque au lendemain des élections générales provinciales.

"Ne vous laissez pas tromper par son sourire gaulois... Il est pour l'indépendance, rien d'autre".

M. Mackasey, qui s'est dit faitgué après la dure campagne qu'il a livrée, a ajouté devant des libéraux de Winnipeg que M. Lévesque avait remporté la victoire "par fausse représentation", en persuadant la majorité des électeurs qu'un vote pour le Parti québécois ne signifiait pas nécessairement un vote pour l'indépendance.

Quant à la promesse d'un référendum, a poursuivi M. Mackasey elle est aussi dangereuse que tout référendum car cette formule a un taux de succès de 80 pour cent environ.

"Si un premier référendum ne réussit pas, M. Lévesque essaiera une nouvelle fois.

"La majorité ne souhaite pas la sécession, a-t-il ajouté. Je crois que c'est vrai aujourd'hui mais cela pourrait ne plus l'être dans deux ans".

Pour ce qui est d'un retour éventuel du Québec au sein de la confédération au cas où un Québec séparé ne réussirait pas à conclure une entente satisfaisante avec Ottawa, M. Mackasey a dit: "S'il est dehors, il reste dehors".

"Lettres ouvertes"

LA VOIX DE L'EST se fait toujours un plaisir de publier sous le titre de "L'opinion de nos lecteurs" les lettres ouvertes que ceux-ci nous font parvenir. Nous les invitons donc à se prévaloir de leur droit d'exprimer leurs opinions tout en respectant les conditions suivantes: intérêt du sujet, concision, courtoisie dans la discussion, nom et adresse de l'auteur. Nous sommes malheureusement obligés de jeter au panier les lettres qui ne sont pas signées.

La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par
La Voix de l'Est Ltée
136, Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT

		DANS LES ENDROITS NON DESSERVIS PAR CAMELOTS			
Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour: .20	Canada	5.50	16.00	31.00	60.00
Samedi: .40	États-Unis et autres pays	12.00	35.00	65.00	125.00
Semaine: 1.40					
Année: 70.00					

Courrier de la deuxième classe. Enregistrement No 0679

Conséquences de l'élection du PQ

On n'attend le nouveau ministre

QUÉBEC PC — Les responsables de la garderie Saint-Jean Baptiste ont reçu l'assurance, hier, du ministère des Travaux publics qu'aucune décision concernant la démolition ou la conservation du couvent des Soeurs du Bon Pasteur ne sera prise avant la nomination d'un nouveau ministre.

Par ailleurs, il semblerait que l'équipe du service municipal qui a entrepris des travaux sur les conduits d'eau et d'égoûts de l'édifice hier n'était pas venue pour couper l'eau. C'est ce que prétend le sous-ministre aux Travaux publics par intérim, M. Jean-Claude Careau, précisant que l'on voulait simplement effectuer des réparations.

Une plus grande liberté de manoeuvre

SAINTE-FOY PC — L'avènement d'un gouvernement péquiste augure pour les policiers une plus grande liberté de manoeuvre dans l'exercice de leurs fonctions. C'est du moins l'avis exprimé hier par le président de l'Association des policiers et pompiers de Sainte-Foy, M. Jules Dubois.

S'appuyant sur les promesses d'intégrité du nouveau gouvernement faites par M. Lévesque, rappelant aussi la présence dans ce gouvernement de gens comme M. Guy Tardif auteur de "Police et politique au Québec" qui est "conscient des problèmes des policiers vis-à-vis les pouvoirs politiques", M. Dubois a déclaré: "Nous espérons qu'enfin nous pourrions faire notre premier devoir, c'est-à-dire servir avant tout la population, plutôt que de servir l'Etat comme nous avons dû le faire dans le passé".

Québécois, restez vigilants cependant!

MONTREAL PC — Saluant la défaite "retentissante du régime libéral" comme "une victoire du peuple québécois", le président de la CSN, M. Norbert Rodrigue, a invité hier les syndicats affiliés de sa centrale à considérer "froïdement" l'élection du Parti québécois pour éviter au mouvement de "revivre les illusions de 1960".

M. Rodrigue a ajouté que la mise en place d'un véritable parti des travailleurs fera l'objet d'une "réflexion particulière" à la CSN au cours des prochains mois, comme d'ailleurs la question de l'indépendance du Québec, mise une fois pour toutes sur la carte politique par l'élection de lundi.

La douche froide lancée par la CSN sur l'élection massive du Parti québécois ne se borne pas à dire que le PQ sera jugé à ses prises de position sur une série de problèmes précis.

Pour M. Rodrigue, en effet, si la défaite du régime Bourassa est une "victoire du peuple", l'élection du PQ est presque une victoire syndicale à laquelle ont d'abord participé un grand nombre de travailleurs syndiqués et qui a été accélérée par la lutte du mouvement syndical dans plusieurs domaines. On lit dans le texte de M. Rodrigue un passage où il dit que la CSN n'a pas appuyé officiellement le PQ, seule la FTQ ayant pris position et lancé directement ses organisations locales dans la bataille.

"J'y penserais en donnant des subventions..."

OTTAWA PC — Le ministre de l'Expansion économique régionale, M. Marcel Lessard, a considérablement nuancé, hier aux Communales, les propos qu'il avait tenus, la veille, à l'endroit du nouveau gouvernement élu du Québec, à l'effet qu'il devrait désormais tenir compte, dans l'attribution des subventions de son ministère au Québec, de l'objectif ultime du parti au pouvoir dans cette province.

Sommé par M. David MacDonald PC-Egmont de s'expliquer, M. Lessard a soutenu qu'il avait tout simplement voulu dire que son ministère aurait à tenir compte des objectifs poursuivis par le nouveau gouvernement du Québec sur le plan économique, afin de s'assurer que ceux-ci soient conciliables avec les objectifs du gouvernement fédéral en matière de développement régional.

"En tant que ministre de l'Expansion économique régionale, j'ai à m'assurer que les ententes que nous négocions avec les provinces et que les montants d'argent que nous dépensons dans chaque province sont conformes aux objectifs poursuivis par le ministère", de dire M. Lessard.

Mardi, M. Lessard avait déclaré devant les caméras de Radio-Canada que chaque fois qu'il aurait à prendre une décision concernant l'octroi de subventions au Québec, il devait désormais tenir compte du fait que le nouveau gouvernement de cette province a pour objectif ultime la séparation du Québec.

L'imagination des fraudeurs est vive et opportuniste

MONTREAL (PC) — Les criminels, particulièrement les fraudeurs, ont l'imagination fertile et sont particulièrement rapides pour passer à l'action dans une situation donnée. Ainsi, venait-on à peine d'apprendre que le prochain gouvernement serait péquiste que des individus se sont "offerts" pour transporter l'argent de particuliers dans d'autres provinces.

La police de la CUM a été saisie de l'affaire, hier, et une enquête est en cours pour retracer ces individus. "Ils se font passer pour des représentants de compagnies spécialisées dans le transport d'argent et se présentent chez des particuliers pour offrir leurs services", a précisé la police.

Les fraudeurs se sont mis à l'oeuvre dès mardi matin en faisant du porte à porte dans les quartiers où le vote libéral avait été particulièrement élevé.

Le dossier ira au prochain ministre des Affaires municipales

MONTREAL (PC) — La Commission de refonte des lois municipales remettra, d'ici à la fin de l'année, au prochain ministre des Affaires municipales les derniers résultats de son travail.

C'est ce qu'a annoncé, hier, le président de cette commission, Me Gilles Hébert. C'est en 1971 qu'ont commencé les travaux de la commission qui avait pour mandat d'étudier toutes les lois municipales édictées jusqu'à maintenant et voir à ce qu'elles se retrouvent dans un seul code.

Ce nouveau code des municipalités est déjà en très grande partie publié. Trois volumes ont jusqu'à maintenant été remis au ministère des Affaires municipales. Les deux derniers, qui porteront sur l'administration financière de la municipalité et sur les conseils de comté, seront déposés d'ici la fin de l'année. Le mandat de la Commission se terminant le 31 décembre.

Me Hébert a déclaré que la formulation nouvelle et simplifiée des textes de loi permettra à l'administrateur et fonctionnaire municipal ainsi qu'au citoyen de mieux comprendre le système municipal.

POUR DE BONS RESULTATS!
"AYEZ RECOURS AUX
PETITES ANNONCES CLASSEES
DE LA VOIX DE L'EST".

SIGNELEZ
372-5433



Première réunion sérieuse

Depuis la victoire de son parti, lundi soir, M. René Lévesque chef du Parti québécois et donc premier ministre élu, a consulté le premier ministre défait, Robert Bourassa, afin que s'exécute sans trop de difficultés la passation des pouvoirs. Une réunion avec l'exécutif de son parti était donc nécessaire à court terme,

puisque'il veut annoncer la combinaison de son premier cabinet avant la fin de la prochaine semaine. Celle-ci a eu lieu, hier à huis-clos. On peut cependant voir que la fougue de Lévesque n'a rien perdu dans ces 28 jours d'une campagne intensive et mouvementée...

Lévesque et Bourassa se rencontrent aujourd'hui

MONTREAL PC — La façon de financer l'actuel déficit budgétaire de \$1 milliard.

M. Rivest a déclaré que le gouvernement libéral avait projeté emprunter sur les marchés newyorkais, qui dans le passé, réclamaient des garanties sur la stabilité politique au Québec.

"Quand nous préparions un prospectus d'emprunt nous devions chaque fois inclure plusieurs paragraphes sur

le fait que le Parti québécois n'avait obtenu que six sièges aux dernières élections," a dit M. Rivest.

M. Lévesque, qui a rencontré à huis clos l'exécutif de son parti, hier, a souligné que sa première priorité serait d'étudier la situation financière de la province. Le parti a déjà communiqué avec les haut fonctionnaires du ministère des Finances ainsi qu'avec les direc-

tions de l'Hydro-Québec et de la Régie des rentes. L'Hydro-Québec, qui est en voie de réaliser le projet hydroélectrique de \$16 milliards à la Baie James, est aussi un gros emprunteur. M. Rivest croit qu'il serait plus facile d'emprunter si les prêteurs n'avaient pas à affronter la perspective d'un référendum, d'ici deux ans, promis par M. Lévesque, sur l'indépendance du Québec.

O'Brien: "Les Anglophones du Québec doivent s'adapter aux changements"

MONTREAL PC — C'est une attitude positive que le recteur de l'université Concordia, le Dr John W. O'Brien, a invité les anglophones du Québec, lors d'une allocution qu'il a prononcée hier, à l'occasion de la collation des grades de l'université McGill.

"Je pense que les anglophones du Québec non

seulement doivent s'adapter aux changements qui ont eu lieu ces dix dernières années mais le peuvent très bien, a-t-il déclaré à son auditoire.

"L'amertume actuelle devrait ainsi faire place à une attitude plus positive. Dans le cas contraire, je ne pense pas que l'avenir de l'anglais soit menacé; il est difficile en effet d'im-

aginer que le français puisse faire disparaître l'anglais dans le contexte nord-américain d'aujourd'hui-mais il ne fera pas si bon vivre au Québec."

Il a terminé son allocution en mentionnant qu'on est en droit d'attendre de la majorité francophone qu'elle fasse preuve de tolérance et

d'ouverture d'esprit envers les minorités qui vivent en son sein et il a souligné que c'est ce genre de fil des ans dans le domaine des universités. M. O'Brien, trois fois diplômé de McGill BA 1953, BA 1955, Ph.D 1962 a été principal et vice-chancelier de l'université Sir George Williams.

Selon M. Clark, les Libéraux fédéraux ont alimenté le sentiment séparatiste avec des mesures économiques qui ont eu comme résultat de créer un chômage chronique élevé et de faibles revenus dans la province.

Il a reproché au gouvernement Trudeau de n'avoir pas su créer un climat propice à la consultation et à la coopération entre Ottawa et les provinces.

Selon Joe Clark

Trudeau et sa politique portent la responsabilité du vote du 15

TORONTO (PC) — Le chef de l'Opposition aux Communales, M. Joe Clark, a déclaré, mercredi, que les maladroites commises par le gouvernement de M. Trudeau dans le domaine économique, de même que l'échec du Parti progressiste-conservateur dans l'établissement d'une forte présence fédéraliste au Québec, avaient contribué à la victoire du Parti

québécois lundi. De l'avis de M. Clark, le résultat des élections a créé "une des plus graves crises politiques qu'ait connues notre pays".

Nombre de Québécois, dit-il, ont appuyé le Parti séparatiste de M. René Lévesque à cause de leur mécontentement à propos du chômage élevé et d'autres problèmes économiques que le gouver-

Mauvaise gestion

Il estime que la mauvaise gestion de l'économie dont fait preuve le gouvernement Trudeau avait fortement contribué

ont voté pour le candidat qui avait le plus de chance d'éliminer le candidat libéral.

SAINT-GEORGES-DE-BEAUCE PC — Le député de Beauce-Sud, M. Fabien Roy, collaborera avec les députés de l'Union nationale lorsque l'intérêt public l'exigera.

Au cours d'une entrevue à son domicile de Saint-Georges-de-Beauce, au lendemain de sa réélection, M. Roy a déclaré qu'il entendait maintenir l'attitude qu'il a adoptée depuis qu'il est député, en continuant de travailler "dans l'intérêt des électeurs et de la population en général, pour que la législation québécoise".

"Il n'est pas question de fusion avec le Parti libéral, mais sur le plan parlementaire, j'entends collaborer avec les députés de l'Union nationale et les autres membres de l'Opposition, lorsque l'intérêt public l'exigera", a précisé M. Roy, qui est maintenant le seul représentant du Parti national populaire à l'Assemblée nationale.

Echec Selon lui, le faible nombre de votes recueillis par le PNP aux élections de lundi est attribuable à un manque d'organisation, à une campagne électorale trop courte et au fait que les électeurs du Québec

Echos de Montréal

Le soleil et le vent, mais pas l'atome...

MONTREAL (PC) — Les projets d'investissements de \$51 milliards durant 15 ans de l'Hydro-Québec dans un programme de construction de centrales nucléaires pourrait conduire à une catastrophe financière.

C'est ce qu'a affirmé, mercredi, M. Amory Lovins, un physicien intéressé par les questions d'énergie. "C'est inconcevable, c'est bête, c'est comme sauter à bord d'un navire en perdition", a-t-il déclaré lors d'une conférence de presse à l'université Concordia.

Selon M. Lovins, la province se retrouverait "avec beaucoup plus d'énergie électrique qu'elle ne pourrait jamais en utiliser" et il a prévenu le gouvernement provincial qu'il risquait de "se ruiner" en finançant les frais de construction de la société de la Couronne.

Témoin expert devant des comités du Congrès américain et des commissions parlementaires canadiennes, M. Lovins favorise le développement des techniques énergétiques "douces" pour aller de pair avec des mesures de conservation.

Les sources d'énergie "douces" sont le soleil et le vent, lesquels sont renouvelables, faciles à comprendre et à peupler réduire notre dépendance envers des sources plus coûteuses et non-renouvelables.

Beau coup de filet

MONTREAL (PC) — Procédant hier matin sur la foi d'un appel téléphonique anonyme en provenance d'Amsterdam, la Gendarmerie royale du Canada a mis la main sur quatre kilos d'héroïne, valant plus de \$5 millions sur le marché illicite, et a procédé à l'arrestation d'un dénommé Leblanc, un Montréalais de 31 ans.

Le sergent Gilles Poissant a précisé que le suspect voyageait sur un vol régulier de KLM, venant d'Amsterdam, et qu'à son arrivée à l'aéroport international de Mirabel, il avait en sa possession deux valises, dont l'une contenait la drogue.

Le policier a ajouté que Leblanc avait franchi le premier contrôle douanier régulièrement mais, en arrivant au deuxième, il n'avait plus qu'une seule valise, soit celle ne contenant pas le stupéfiant. Toutefois, l'autre valise fut vite retracée et l'enquête a rapidement démontré qu'elle appartenait bien à Leblanc.

Que la directive soit retirée

MONTREAL (PC) — L'Association pour la défense des droits sociaux ADDS, le Mouvement action-chômage MAC et le Conseil central des syndicats nationaux de Montréal CCSNM ont exigé, hier, le retrait d'une directive émise le 15 septembre par le sous-ministre des Affaires sociales, M. Jean-Guy Houde, et qui interprète abusivement, selon ces organismes, le règlement de la loi d'aide sociale, lequel vise à priver du droit à l'aide sociale tout individu ayant perdu son emploi à cause d'un conflit collectif.

Entré en vigueur en même temps que beaucoup d'autres modifications à la loi d'aide sociale, en janvier dernier, le nouveau règlement s'applique de la même façon que l'article 44 de la loi fédérale d'assurance-chômage, lequel ne reconnaît pas le droit de retirer des prestations à tout individu, sans emploi du fait d'un conflit collectif dont l'issue modifiera ses conditions de travail.

Les responsables du MAC estiment que la directive du sous-ministre, émise à l'occasion du conflit dans la construction, est contraire à la loi d'assurance-chômage parce qu'elle englobe les travailleurs privés indirectement d'emploi par un conflit collectif dont le règlement ne leur apporterait aucun avantage ou désavantage. C'est ainsi que la directive vise tout autant les employés des industries connexes que ceux de la construction.

Cinéma
LES GALERIES DE GRANBY

COMMENÇANT VENDREDI

Spécial
Magnum

aussi
4 MARMITONS AUX GRANDES MANOEUVRES

Sem.: Magnum: 6 h 15, 9 h 35, Marmitons: 8 h, Sam.: dim.: Magnum: 1 h, 4 h 20, 7 h 45, Marmitons: 2 h 35, 6 h, 9 h 20.

14 ANS

WHERE "WESTWORLD" STOPPED
"FUTUREWORLD"
BEGINS!

ENTRY FEE:
\$1,200

PER DAY

EXIT FEE:
YOUR LIFE!

14 ANS

PETER FONDA
VERSION ANGLAISE

YUL BRYNNER
Sem.: 7 h, 9 h
Sam., dim.: 1 h, 3 h, 5 h, 7 h, 9 h.

DOMINIQUE MICHEL
DENISE FILIATRAULT
dans
Je suis loin de toi Mignonne
une comédie sentimentale de
CLAUDE FOURNIER

3e SEMAINE

AUSSI
DEUX HOMMES
DANS LA VILLE

Sem.: Ville: 7 h, Mignonne: 8 h 50, Sam., dim.: Ville: 12 h 05, 3 h 45, 7 h 30, Mignonne: 1 h 45, 5 h 30, 9 h 15.

POUR TOUS

CINEMA 1

PRIX DU MARCHÉ

MONTREAL PC — Cours des denrées transmis à Montréal par le ministère fédéral de l'Agriculture.

Beurre: arrivages courants, 92 point, \$1.08; 93 points, \$1.09; Commission canadienne de l'industrie laitière, \$1.08; prix de gros moyen aux détaillants, \$1.13 4-5.

Fromage cheddar: blanc, \$1.12; coloré, \$1.12 3-10.

Poudre de lait écrémé: no. 1, récipients de 50 lb, \$0.67 1-2 à \$0.70; procédé par rouleau et vaporisation, \$0.38 à \$0.42.

Lait de beurre en poudre: \$0.36 à \$0.40; pour nourrisseur, \$0.25 à \$0.33.

Oeufs: prix moyens des grossistes aux détaillants, en boîte d'une douzaine; A-extra gros, \$0.97 1-5; A-gros, \$0.91; A-moyens \$0.85 1-10; A-petits, \$0.63 1-5.

Prix de gros aux distributeurs alimentés par la Fédération des producteurs avicoles du Québec: A-extra gros, \$0.94; A-gros, \$0.88; A-moyens, \$0.82; A-petits, \$0.60; A-pewee, \$0.42.

MONTREAL PC — Prix payés au Marché central métropolitain pour les produits de première qualité. Ces prix sont fournis par MM. Charlebois et Chicoine, du ministère de l'Agriculture du Québec.

Pommes: McIntosh, \$4.50 à \$5.00; Wolf River, \$4.50; Russet, \$7.50 à \$8.00; Cortland, \$4.50 la boîte de verger.

Légumes: Betteraves: \$1.75 à \$2.00 le 25 lb; \$2.00 à \$2.25 pour

12 cellos de 2 lb; \$2.75 à \$3.00 le 50 lb.

Carottes: \$1.50 à \$1.75 le 25 lb; \$4.25 à \$4.50 pour 24 cellos de 2 lb ou 10 cellos de 5 lb; mini, \$4.50 à \$4.75 pour 20 cellos de 12 oz.

Chicorée escarole: \$2.25 à \$2.50 le doz.

Choux verts: \$2.25 à \$2.50 le 50 lb; \$2.25 à \$2.50 le carton de 16; Savoie, \$3.50 à \$4.00 la doz; rouges, \$3.00 la doz.

Choux chinois: \$3.25 à \$3.50 la doz.

Endives: \$1.00 à \$1.15 la lb.

Oignons: rouges, \$5.00 le 50 lb; jaunes, \$4.25 à \$4.50 pour 50 lb; jaunes jumbo, \$5.50 à \$6.00 pour 50 lb; à bouillir jaunes petits, \$0.60 pour 10 lb.

Panais: \$5.00 pour 24 sacs de deux livres; \$3.00 à \$3.25 le 20 lb.

Poireau: \$2.00 à \$2.50 la doz.

Rutabaga: \$1.50 le 25 lb et \$2.50 le 50 lb.

Pommes de terre de table: \$2.10 à \$2.15 le sac de 50 lb; arrivages, 2,098 sacs de 50 lb; lavées, \$3.50 à \$4.00 le sac ou \$5.00 pour 10 cellos de 5 lb; arrivages, 117 sacs.

MONTREAL PC — Les arrivages d'animaux aux abattoirs de Montréal ont connu une animation modérée, mercredi. Les prix des vaches ont baissé de 50 cents, tandis que tous les autres prix sont demeurés stables.

Sur le marché de veau les prix sont demeurés fermes.

Les arrivages de mercredi comprenaient 1,412 bovins, 1,180 veaux, 4 porcs, 3 moutons et agneaux.

Les prix s'établissent comme suit:

Bouillons: A1, A2 \$39.25 40; B \$36.25 38; catégorie commerciale \$23.50 35.

Génisses: catégorie commerciale \$24.50 32.

Vaches: D1, \$20-22.50; D3 \$16.50-19.75; D4 \$13-16.25.

Taureaux: \$25-29.25.

Prix pour de bons veaux: \$40-55 pour des ventes atteignant \$60; veaux moyens \$30-39.50; veaux ordinaires \$20-29;

veaux de substitution \$28-38.

Prix moyen du porc ontarien, mercredi: \$52.48.

Une page d'histoire

Le premier ministre Constantin Caramanlis annonçait son programme politique il y a deux ans aujourd'hui, le 18 novembre 1974, au lendemain de la victoire de son parti aux premières élections générales libres tenues en Grèce depuis 1964. Caramanlis s'engagea à porter une attention particulière au "problème crucial" de Chypre et à la réforme du système politique grec. 1973 - Les producteurs arabes de pétrole relâchent leur embargo sauf pour les États-Unis et les Pays-Bas. 1972 - Pour la dixième fois depuis 1958, les États-Unis remportent le trophée O'Keefe au Concours hippique royal de Toronto.

CANADA
Province de Québec
Brome-Missisquoi
Ville du lac Brome

AVIS PUBLIC

(Rôle d'évaluation 1977) Avis est donné aux propriétaires de la Ville du Lac Brome que le rôle d'évaluation pour l'année 1977 est déposé au bureau de la Ville du Lac Brome, coin des chemins Lakeside et St-Paul, et peut-être examiné par toutes personnes intéressées durant les heures régulières du bureau. Avis est également donné à tous propriétaires ou représentants autorisés désirant porter plainte contre le rôle de valeur ou sous-signé au plus tard le 1er mai 1977. Toute plainte doit être accompagnée d'une copie ou d'un fac-similé du compte de taxes.

Stanley Quilliams
Greffier (323-8175)

ENCAN
Spécial d'antiquités
dimanche le 21 nov. 1976 à midi précis
chez Lionel Langlois
au Marché Antique du Québec
358 B Principale,
St-Thomas d'Aquin,
Rte 20, Sortie 80

Une foule de meubles antiques seront vendus sans réserve: Set salle à diner, Sets de salon, Sets de chambre à têtes hautes. Commode en pin sculpté. Cruches, Poêle à bois, Vaisselle. Banc quinqué. Bibelots. Rouet. Coffre Louis XIII. Peintures. Harmonium. Coffre en pin. Banc cordier. Armoires de toutes sortes, Lampes. Armoire à galettes. Roll top, etc. Lit de cuivre. Etc.

Pour informations, s'adresser à:
LIONEL LANGLOIS
Tél.: 773-4780
Encantrier bilingue licencié
LOCAL CHAUFFÉ (323-8171)

PROVINCE DE QÉBEC.
Corporation Municipale de la Paroisse de St-Paul d'Abbotsford. Aux contribuables de la susdite Municipalité.

AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par le soussigné secrétaire-trésorier de la susdite Municipalité, que: La révision annuelle du rôle d'évaluation est déposée au bureau de la susdite Municipalité, situé au 926 de la rue Principale; Que toute plainte doit être déposée avant le 1er mai 1977 et que tout intéressé peut en prendre connaissance au bureau du soussigné. Donné à St-Paul d'Abbotsford, ce seizième jour de novembre, mil neuf cent soixante-seize.

René Tétrault (Mme)
secrétaire-trésorier.
PROVINCE DE QÉBEC
Municipal Corporation of St-Paul d'Abbotsford. To the ratepayers of the aforesaid Municipality.

PUBLIC NOTICE

Is hereby given by the undersigned secretary-treasurer of the aforesaid Municipality that: The annual revision of the valuation roll has been deposited in the office of the secretary of the said Municipality; That any interested person may examine it; That any complaint must be lodged before the first of May 1977.

Given at St-Paul d'Abbotsford this sixteenth day of November, one thousand nine hundred and seventy-six.

Renée Tétrault (Mrs)
secretary-treasurer (323-8176)

ENCAN

pour
WILLIAM (BILL) WATSON
1365 rue Principale
St. Paul d'Abbotsford
Comté Rouville

Samedi le 20 novembre 1976, à midi précis

Sera vendu: Machinerie 4 tracteurs au gaz, dont le premier, Massey Ferguson 135, att. 3 pts, prise de force vivante;

multi-power, muni d'un chargeur industriel, double action sur le devant, muni d'une fourche pour boîte à pomme et pelle à neige; le deuxième

Cockshutt 40, att. 3 pts, prise de force vivante, muni d'un chargeur sur le devant et pelle à fumier; le troisième, tracteur Ford 1950, att. 3 pts., prise de force; Le quatrième, tracteur Case modèle S 1947 prise de force; à noter que ces tracteurs sont en très bonne condition.

Camion Dodge 2 tonnes et demi, 1964; Une automobile Dodge Monaco 2 portes 1968; Une arroseuse à pomme Hardy Delorme capacité 400 gals.; Une arroseuse à pomme Hardy capacité 320 gals.; Deux arroseuses de 45 gals, pour mauvaise herbe, att. 3 pts., prise de force; Débroussailler hydraulique John Deere 7 pieds sur prise de force modèle traînant; Herse à rouleaux hydraulique Case 14 x 14, modèle traînant; Niveleuse hydraulique att. 3 pts.; Moulin à faucher Cockshutt, 7 pieds, att. 3 pts., prise de Force; Moulin à

faucher Massey Harris, 5 pieds, att. 3 pts, prise de force; Une remorque sur quatre pneus et une remorque sur deux pneus; Parties d'un classeur de pommes; Enclume; Etaux; Drill électrique; Petite pompe à eau à turbine avec moteur électrique de 1/2 force; 300 pieds de tuyau galvanisé de 1/2 pouce et 2 pouces; Réfrigérateur à Coke; Gros lot de fer; 1500 boîtes à pommes; 250 boîtes de seize minots à pommes; 15 échelles en bois pour pommier; 2 échelles en aluminium pour pommier; 20 paniers en plastique pour la cueillette.

Équipement de sucrerie: Poêle 4 X 13 avec panne arrière et panne du devant et muni d'un dôme; Poêle à finir 8 X 1 1/2; 900 chaudières à eau d'étable en aluminium de 2 gals.; 100 chaudières en plastique de 2 gals.; 1,000 chaudières galvanisées de 2 gals.; 2,000 chalumeaux en aluminium; 3 réservoirs d'emmagasinage; Réservoirs à ramasser de 200 gals.; et beaucoup d'autres articles trop long à énumérer.

Cause de l'encan: verger vendu. Conditions: comptant ou prêt de banque. Cantine sur les lieux. Pour informations s'adresser à l'encantrier.

DENIS P. DUNN
Encantrier Bilingue Licencié
1335 rue Granby
BROMONT
Té.: 514-534-2609 (323-8172)

N.B.: Tous les postes annoncés sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Chaque jour le quotidien La Voix de l'Est groupe sous cette rubrique les offres et les demandes d'emplois concernant les professionnels, les personnes de carrières ou de métier. Ne manquez pas de la consulter régulièrement et d'y faire publier votre propre offre, ou demande, au besoin. Demandez le service des Carrières et professions. Composez

372-5433

GÉRANT DU DÉPARTEMENT DES PIÈCES

Concessionnaire des marques Mercury-Lincoln, requiert les services d'un gérant pour son département des pièces.

Salaire très avantageux plus boni.

Tous les intéressés sont priés de s'adresser à:

M. GUY OUELLETTE
Le Trianon Auto Ltée.,
922 rue Principale, Granby, P.Q.
Tél.: 378-9063

ÉLECTRICIENS LICENCE "C"

Nous désirons que deux (2) électriciens compétents se joignent à notre équipe.

La tâche consiste à faire l'entretien de l'usine.

Nos exigences sont principalement que les personnes attachent beaucoup d'importance à la sécurité et au travail d'équipe. De plus, un certificat d'électricien, licence "C" devra s'y ajouter.

Les personnes seront appelées à travailler sur des équipes rotatives, de 8:00 p.m. à minuit ou de minuit à 8:00 a.m.

TRAITEMENT:

— Salaire à discuter

— Nombreux bénéfices marginaux.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à:

M. GUY LAMBERT
Administrateur du personnel,
CORONET CARPETS LTÉE.
1144, boul. Magenta
Farnham, P.Q.
Tél.: 293-3155

Esmond

SUPERVISEUR EN COMPTABILITÉ CANTONS DE L'EST

Par suite d'une récente promotion, nous sommes présentement à la recherche d'un superviseur en comptabilité.

LE DÉFI:

- Superviser les feuilles de paie pour les employés à l'heure et ceux de l'administration et soumettre les déductions des feuilles de paie;
- Assister le gérant de l'office dans la préparation des états financiers de chaque mois;
- Participer activement à mettre le système comptable sur ordinateur.

LE CANDIDAT:

- L'expérience dans la supervision des feuilles de paie est nécessaire;
- Connaissance dans la préparation des états financiers;
- Bilinguisme est essentiel.

Faisant partie de Dominion Textile Ltée., nous offrons d'excellentes chances d'avancement et des bénéfices marginaux.

S'il vous plaît, téléphonez ou soumettez votre résumé en toute confiance, incluant présent salaire, à:

ESMOND UNE DIVISION DES INDUSTRIES DOMIL LTÉE
360 rue Cowie, Granby, P.Q.
Att.: M. A.W. ROBINSON

VOTRE HOROSCOPE

BELIER de 21 mars

au 20 avril
Vous accusez vos parents d'être trop sévères envers vous, et vous vous révoltez. Après tout, ne sont-ils pas vos meilleurs conseillers?

TAUREAU du 21 avril

au 20 mai
Soyez plus prudent lorsque vous conduisez. Un accident est bien vite arrivé. Maîtrisez donc votre fougue. Tout ira bien.

GEMEAUX du 21 mai

au 21 juin
Vous êtes trop enclin à tout raconter aux autres de votre vie privée. Cela ne peut vous avancer en rien, sinon à vous faire dénigrer.

CANCER du 22 juin

au 22 juillet
Vous ferez la connaissance d'une personne qui aura sur votre existence une grande influence. Celle-ci pourrait être bénéfique.

LION du 23 juillet

au 23 août
Soyez plus assidu dans votre travail. Un bel avenir s'ouvre devant vous dans tous les domaines, aussi bien matériel que sentimental.

VIERGE du 24 août

au 22 sept
Vous serez appelé à faire, dans les semaines qui viennent, un voyage qui vous ouvrira des horizons nouveaux.

BALANCE du 23 sept

au 23 oct.
Les circonstances présentes vous sont favorables, mais il faut savoir saisir l'occasion quand elle se présentera à vous.

SCORPION du 24 oct.

au 22 nov.
Méfiez-vous d'une personne au teint brun que vous avez connue récemment. Vous ne sauriez en tirer rien de bon.

SAGITAIRE du 23 nov.

au 21 déc.
Une lettre vous parviendra de l'étranger et votre correspondant vous annoncera sa prochaine venue à Montréal.

CAPRICORNE du 22 déc.

au 20 jan.
Ne vous laissez pas aller au désespoir si les événements vous sont contraires. Tout s'améliorera très bientôt.

VERSEAU du 21 jan.

au 19 fev.
Votre situation s'améliorera considérablement si vous arrivez à inspirer une confiance

absolue à vos employeurs.

POISSONS du 20 fev.

au 20 mars

Pourquoi ne feriez-vous pas carrière dans la chanson? C'est là qu'est votre avenir pour peu que vous ayez de la voix.

TEMPO GARAGE



Pour auto, tente-roulotte et bateau
FINI LE PELLETAGE!
L'hiver ne sera plus une corvée de tous les jours pour entrer et sortir de votre garage.
Représentant: **LOUIS DUCHAINE**
601 rue Hallé, East-Farnham,
Tél.: 263-4896

VENTE DE MANUFACTURE



Vêtements pour dames, garçons et enfants. Gilets, ensemble de ski, manteaux, jackets et habits de motoneige.

HEURES D'OUVERTURE

Lundi: fermé. Mardi et merc.: 1 à 6 heures p.m. Jeudi et Ven: 1 à 9 heures p.m. Samedi: 9 à 5 heures p.m.

162 COWIE GRANBY

CLUB ARAMIS GRANBY INC.

ELECTION DE 6 DIRECTEURS DIMANCHE LE 21 NOVEMBRE



UN POUR TOUS TOUS POUR UN

10 A 12 HRES AU DOMAINE ARAMIS

les réfrigérateurs ROY

... pour combler la reine du foyer.

Sans-Givre c'est non seulement une meilleure réfrigération mais aussi ne plus jamais avoir la corvée du dégivrage hebdomadaire.

Garantie de 10 ans sur le moteur-compresseur c'est non seulement un avantage exclusif pour l'acheteur d'un réfrigérateur Sans-Givre Roy, mais aussi la preuve irréfutable de la qualité de nos appareils.

10 ans de garantie

sans-givre

Plus de place c'est non seulement un volume utile cong./réfr. plus vaste —pour des dimensions extérieures normales — mais aussi une utilisation rationnelle de l'espace disponible.

10 ans de garantie

Pratique c'est non seulement avoir des tablettes, tiroirs, compartiments et étagères mais aussi des réglages du type en porte-à-faux, un garde-viande de 7 jours, un conditionneur à beurre et des contrôles du froid précis et sûrs

N.B. Certains équipements disponibles sur modèles de luxe seulement.

les ROY on se doit de les voir avant d'acheter.

ROY c'est aussi des cuisinières, des lave-vaisselle, des congélateurs, des laveuses et des sècheuses automatiques, distribués par:



MEUBLES & APPAREILS ÉLECTRIQUES

ROXTON FALLS, QUÉ.

TÉL.: BUREAU 548-5888 372-1100

ROXTON FALLS GRANBY

D'un océan... à l'autre

Une "récession" s'en vient...

TORONTO (PC) - La Banque de Commerce Canadienne Impériale prédit une récession économique au Canada pour "la fin de 1977 ou le début de 1978". La relance, selon la BCCI, a été paralysée par le ralentissement économique des États-Unis et par l'incertitude des mesures anti-inflationnistes au Canada.

Les permis de construction et les inventaires commerciaux, qui donnent habituellement le pouls de l'économie, ont affiché des baisses pendant les mois d'été.

Il en a été de même aux États-Unis, dans presque tous les secteurs qui servent de thermomètre à l'activité économique.

Le dernier trimestre de 1976 fournira une meilleure indication des tendances, souligne la BCCI. Si la baisse se maintient, on devra alors y voir "un signe que la reprise est en danger et qu'il faut accroître les stimulants politiques".

Mais, selon les données actuelles, on prédit "une récession pour la fin de 1977 ou le début de 1978".

Pas d'augmentation des "bonis"

OTTAWA (PC) - Les employeurs qui réservent une surprise à leur personnel en donnant des bonis de Noël ou en augmentant ceux qu'ils avaient l'habitude de verser devront se conformer aux règlements de la Commission pour la lutte contre l'inflation.

C'est ce qu'a fait savoir mercredi un porte-parole de l'organisme fédéral de contrôle des prix et des salaires.

"Le principe général que nous entendons appliquer est que les employeurs ne pourront pas contourner les directives en donnant des cadeaux qu'ils ne donnaient pas auparavant", a déclaré Al Donnelly, l'attaché de presse de la CLI.

Il a cependant ajouté que se de tels bonis étaient traditionnellement versés par les employeurs avant que ne débute le régime fédéral de contrôle, ils pourront continuer à l'être tant et aussi longtemps qu'ils ne seront pas augmentés.

Plus de divorces que jamais

OTTAWA (PC) - Le nombre de divorces dans tout le pays a atteint 50.611 en 1975, soit une hausse de 10,7 pour cent du taux de ruptures par 100.000 personnes par rapport à 1974, a révélé Statistique Canada mercredi.

L'Alberta demeure la province qui a eu le taux de divorces le plus élevé l'an dernier, soit 309,7 par 100.000 personnes. La hausse de pourcentage par rapport à l'année précédente est de 7,3 pour cent.

La Colombie-Britannique suit de près, avec 306,6 divorces par 100.000 de population, ce qui constitue une hausse de 7,4 pour cent.

Terre-Neuve marquait le taux de croissance le plus fort avec 24 pour cent, mais cette province venait deuxième avec le taux le plus bas pour 100.000 personnes à 69,2.

Le taux des divorces a diminué dans les provinces Maritimes, où le déclin le plus marqué a été constaté dans l'île du Prince-Édouard, soit 23,3 pour cent. On signale aussi une baisse des divorces au Yukon et dans les Territoires du Nord-Ouest.

Toutes les autres provinces du pays ont enregistré une hausse. Le taux des divorces au Québec en 1975 était de 227,8 par 100.000 personnes, soit une progression de 13,8 pour cent au regard de l'année précédente.

Où est le conflit? (Abbott)

OTTAWA (PC) - Le ministre de la Consommation, M. Tony Abbott a déclaré mercredi qu'il avait "accepté avec plaisir" un voyage gratuit vers Toronto à bord de l'avion utilisé par les membres de l'Association des banquiers canadiens, après avoir pris connaissance du point de vue de cet organisme sur la réglementation projetée par le gouvernement fédéral en matière de prêts.

Le nouveau ministre a expliqué aux Communes qu'il avait effectué ce vol peu après que les banquiers lui aient rendu visite pour lui exposer leurs appréhensions au sujet d'un projet de loi sur le crédit actuellement à l'étude.

"J'ai accepté leur invitation avec plaisir parce que le vol était gratuit", a dit M. Abbott qui répondait à une intervention du critique conservateur en matière de consommation, M. Heward Graffey Brome-Missisquoi.

"Je ne vois aucun conflit d'intérêt dans cette affaire, devait-il ajouter hors de la Chambre. Je n'accepte tout simplement pas que l'on m'accuse de m'être compromis".

Il faut aider la francophonie

TORONTO (PC) - Le ministre ontarien de l'Éducation, M. Tom Wells, a déclaré mardi qu'il demanderait au gouvernement fédéral d'aider par des subventions à l'amélioration de l'enseignement du français dans les écoles élémentaires de l'Ontario.

Il a indiqué à l'association progressive-conservatrice de Scarborough-Ellesmere que chaque commission scolaire devrait offrir des cours d'immersion en français aux enfants dont les parents veulent qu'ils deviennent bilingues.

L'enseignement actuel du français, qui débute avec 20 minutes par jour en sixième année, ne fait qu'aiguillonner l'appétit de ceux qui veulent poursuivre leur apprentissage du français dans les high schools, a-t-il expliqué.

M. Wells a justifié ainsi la décision de ne pas rendre le français obligatoire à l'égal des autres matières enseignées à l'école secondaire et citées dans les grandes lignes du nouveau curriculum modèle publié par le gouvernement: "Parce que forcer les élèves au high school à apprendre le français n'en ferait pas tout de bilingues, tandis que cela diluerait le programme de ceux qui veulent vraiment l'apprendre".

Aide accrue demandée

OTTAWA (PC) - Le Canada a de nouveau été invité à accroître sa cotisation à l'UNRWA, l'agence de l'ONU qui aide les centaines de milliers de réfugiés palestiniens, et qui traverse une crise de plus.

Sir John Rennie, commissaire général de l'UNRWA, a déclaré au cours d'une interview, mercredi, qu'il aimerait avoir "un peu plus" pour l'an prochain.

Il a reçu cette semaine à Ottawa un chèque de \$300.000 des mains du ministre des Affaires extérieures, M. Don Jamieson, ce qui porte la contribution du Canada à l'UNRWA cette année à près de \$3,6 millions, soit la septième cotisation par ordre d'importance.

Sir John Rennie a expliqué que l'inflation et la guerre civile libanaise avaient mis l'UNRWA au bord de la faillite cette année. Il craint d'en être encore là l'an prochain si les dons ne sont pas nettement supérieurs.

Si les efforts de l'UNRWA sont réduits à néant, il pourrait éclater au Moyen-Orient une période de troubles pire que celle qui a ébranlé le Liban, a déclaré Sir John.

Diverses nominations

OTTAWA (PC) - Le président de la Commission nationale des libérations conditionnelles, M. W. R. Outerbridge, a annoncé mercredi la nomination d'un nouveau commissaire affecté à la section des provinces de l'Atlantique et d'un directeur de district à Kingston.

M. Marc-J. Callant, de Moncton, a été nommé commissaire, un mandat de cinq ans, affecté à la section des Maritimes. Il succède à M. Gaëtan Bertrand, qui a démissionné en mai dernier. Cette nomination est en vigueur depuis le 28 octobre dernier.

M. Mac D. Steinberg a également été nommé directeur de district du Service national des libérations conditionnelles à Kingston. Le nouveau directeur est nommé membre, à titre temporaire, de la section ontarienne de la commission et il succède à M. Donald Wall, lequel a été muté à la section d'Ottawa.

La nomination de M. Steinberg est effective depuis le 1er novembre dernier et le président de la commission mentionné que la mutation à Ottawa de M. Wall a été provoquée par le récent décès de M. Hugh Christie, l'un des sept directeurs du bureau permanent.

La Ligue des droits de l'homme s'en mêle

Y a-t-il deux poids deux mesures à l'Immigration? Quang et Ponce?

MONTRÉAL (PC) - Après s'être portée à la défense de deux familles de réfugiés ayant trouvé asile au Canada, sans succès dans le cas des Valdez qui avaient fui le Chili et qui devaient ensuite prendre la route d'un autre pays, de façon plus heureuse dans celui des Petrov, des apatrides en provenance de la Yougoslavie et habitant maintenant Québec, la Ligue des droits de l'homme lançait hier un appel de détresse en faveur de la famille Ponce, à qui le ministère canadien de l'Immigration vient de refuser l'asile politique.

Arrivé comme touriste en août 1975, M. Romeo Ponce Bustos, un ouvrier chilien âgé de 53 ans et père de sept enfants, demandait aussitôt le refuge politique, ce qui lui fut refusé. Après plusieurs démarches, la Commission d'appel de l'Immigration confirmait en juillet dernier, sans tenir d'audience ni entendre de témoins, l'ordre d'expulsion décrété deux mois plus tôt par un enquêteur spécial du ministère. Une cour

fédérale rejetait un appel à son tour, la semaine dernière, et entérinait l'ordre d'expulsion.

M. Ponce était venu rejoindre à Montréal son fils aîné Patricio, accueilli en mars 1974 comme réfugié politique, ainsi que sa fille Gabriela, âgée de 20 ans et arrivée un mois plus tôt. Mme Ponce et les cinq plus jeunes, âgés de sept à 17 ans, s'amenaient à leur tour dans la métropole en janvier dernier, grâce à un cautionnement de \$1.000 versé par Patricio.

Or, à moins d'une intervention spéciale de M. Bud Cullen, ministre de l'Immigration, toute la famille Ponce, sauf l'aîné est menacée de déportation vers le Chili, malgré des centaines de gestes d'appui en provenance de plusieurs régions du pays.

Ballotée "Nous demandons aujourd'hui au gouvernement fédéral de poser un geste humanitaire face à une famille qui n'en peut plus d'être ballottée entre les fonctionnaires et d'être maintenue dans l'incertitude permanente depuis

plus d'un an, comme si les souffrances encourues au Chili de 1973 à 1975 et la vie difficile d'un travailleur à un salaire inacceptable avec six enfants ne suffisent pas", a dit M. Paul Bélanger, vice-président de la ligue.

Après avoir expliqué que la famille Ponce s'était parfaitement intégrée à la communauté francophone du quartier où elle habite et produit le témoignage d'un femme qui enseigne le français à

populaires sous le gouvernement Allende, avant le coup d'état de la junte militaire.

M. Bélanger soutient que les fonctionnaires de l'Immigration ont conclu que M. Ponce était un délateur, justifiant ainsi leur décision de le déporter, même après lui avoir accordé un permis de travail.

M. Bélanger affirme que si M. Ponce n'était pas vraiment un réfugié poli-

tique à son arrivée au Canada, le seul fait d'avoir demandé asile l'empêchait maintenant de retourner au Chili au risque d'y être emprisonné, surtout en raison des relations de moins en moins cordiales entre les deux pays. Il en a donné comme preuve le refus de séjour à Santiago essuyé récemment par trois parlementaires canadiens. Les députés Andrew Brewin, Louis Ducloux et David MacDonald.

"Son offre de services, en Californie, comme spécialiste de l'Indochine, est toujours à l'étude", a ajouté son avocat.

A Washington toutefois, on a déclaré, de source gouvernementale, qu'il était fort peu probable que l'administration américaine accueille Quang.

Ordonnance annulée

Le général Quang a été admis au Canada, en 1975, grâce à une ordonnance ministérielle spéciale mais celle-ci a été annulée, en juillet dernier, et un mandat de déportation a été émis contre lui.

Aucun autre pays n'accepte de recevoir Quang, accusé de trafic de stupéfiants au Vietnam du sud. Le gouvernement de la République socialiste du Vietnam a laissé savoir qu'il serait mis à mort si jamais il y retournait.

Expulsé, il est toujours là!

MONTRÉAL (PC) - Deux généraux américains à la retraite, dont l'ancien commandant des forces armées américaines en Corée, ont demandé par écrit au département d'État de laisser entrer aux États-Unis, comme réfugié, l'ancien général sud-vietnamien Dan Van Quang.

L'avocat de Quang, Me Michel Shore, a affirmé, mercredi, que le général Richard Stillwell et le commandant William Delsory défendaient la cause de son client, qui est présentement sous le coup d'un mandat de déportation mais qui réside toujours à Montréal, en compagnie de sa femme et de trois de ses enfants.

"Ces officiers supérieurs estiment que le général Quang a été leur plus loyal allié au Vietnam du sud et qu'il serait malvenu de la part des États-Unis d'abandonner un allié fidèle", a ajouté Me Shore.



AUJOURD'HUI


GRANDE OUVERTURE

au CENTRE D'ACHATS (PLAZA GRANBY)

LA NOUVELLE

PLAZA *Luminaires*

Vous offre une extraordinaire gamme de lustres et plafonniers de différents styles, incluant le Moderne, les lustres "Tiffany" sont disponibles dans un assortiment de modèles, de grandeurs et de couleurs.

LES PRIX SONT RAISONNABLES

PLAZA *Luminaires*

PLAZA GRANBY (Rue St-Jacques Granby)

Malgré une haute diplomatie Les pays industrialisés pourront-ils éviter une nouvelle hausse du pétrole?

BRUXELLES (AP) - Les Etats-Unis et les autres grands pays industrialisés sont en train de jouer le jeu d'"Alphonse et Gaston" avec les pays exportateurs de pétrole, dans l'espoir d'éviter une augmentation désastreuse du prix de l'énergie. Il y avait autrefois en Amérique une bande dessinée célèbre sur Alphonse et Gaston. Ils étaient si polis qu'ils ne pouvaient jamais

passer une porte ni s'approcher des jeunes filles parce qu'ils ne pouvaient pas décider lequel ferait le premier pas.

Dans le cas présent, celui qui fera le premier pas pourrait être dupe. Au fond du tableau figurent les pauvres pays qui n'ont ni pétrole ni grand chose d'autre, et qui seront les premiers à souffrir si le prix du pétrole augmente. Ces pays ont besoin d'un

répit pour les dettes qu'ils ont contractées au Nord, et pour les intérêts qu'ils doivent payer. Ils veulent aussi une assurance que les prix des matières premières qu'ils vendent augmenteront aussi rapidement que ceux des produits industriels qu'ils doivent acheter.

Les pays du Nord veulent s'assurer qu'ils auront des matières

premières dont ils ont besoin, sans surprises désagréables quant aux prix.

Il y a presque trois ans, le secrétaire d'Etat Henry Kissinger a proposé une agence internationale pour l'énergie. Depuis lors, il essaie de convaincre les gouvernements pauvres, qui doivent dépenser beaucoup pour le pétrole, que leurs in-

térêts sont du côté des pays industrialisés du Nord.

Carter

Mais leur tendance a été de prendre le parti des exportateurs de pétrole, qui eux-mêmes n'étaient pas spécialement riches jusqu'au moment où ils ont commencé à augmenter leurs prix.

Le 15 décembre, les exportateurs de pétrole se

réunissent à Qatar, dans le golfe Persique, pour discuter d'une nouvelle augmentation. Leur décision devrait être connue cinq jours plus tard.

Le 15 décembre, c'est aussi le commencement d'une réunion ministérielle à Paris de ce qu'il est convenu d'appeler le dialogue Nord-Sud. Elle doit durer seulement deux jours. Donc elle sera terminée avant que l'aug-

mentation soit décidée.

Les pays producteurs de pétrole peuvent cependant vouloir retenir l'amitié des pays pauvres en n'augmentant pas trop leurs charges. Mais le chah d'Iran a parlé d'une augmentation de 25 pour cent. Aux Etats-Unis, le département d'Etat a noté vendredi dernier qu'une augmentation de cinq pour cent coûterait \$4,9 milliards aux importateurs. Les pays pauvres auraient à payer une grosse partie de l'addition.

M. Jimmy Carter, le président élu, a exprimé son inquiétude au sujet de la possibilité d'une augmentation.

Pays pauvres

Des délégués des Etats-Unis et des autres grands pays industrialisés se sont consultés sur la politique à suivre.

Les ministres des Affaires étrangères des pays du Marché commun se sont réunis à Bruxelles, lundi et mardi, et des fonctionnaires ont déclaré

ensuite aux journalistes que les ministres avaient trouvé une nouvelle formule pour aider les pays pauvres dans la question de leur endettement. Les gouvernements des Neuf essaieront aussi de faire des efforts supplémentaires lors de leur réunion au sommet à La Haye les 29 et 30 novembre.

Récemment on a parlé de remettre la réunion Nord-Sud de Paris jusqu'à la décision de Qatar sur l'augmentation du prix du pétrole. En ce cas, il y aurait d'avantage de pression sur les producteurs pour qu'ils se montent modérés, dans l'espoir d'influencer leurs amis pauvres.

Mais les pétroliers peuvent se contenter d'une petite augmentation pour commencer et se réunir une autre fois, plus tard, pour en décider une autre.

On ne sait pas encore si c'est Alphonse ou Gaston qui passera la porte le premier.

Bilan des séismes 1976 pourrait bien battre tous les records du siècle

WASHINGTON Beuter — Les tremblements de terre ont fait plus de victimes pendant les dix premiers mois de 1976 qu'au cours de toute autre année depuis 1970. Le bilan pourrait approcher le chiffre de 150.000 tous les renseignements n'ont pas encore été réunis et dépasser le bilan record de 143.000 en 1923 qui avait été en grande partie le résultat de terribles séismes au Japon.

En 1970, quelque 67.000 personnes avaient trouvé la mort dans les tremblements de terre du Pérou et de la Turquie. Le bilan le plus lourd d'un séisme encore jamais connu dans l'histoire de l'humanité est celui de la province du Shan-si, en Chine, qui avait fait 800.000 morts en 1556.

En ce qui le concerne, l'Office géologique des Etats-Unis a signalé 45 séismes importants depuis le début de 1976; ils ont provoqué la mort de 32.000 personnes environ.

Mais les bilans des séismes catastrophiques de juillet et août en Chine ne sont pas communiqués.

Selon des personnes qui se sont rendues en Chine, le nombre des victimes atteindrait les 100.000. On attend également de connaître le bilan du séisme qui a frappé en juin la Papouasie Nouvelle-Guinée et qui a peut-être fait des milliers de morts.

Les sismologues indiquent qu'il y a eu cette année onze séismes dont l'intensité se situait entre 7 et 7,9 sur l'échelle de Richter, et trois autres d'intensité entre 8 et 8,9 l'intensité qui n'a encore jamais été dépassée sur l'échelle de Richter.

Il y avait eu en 1973 onze grandes secousses de 7 à 7,9, douze en 1974, et treize en 1975, plus un séisme d'intensité entre 8 et 8,9. Selon les spécialistes américains, la moyenne annuelle des séismes sur une longue période est de 16 à 18 secousses d'une intensité de 7 à 7,9, plus un tremblement de terre d'intensité encore plus grande.

Les scientifiques déclarent cependant que si le nombre des séismes en 1976 est plus élevé que la moyenne des années précédentes, les activités sismiques tendent à être cycliques, connaissant des périodes de calme relatif n'est pas nécessairement de bon augure car elle peut conduire à l'accumulation de tensions le long des lignes de faille et conduire finalement à un tremblement de terre de grande intensité.

Les sismologues américains précisent que jusqu'à présent cette année 23.000 personnes ont été tuées par les séismes du Guatemala en février, 8.000 tuées ou portées disparues au Philippines en août, 900 tuées dans le nord-est de l'Italie en mai et 560 tuées à Bali en juillet.

Le bilan pour les dix premiers mois s'établit approximativement à 32.000.

Il veut mourir mais...

Le sauvera-t-on pour mieux le fusiller?

SALT LAKE CITY, Utah (AFP) — Gary Mark Gilmore, le condamné à mort de l'Utah, a réussi mercredi à faire sauter les tubes d'alimentation intraveineuse qu'il avait dans les bras. Son état de santé cependant s'améliore malgré lui, ont indiqué ses médecins.

Gary Gilmore, qui aurait été exécuté lundi dernier si le gouverneur de l'Utah, n'avait pas demandé au Conseil des grâces de se réunir pour examiner son cas, a tenté mardi matin de mettre fin à ses jours en absorbant une forte dose de somnifères. Son amie Nicole Barrett, avec laquelle il avait apparemment conclu un "pacte de mort", a également tenté de se suicider et son état reste critique.

Gilmore est enchaîné à son lit d'hôpital. Il est, selon les médecins et infirmières, particulièrement non coopératif et ne parle guère. L'un des gardiens à son chevet a cependant indiqué qu'il avait paru soulagé d'apprendre que Mrs Barrett était en vie.

L'hôpital a de son côté fait savoir que Gilmore pourrait d'ici

24 heures regagner sa cellule.

Revenu dans le "couloir de la mort", Gilmore devra attendre au moins jusqu'au 6 décembre pour savoir quel sera son sort. Le conseil des grâces se réunira en effet à cette

Cet épisode de la tentative de suicide de Gilmore et de son amie auront vraisemblablement une influence sur la décision que prendront les membres du conseil.

IMMEUBLES
Beaudry
REALTIES INC.

42, RUE PRINCIPALE 372-4014 GRANBY

DÙ À NOTRE EXPANSION ET NOTRE PROCHAIN DÉMÉNAGEMENT AU CENTRE D'ACHAT, "NOUS AVONS BESOIN D'AGENTS"

AIMEZ-VOUS LE SUCCÈS?

- Voulez-vous faire partie d'une équipe dynamique et progressive?
- Possibilité de référence de nos 150 agents de nos bureaux de la Rive Sud.
- Publicité dans les journaux, à la radio, télévision.
- Cours de formation professionnelle (chez nous, la qualité importe beaucoup).
- Des activités complètes de courtage immobilier, tant résidentielles que commerciales et industrielles.

AVEZ-VOUS?

- Certificat de 11e année
- Une apparence agréable
- Beaucoup de volonté de réussir
- Une automobile

Prenez rendez-vous en toute confiance avec:
GILLES COUTURE
Tél.: 372-4014

Woolco

4 99 chac.

5 57 chac.

PLAZA GRANBY
370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE LUNDI MARDI et MERCREDI de 9h à 18h
JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h SAMEDI de 9h à 17h

TOUJOURS BIENVENUES

CHARGES

LA VOIX DE L'EST — JEUDI 18 NOVEMBRE 1976

STINA CHARLES
I Love To Love

JOE DASSIN
Les 18 plus grands succès

CLAUDE DUBOIS
"à planche"

ANDRÉ GAGNON
Neiges

BOULE NOIRE
Boule noire

KC AND THE SUNSHINE BAND
(Shake, shake, shake)
Shake Your Booty

...ses plus grands succès

L'avisso

Le rhum du meilleur homme

L'Aviso blanc, un rhum maintenant plus raffiné produit ici même au Québec.
L'Aviso brun, importé de la Guyane et mis en bouteilles par la Société des alcools du Québec.
Procurez-les-vous sous leurs nouvelles étiquettes dans tous nos magasins.

Honni soit qui mal y boit.

L'AVISO
RUM DE LUXE
WHITE RUM

L'AVISO
RUM DE LUXE
DARK RUM

SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC

CASH

dans l'uniforme des Expos

... et la fierté!

MONTREAL (PC) — Les Expos de Montréal débordaient de fierté en présentant leur nouvelle acquisition, le deuxième-but Dave Cash, mais la conférence de presse organisée pour la circonstance hier après-midi à l'hôtel Windsor a donné lieu à quelques moments de tension que Charles Bronfman, le président du conseil d'administration de l'équipe, a voulu rapidement étouffer.

Le président John McHale a d'abord fait l'éloge de Cash qui était accompagné de son épouse, Pamela, en disant qu'après une longue attente les amateurs pourront enfin applaudir un deuxième-but de grande classe capable de faire connaître de meilleurs jours à la formation. McHale a terminé en disant que les Expos ont déjà respecté leur promesse en s'assurant les services d'un des agents libres tant convoités et il a exprimé l'espoir qu'un autre de ces précieux talents viendra s'ajouter dans un proche avenir.

McHale invita ensuite les journalistes à s'adresser à Cash et avant de lui céder le plancher il spécifia que la période de questions devait porter uniquement sur le baseball.

Les journalistes présents ont senti que McHale désirait éviter les interrogations à Charles Bronfman au sujet de ses récentes déclarations sur la venue du Parti québécois à la tête du gouvernement et son intention de quitter la province, sa distillerie et les Expos.

Cash venait à peine de répondre à deux questions lorsqu'un journaliste francophone demanda à Monsieur Bronfman si la présente situation politique au Québec pouvait avoir une certaine influence sur les agents libres. Avec un peu de réticence, après que le relationiste Larry Chiasson eut rappelé que ce n'était pas une question touchant le baseball, le président du conseil d'administration des Expos décida de prendre la parole.

"Comprenons-nous bien", a commencé M. Bronfman. "Lorsque j'ai fait les déclarations que l'on connaît j'ai parlé sous le coup de l'émotion. Lors d'un récent dîner où je me suis adressé à des hommes d'affaires, j'ai discuté de la possibilité que la province devienne indépendante avec l'accession du Parti québécois au pouvoir. Je ne veux plus en discuter et je désire que les choses demeurent où elles en sont. Je suis Canadien et Québécois et j'espère que tous nous travaillerons avec le gouvernement pour une économie saine."

Bronfman a ensuite parlé de la

venue de Dave Cash qui a signé un contrat de plusieurs années. "Notre but est de former la meilleure équipe possible pour nos partisans qui nous ont toujours si bien encouragés. Nous venons de faire l'acquisition d'un excellent joueur et nous espérons que les Québécois et les Canadiens de partout seront fiers des Expos la saison prochaine."

Un autre reporter est cependant revenu à la charge, demandant à Bronfman s'il avait l'intention d'inviter René Lévesque à lancer la première balle lors du premier match local en 1977. Visiblement exaspéré, Bronfman a répondu: "s'il-vous-plait, le baseball n'est pas une chose politique. Si j'ai mêlé les affaires du baseball avec la politique je m'en excuse et c'est maintenant la fin des questions politiques".

Cash, qui a passé les trois dernières saisons avec les Phillies de Philadelphie après avoir porté les couleurs des Pirates de Pittsburgh pendant un peu plus de trois ans, a expliqué que le désir de demeurer dans la Ligue Nationale et la possibilité de se rapprocher de son lieu de résidence—il demeure à Utica dans l'Etat de New York—expliquent en partie son acceptation d'endosser les couleurs des Expos. Il a ajouté que le club montréalais est également attirant parce qu'il est jeune et qu'il s'amène avec une attitude positive. "Il y a pas mal de talent dans cette équipe et ayant été habitué aux succès avec Pittsburgh et Philadelphie, j'espère aider les Expos à devenir une formation gagnante", de continuer Cash qui présente une moyenne à vie au bâton de .291.

Un connaisseur en la matière, Claude Raymond a déclaré que Cash ajoute beaucoup de valeur aux Expos. "Toute bonne équipe de baseball doit nécessairement être forte au centre, c'est-à-dire aux positions de deuxième-but, arrêt-court, receveur et voltigeur de centre, et Cash est le bienvenue à ce point de vue là. De plus, c'est un joueur animé d'un grand désir de vaincre et par sa rapidité il sera un très bel atout sur les sentiers."

Aucune somme d'argent n'a été mentionnée.

"J'ai hâte que débute la prochaine saison à Montréal", a mentionné Cash qui était accompagné de son épouse Pamela à la conférence de presse où l'on a annoncé la nouvelle.

"J'ai hâte de jouer avec les Expos, qui comptent plusieurs joueurs de talent".

Cash a été une des bougies d'allumage des Phillies la saison dernière quand ils ont remporté le championnat de la section est. Il a mentionné cependant qu'il n'était pas heureux avec les Phillies sans vouloir en dire plus long. Il avait été repêché par 12 équipes lors de la séance de repêchage des agents libres. Son agent, Jerry Kapstein a reçu des offres des 11 autres équipes.

"Je voulais d'abord demeurer dans la Ligue nationale, a déclaré Cash quand on lui a demandé pourquoi il avait choisi les Expos. Deuxièmement, je voulais demeurer dans la section est. Je viens de Utica dans l'Etat de New York et c'est juste à côté de Montréal. Je serai donc très près de chez-moi".

Vaste choix
Cash a mentionné que Kapstein avait reçu des offres monétaires de toutes les équipes qui l'avaient repêché.

Quant à John McHale, président des Expos, il a mentionné que l'équipe n'avait pas terminé sa chasse aux agents libres. "Nous devons dire d'abord que nous sommes très fiers de compter Dave parmi nous. Je suis certain qu'il conduira l'équipe vers des jours meilleurs. Nous avons besoin de deux grands joueurs. Nous en avons maintenant un."

Cash était le troisième choix des Expos au repêchage. Les Expos avaient tout d'abord sélectionné le puissant coiffeur Reggie Jackson, des Orioles de Baltimore, puis Garry Matthews, des Giants de San Francisco.

Kapstein très actif
Kapstein, qui a établi sa base à Providence, a encore une fois été très actif hier. Cash était son quatrième client à signer un contrat.

Plus tôt dans la journée, les Angels de la Californie, dont le proprié-

taire est Gene Autry, avaient signé un contrat à long terme avec Joe Rudi, un ancien des A's d'Oakland. Un peu plus tard, Kapstein annonçait que Bert Campanaris, un autre de ses clients et un autre ancien joueur des A's, avait signé un contrat à long terme avec les

Rangers du Texas de la Ligue américaine.

Cash a conservé une moyenne au bâton de .283 l'an dernier avec 189 coups sûrs pour les Phillies. Il a entrepris sa carrière dans les majeures en 1969 avec les Pirates de Pittsburgh et a été

échangé aux Phillies avant la saison 1974 en retour du lanceur Ken Brett.

Il a connu sa meilleure saison dans les majeures en 1975. Il a alors conservé une moyenne au bâton de .305 et a produit 57 points. Il était le premier frappeur des Phillies et a

dominé la ligue avec 666 présences au bâton et 12 triples.

Cash a été le joueur le plus difficile à retirer sur des prises dans les majeures la saison dernière, n'étant retiré qu'une fois à toutes les 51.23 présences au marbre.



Ne vous y trompez pas, ce n'est pas une photo de mariage. C'est tout simplement notre nouvel ami Dave Cash, en compagnie de sa femme Pamela, après que la nouvelle annonçant l'acquisition par les Expos de l'étoile filante eut été rendue officielle. Mais en ce qui concerne Cash et le public montréalais, il est déjà temps de parler de mariage...

Pendant que le beau temps s'installe chez les Expos

La misère noire frappe ces chers Alouettes...

MONTREAL (PC) — Tous les problèmes ne sont pas encore résolus chez les Alouettes de Montréal, une équipe bourrée de talent, qui n'a pas obtenu les succès escomptés.

Le directeur-gérant Bob Geary, accusé de racisme cette semaine par Johnny Rodgers, a démenti hier les propos de la super vedette bien ordinaire.

"Il veut me lancer la pierre, libre à lui, a mentionné Geary. Il croit que je suis raciste, c'est là son privilège. Mais c'est faux. Les autres joueurs Noirs de l'équipe pourront en témoigner. Rodgers tente tout simplement de sauver la face en m'accusant ainsi".

Rodgers avait déclaré que Geary n'était pas étranger au racisme et que Jimmy Jones avait été échangé aux Tiger Cats de Hamilton parce qu'il est Noir.

"Rodgers a fait ces déclarations devant moi et il est chanceux que je ne sois pas dix ans plus

jeune, a riposté Geary, qui est originaire de Pointe Saint-Charles. Je ne suis pas très fier des déclarations faites par Rodgers et Andy Hopkins. Cela me rend malade. Je ne sais pas où ils veulent en venir. Je sais que lorsque j'aurai des comptes à rendre, je ne me cacherai pas, je ne chercherai pas de fausses excuses. Ont-ils peur d'affronter les critiques qu'ils méritent et que toute l'équipe mérite?"

Geary a démenti les allégations de Rodgers voulant qu'il ait été le responsable du départ de Jones vers Hamilton. L'instructeur Mary Levy a corroboré les dires de Geary.

"C'est moi qui a blâcé cet échange, a déclaré Levy. Geary n'a pas effectué cet échange. Le directeur-gérant doit approuver toutes les transactions, mais c'est moi qui effectue les échanges".

Certains autres joueurs ont accusé Rodgers et Hopkins de manquer des

exercices et de paresser durant les exercices quand ils étaient présents.

"Où était donc Rodgers quand il était blessé, a demandé Geary. Quand les autres joueurs sont blessés, ils assistent quand même aux exercices et aux réunions des joueurs. Je ne sais pas ce qu'ils tentent de faire présentement. On croirait qu'ils tentent de me blâmer pour leur piètre saison. Hopkins peut-il prétendre que je suis responsable des échappées qu'il a commises? Comme je l'ai déjà dit, Rodgers a signé un contrat. Il ne veut pas s'en contenter. Il veut maintenant diriger l'équipe".

Cependant ni Levy ni Geary ne croient que la situation n'est détériorée présentement au point de non-retour.

"Nous n'en sommes pas là, a dit Geary. J'ai plus d'importance que ces deux joueurs".

Levy doit rencontrer Rodgers d'ici quelques jours pour discuter de la situation.

Les Riders auront fort à faire cependant contre les Tiger Cats, qui ont empêché les Argos de Toronto de se classer dans les séries et qui ont écrasé les Alouettes de Montréal 23-0 la semaine dernière en demi-finale.

Brancato a mentionné que les Tiger Cats ne l'avaient pas impressionné à l'attaque.

"Ils n'ont impressionné personne à l'attaque contre Montréal. Ils n'ont présenté qu'un seul jeu spectaculaire à l'attaque, soit la longue passe de touché à Terry Evanshen".

Au poste de quart dimanche

Clements sera là, mais peut-être pas longtemps

OTTAWA (PC) — Tom Clements sera au poste de quart pour les Rough Riders d'Ottawa dimanche quand ils recevront la visite des Tiger Cats de Hamilton lors de la finale de la section est de la ligue Canadienne de football.

Mais Clements pourrait réchauffer le banc très tôt dans le match. L'instructeur des Riders, George Brancato, a mentionné que Conredge Holloway pourrait bien être lancé dans la mêlée si Clements ne faisait pas avancer l'attaque et si les Tiger Cats emploient une

première ligne défensive de trois hommes.

"Les Tiger Cats ont utilisé cette première ligne défensive de trois hommes dernièrement et Holloway peut être très efficace contre une telle défensive", a mentionné Brancato. Holloway a prouvé au cours des deux dernières années qu'il était un excellent porteur de ballon.

Une première ligne défensive de trois hommes est souvent une arme efficace contre un quart comme Clements qui demeure dans la pochette protectrice.

ESTRIE
TOYOTA

vous invite à la présentation de ses MODÈLES 1977
vendredi soir, le 19 novembre 1976, à compter de 19 heures,
angle Principale et voie d'accès de l'autoroute à Granby.
Des rafraîchissements et un goûter seront servis en votre honneur
lors de cette réception, par nos charmantes hôtesses.
Espérant avoir le plaisir de vous recevoir,
André Beauregard, président
Ronald Daudry, représentant
Projection de films
André Malo, représentant
Claude Doulin, représentant
N.B. - aucune vente ne sera faite ce soir-là.



Tous les équipements de sentiers, soit les panneaux indicatifs ou encore les véhicules d'entretien, sont la propriété des membres. Si les membres ou les motoneigistes conscients voient quelque un endommager ces biens, ils n'ont qu'à aviser un directeur du club le plus tôt possible. Après tout, ce sont vos biens qui sont brisés.

Gilles Pouliot et Michel Lemonde, les gars de la brasserie O'Keefe, seront encore commanditaires d'un nouveau projet d'imprimerie pour les nouvelles cartes de sentiers de motoneiges. Ces cartes devraient être prêtes au début du mois de décembre. Que de gens aimables!

Parlant de Michel Lemonde, saviez-vous qu'il va faire un retour à la motoneige cette saison? Avis à Roger Morin.

Plus de trois cents motoneigistes se sont amusés samedi soir dernier à l'ouverture de la saison de motoneige. On pouvait noter de fortes délégations de Granby, de St-Valérien, de St-Joachim, de Bromont, de Roxton Pond ainsi que de Roxton Falls. Aux dires même des directeurs, la saison s'annonce fort prometteuse.

Les premiers motoneigistes à prendre leurs ébats sont surtout Momo Bourgeois et Paul Ruel. Leurs bolides 1977 sont très près de la porte!

Saviez-vous que jeudi dernier, il y avait un motoneigiste qui a fait un tour dans les sentiers en arrière du Pavillon du Détour? Le plus surpris, c'est Marcel Lamer, qui était justement là en train de poser des panneaux d'indication. C'est le bouffe, de dire Marcel!

Plusieurs délégués de notre région étaient présents à l'assemblée générale des sentiers Trans-Québec du 23 octobre dernier. Il y avait Alain Beaugrand de la région Rougemont St-Damase; Normand Gauvin de St-Paul d'Abbotsford; Jean-Paul Favreau et Pierre Jobin de Granby; Polydore Beaugrand, de Waterloo; Guy Arel, de Valcourt et Guy Lemonde, de St-Hyacinthe. Avec tout ce bon monde dans la région, les sentiers Trans-Québec seront un véritable succès.

Une entente est survenue entre le club et la compagnie Bombardier dernièrement, alors que Bombardier s'est engagé à fournir un S.V. 301 en attendant la livraison du véhicule neuf. De la part des motoneigistes, un gros merci. Et Arthur sera bien content, demandez-lui!

Avis aux patrouilleurs pour la nouvelle saison. Ne vous laissez pas niaiser par les Ti-Coqs volants. Avisez le sergent Bergeron de la Sûreté du Québec, et prenez le temps de prendre le numéro de licence.

Paul Robert, de la Sûreté municipale de la cité de Granby, sera prêt à temps. Avis à ses copains, il y a quelque chose dans son moteur!

Avis aux amis de la famille Saurette. Ces derniers ne seront jamais prêts à temps. Le travail avant tout, quoi! Alors, les Patenaude, Racine, Auclair et le petit Lido...

McDonald compte l'unique filet du match

Mike Palmateer repousse le Tricolore

TORONTO (PC) - Lanny McDonald a marqué un but au début du match et la recrue Mike Palmateer a affiché une tenue exceptionnelle devant ses filets hier soir quand les Maple Leafs de Toronto ont défait les Canadiens de Montréal 1-0 dans la ligue Nationale de hockey.

C'était la première fois en 192 matches réguliers et d'après saisons que les Canadiens étaient blanchis. Bernard Parent et les Flyers de Philadelphie avaient été les derniers à réussir l'exploit le 2 novembre 1974 quand les Canadiens s'étaient inclinés 3-0 au Forum.

Palmateer en était à son deuxième blanchissage consécutif, ayant vaincu les Canucks de Vancouver 3-0 samedi soir.

Palmateer en était à son neuvième départ depuis son rappel de Dallas dans la ligue centrale. Il a une fiche de six victoires, deux défaites et un match nul. Les Canadiens, qui n'avaient subi que trois défaites avant le match,

avaient marqué en moyenne cinq buts par match au cours de leurs 20 premières parties. Ils ont dirigé 39 tirs vers la cage de Palmateer.

McDonald a pris Ken Dryden en défaut à 8:26 de la première avec un tir du cercle gauche après avoir accepté une passe de Darryl Sittler. Le tir a semblé dévier sur le bâton d'un défenseur montréalais avant de déjouer Dryden, qui a effectué 29 arrêts et qui a joué lui aussi un bon match.

Au début de la rencontre, Palmateer a fait un arrêt difficile devant Steve Shutt et quelques secondes plus tard, un tir de Pete Maho - vlich a touché le poteau.

A une minute de la fin du deuxième engagement, Dryden a volé un but certain à Ian Turnbull avec un arrêt superbe de la main gauche. Les Canadiens ont failli égaliser le compte au début du dernier engagement quand Palmateer s'est retrouvé

hors de sa cage après une mêlée devant le filet. Yvan Cournoyer s'est avancé avec la rondelle, mais le défenseur orje Salming est parvenu à lui enlever le disque à la toute dernière minute.

Scotty Bowman a retiré son gardien dans la dernière minute, mais les Canadiens n'ont alors pas obtenu un seul tir au but.

Détroit 5 St-Louis 5

Un but de Rick Lapointe, son premier de la saison, sur un tir du centre de la patinoire, a procuré hier soir au Red Wings de Detroit une égalité de 5-5 avec les Blues de St-Louis. Les Wings ont mené à deux reprises par la marge de trois buts avant d'avoir à combler un déficit de 5-4.

Dennis Hextall, Bob Sheehan, Walt McKechnie et Nick Libett ont réussi les autres filets des Wings.

Gary Unger a marqué deux fois pour St-Louis, les autres buts allant à Larry Patey, Claude Larose et Floyd Thompson.

Rangers 3 Chicago 2

Phil Esposito a marqué deux buts contre son frère Tony et a fourni une passe

hier quand il a conduit les Rangers de New York à une victoire de 3-2 contre les Black Hawks de Chicago.

Les Rangers ont ainsi mis fin à une série record de sept défaites consécutives à domicile.

Esposito a marqué le premier but du match à 5:59 de la première après une passe de Ken Hodge. Il a ensuite marqué son 20e filet contre son frère pour donner les devants 2-0 aux Rangers.

Espo a permis à Hodge de s'échapper seul en deuxième pour le troisième filet des Rangers.

Jean-Pierre Bordeleau et Hubert Martin ont riposté pour les Hawks. Esposito a ensuite été chassé du match en troisième quand il s'est mêlé d'une bagarre.

Atlanta 6 Colorado 3 Les Flames d'Atlanta, après avoir marqué cinq buts sans riposte en période médiane, ont infligé hier soir aux Rockies du Colorado une défaite de 6-3.

La recrue Bill Plette a réussi deux buts pour les Flames, lesquels avaient

pris les devants au premier vingt avec un filet d'une autre recrue, le défenseur David Shand.

Les autres buts des Flames ont été réussis par Tom Lysiak, Guy Chouinard et Eric Vail.

Les Rockies, qui ont pris une avance de 2-1 en période initiale grâce aux buts de Gary Croteau et Chuck Arnason, n'ont pas savouré la victoire à leurs quatre derniers matches.

Whalers 6 Bulls 4

Les Whalers de la Nouvelle-Angleterre ont marqué quatre buts en

troisième période, hier soir, pour mériter une victoire de 6-4 contre les Bulls de Birmingham.

Le centre Mike Rogers a enfilé le but décisif à 13:49 après avoir saisi le disque au retour d'un premier tir au but.

George Lyle, Tom Webster, Gary MacGregor, Ralph Backstrom et Alan Hangsleben ont réussi les autres filets des Whalers.

Les buts des Bulls ont été marqués par Mark Napier, avec deux, Jim Turkiewicz et Tom Simpson.



Nous réitérons nos sincères souhaits de complet rétablissement à notre bon ami Normand Comtois, toujours hospitalisé à l'Hôtel Dieu de Montréal, suite à une délicate intervention chirurgicale à une jambe. Normand trouve le temps long, et c'est pourquoi nous encourageons ses nombreux amis qui se rendent dans la Métropole à lui faire une petite visite à la chambre 7-414. Normand, qui a toujours été lié à de nombreuses activités sociales à Granby, notamment nos Orioles il y a une couple d'années, conserve un moral de fer qui l'a toujours caractérisé. Lâchez pas Normand, on est avec toi.

D'importantes élections sont prévues au Club Aramis de Granby dimanche. Nous invitons les membres à y participer activement. C'est d'ailleurs l'appel lancé par le président Normand Fausse.

On me rapporte que la gang à Clovis a connu une semaine mouvementée, la semaine dernière. On ajoute que Gilles Rousseau et Jacques Royer ont été des cibles de nombreux tours.

Toute une bombe chez les sportifs Granbyens qui ont bien connu le sympathique et dynamique Réjean Boulet. Ce dernier n'est plus à l'emploi de Québec-Lait, avons-nous appris.

Si vous rencontrez le confrère Gaétan Roy, à pieds, ce n'est pas qu'il a décidé de participer à la campagne de Participation, c'est tout simplement qu'il s'est fait démolir son automobile à St-Paul!

Fernand "Spike" Laliberté, après une longue convalescence, a repris le travail cette semaine. Spike paraît en grande forme physique.

Ti-Guy Charbonneau est un autre ami qui s'est fait démolir son automobile vendredi soir dernier. Donc, si vous le voyez faire du pouce, n'hésitez pas à l'embarquer, il n'est pas dangereux.

Robert "Bob" Garneau s'est fait enlever son plâtre. Il espère reprendre le boulot bientôt. A temps pour les Fêtes, dit-il.

Il y a belle lurette que nous n'avions pas vu le grand Emile Tétrault. L'occasion nous en fut fournie dimanche soir dernier. Emile ne vieillit pas et croyez-le ou non, ses premières paroles, lorsque nous l'avons rencontré, furent pour nous rappeler que Maurice "Rocket" Richard demeure toujours le plus grand qu'il est connu.

Toutes nos félicitations aux Incroyables de J.-H. Leclerc pour le magnifique honneur qu'ils ont fait jaillir sur Granby, en fin de semaine dernière.

Quatre Granbyens ont fait un voyage, aller-retour, au Hollywood Country Golf Club, en Floride il y a deux semaines, et ils ont été témoins d'un exploit, soit un trou d'un coup réussi par le Doc Bob Lambert. Ce dernier était aussi accompagné de Marcel Gosselin et Michel Berard de La Barrière et Doris "Bébé" Therrien du Granby St-Paul. Bob Lambert a réussi son exploit sur le vert no 14, d'une distance de 190 verges. Il a utilisé un fer 4. C'était le premier de sa longue carrière de 30 ans dans le golf. On dit qu'il a payé le champagne pour fêter ça.

Lors de la rencontre de mardi, entre les dirigeants de la Société des Jeux du Québec et les dirigeants du CRLRY, il fut longuement question de la ville de Granby qui, espère-t-on dans certains milieux, présentera un jour les grandes finales provinciales. Mais auparavant, il faudrait que Granby puisse démontrer ses talents en accueillant les finales régionales.

Sans fusion...

Bobby Hull a prédit la fin du 2e circuit

WINNIPEG (PC) — Bobby Hull a donné naissance à l'Association mondiale de hockey il y a cinq ans quand il a accepté un contrat des Jets de Winnipeg. Aujourd'hui le vétéran prétend que la ligue ne peut plus survivre très longtemps.

Hull a déclaré que sans une fusion avec la Ligue nationale, les années étaient comptées pour l'AMH.

"On n'a qu'à jeter un rapide coup d'oeil autour de nous, a dit Hull. Les équipes ne peuvent espérer survivre avec des assistances de 6,000 spectateurs".

Mais selon Hull, la fusion est très proche. La fusion n'engloberait pas toutes les équipes. La ligue nationale laisserait tomber certaines équipes plus faibles et engloberait certaines des concessions les plus fortes de l'AMH.

Ceci permettrait aux deux ligues de se défaire de certaines concessions cancéreuses et de créer un circuit plus fort. Mais la LNH accepterait-elle une fusion?

"Les dirigeants de la LNH ont peut-être la tête dure, mais ils finiront par comprendre, a mentionné Hull. Il ont des problèmes

eux aussi. Nous avons vu un match à Cleveland la semaine dernière et il n'y avait pas suffisamment de bons joueurs au sein des deux équipes pour former un seul club respectable". Hull prétend également que la baisse des assistances est un problème majeur dans les deux circuits. Winnipeg est la seule concession de l'AMH qui a fait des gains financiers l'an dernier. Hull a mentionné par ailleurs que le fait que le calibre de jeu ne s'améliore pas est un problème grave dans l'AMH.

"Chaque équipe qui se présente dans la ligue semble plus mauvaise que les précédentes. Nous croyions que le calibre allait s'améliorer, mais il n'en est rien. Nous ne dénichons pas les bons jeunes joueurs. Ils ne veulent pas évoluer dans une ligue de second ordre. Nous n'attirons plus également les vedettes établies".

Hull prétend qu'il est temps pour les deux circuits de se défaire des concessions marginales. Il est temps également que les fiers-à-bras disparaissent du hockey, ceux-là qui n'ont pas le talent nécessaire et qui tentent de trouver une place dans le hockey professionnel en faisant usage de violence.

Fédéral a raison de l'Esmond

GRANBY — La formation Fédéral a disposé de l'Esmond cette semaine, dans la ligue de ballonnais Industrielle-Labatt. Roger Breton a été le meilleur des gagnants alors qu'il a marqué les trois filets des siens. Christian Houle venait, lui, inscrire le seul but des perdants.

Un peu plus tard, le Roxton et la Peeters ne pouvaient trouver de vainqueur alors que leur rencontre finissait dans un impasse, 1 à 1. Gaudreau marquait pour le Roxton, tandis qu'André Savoie inscrivait le filet de la Peeters.

Par la suite, LICI ne faisait qu'une bouchée du Brassin en les écrasant 5 à 0. Pour les vainqueurs, Gosselin s'est révélé le meilleur en comptant à deux reprises. Les autres filets étaient inscrits par Martin, Massé et Gauthier.

Un blanchissage pour les Aramis

GRANBY — Les Aramis n'ont fait qu'une bouchée du club de Brassin en fin de semaine dernière dans la ligue de hockey-éponge Laurentide. Ils ont mérité la victoire par le pointage de 7 à 0, alors que Baltazard et Larochelle ont inscrit deux buts chacun et que Massé, Royer et Fortin comptaient une fois chacun, pour les vainqueurs.

Le Gaulois a aussi disposé du Relais Katudal au compte de 5 à 1. Cinq joueurs différents ont marqué les filets, soit Gagnon, Millette, Laurion, Royer et Côté. Du côté du Relais Katudal, Picard a sauvé les siens de l'humiliation totale.

Dimanche, Rapid a continué sa poussée victorieuse en décrochant un gain de 3 à 1 face au Lynx Bar. Le Rapid a, jusqu'ici, gagné à ses six premières rencontres de la saison. Les marqueurs des vainqueurs ont été Mailloux, avec deux filets, et Bélanger et l'autre. Pour les perdants, Daniel Comtois venait inscrire le seul but des siens.

C'est vrai qu'on s'amuse très bien À LA PLANÈTE ROUGE DE L'HÔTEL GRANBY

L'ORCHESTRE BAVAROIS HAPPY FACE SAURA VOUS FAIRE PASSER UNE AGRÉABLE SOIRÉE AVEC UNE MUSIQUE DE VOTRE GOÛT

PLUS QUE JAMAIS LA PLANÈTE ROUGE, LE BAR-SALON LE PLUS MODERNE ET LE PLUS CHIC DANS LA RÉGION, EST DEVENU L'ENDROIT LE PLUS AGHALANDÉ ET LE RENDEZ-VOUS DE TOUT GRANBY

TOUT LE MONDE EST INVITÉ

La Vodka Acadian de luxe est la préférée au Québec. Pourquoi?

1. Elle est douce.
2. Elle est élégante.
3. Elle est la première sur la liste de la S.A.Q. (sous la lettre "A").



ACADIAN La vodka N°1 au Québec.

FOOTBALL AMÉRICAIN

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE						
Section est						
	G	P	N	PP	PC	Moy
Baltimore	8	2	0	292	170	.800
N.-Angleterre	7	3	0	242	178	.700
Miami	5	5	0	182	174	.500
Jets de N.Y.	3	7	0	110	233	.300
Buffalo	2	8	0	171	199	.200
Section Centrale						
	G	P	N	PP	PC	Moy
Cincinnati	8	2	0	243	141	.800
Pittsburgh	6	4	0	240	119	.800
Cleveland	6	4	0	199	218	.600
Houston	4	6	0	176	193	.400
Section ouest						
	G	P	N	PP	PC	Moy
Oakland	9	1	0	216	194	.800
Denver	6	4	0	242	125	.800
San Diego	4	6	0	176	208	.400
Kansas City	3	7	0	188	298	.300
Tampa Bay	0	10	0	88	266	.000

CONFÉRENCE NATIONALE						
Section est						
	G	P	N	PP	PC	Moy
Dallas	9	1	0	227	129	.900
St. Louis	8	2	0	244	201	.800
Washington	6	4	0	187	177	.600
Philadelphie	3	7	0	124	200	.300
Giants de N.Y.	1	9	0	91	193	.100
Section Centrale						
	G	P	N	PP	PC	Moy
Minnesota	8	1	1	223	130	.850
Chicago	5	5	0	179	157	.500
Detroit	4	6	0	194	152	.400
Green Bay	4	6	0	165	226	.400
Section ouest						
	G	P	N	PP	PC	Moy
Los Angeles	6	3	1	215	156	.650
San Francisco	6	4	0	213	131	.600
N.-Orléans	3	7	0	175	232	.300
Atlanta	3	7	0	121	199	.300
Seattle	2	8	0	169	289	.200

Dimanche, 21
 Cleveland à Tampa Bay, 13 h.
 Dallas à Atlanta, 13 h.
 Houston à Pittsburgh, 13 h.
 N.-Angleterre à N. York Jets, 13 h.
 Oakland à Philadelphie, 13 h.
 San Diego à Buffalo, 13 h.
 Chicago à Detroit, 14 h.
 Cincinnati à Kansas City, 14 h.
 Minnesota vs Green Bay, 14 h.
 Los Angeles à San Francisco, 16 h.
 N.-Orléans à Seattle, 16 h.
 Washington à St-Louis, 16 h.
 New York Giants à Denver, 13 h.

Lundi, 22
 Baltimore à Miami, 21 h.

HOCKEY

LIGUE NATIONALE

Section Lester Patrick

	M	G	N	BP	BC	Pts
Islanders	17	12	2	3	66	35
Philadelphia	19	9	7	3	64	54
Atlanta	20	8	7	5	65	21
Rangers	19	7	10	2	72	16

Section Conn Smythe

	M	G	N	BP	BC	Pts
Chicago	20	9	9	2	70	20
St-Louis	19	9	9	1	61	19
Minnesota	18	5	11	2	48	12
Vancouver	19	5	13	1	46	7
Colorado	19	4	13	2	46	10

Section Charles Adams

	M	G	N	BP	BC	Pts
Boston	17	13	3	1	73	53
Buffalo	16	9	5	2	54	39
Toronto	18	7	7	4	61	30
Cleveland	18	6	7	5	53	17

Section James Norris

	M	G	N	BP	BC	Pts
Montréal	21	14	4	3	102	45
Los Angeles	21	8	6	7	69	23
Pittsburgh	18	6	7	5	55	17
Washington	17	5	10	2	49	12
Détroit	18	4	10	4	49	63

Hier
 Montréal 0 Toronto 1
 Chicago 2 Rangers 3
 Colorado 3 Atlanta 6
 St-Louis 5 Detroit 5
 Cleveland au Minnesota (soir)
 Buffalo à Vancouver (soir)

Ce soir
 Washington à Boston
 Islanders à Los Angeles

ASSOCIATION MONDIALE

Section est

	M	G	P	N	BP	BC	Pts
Québec	17	11	6	0	81	63	22
Cincinnati	17	10	5	2	90	64	22
N. Angleterre	16	7	7	2	53	57	16
Indianapolis	17	6	9	2	49	75	14
Minnesota	17	4	10	3	46	62	11
Birmingham	21	5	15	1	76	95	11

Section ouest

	M	G	P	N	BP	BC	Pts
Winnipeg	18	12	6	0	91	55	24
Houston	18	10	6	2	65	55	22
Phoenix	18	10	7	1	70	81	21
San Diego	17	8	7	2	59	60	18
Calgary	16	7	8	1	54	52	15
Edmonton	16	6	10	0	44	64	12

Hier
 Birmingham 4 N. Angleterre 6
 Edmonton à San Diego

Ce soir
 Calgary à Phoenix
 Québec à Minnesota

Vendredi
Jeudi
LIGUE RICHELIEU

LIGUE JUVENILE MAJEURE

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Waterloo	11	11	0	0	87	26	22
Iberville	13	6	6	1	68	59	13
Bedford	11	3	6	2	44	71	8
Farnham	11	1	9	1	51	79	3

VENDREDI
 Farnham vs Bedford 9 h

LIGUE DES MONTS-LABATT

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Marieville	11	8	2	1	54	31	17
Saint-Ignace	11	7	3	1	54	34	15
Saint-Pie	11	6	3	2	48	49	14
Saint-Césaire	11	5	4	2	41	41	12
Ange-Gardien	11	2	9	0	42	52	4
Farnham	11	2	9	0	37	71	4

JEUDI
 Saint-Césaire vs Farnham
 (20 heures, à Saint-Césaire)
 Ange-Gardien vs Saint-Pie
 (21 heures 30, à Saint-Césaire)
 Marieville vs Saint-Ignace
 (20 heures, à Farnham)

LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

Section Dillo

	J	G	P	N	P	C	P
Québec	23	14	7	2	123	97	30
Chicoutimi	23	14	8	1	137	107	29
Trois-Rivières	24	12	8	4	145	102	28
Sorel	25	5	16	4	104	159	14
Shawigan	22	3	15	4	77	130	10

Section LeBel

	J	G	P	N	PP	PC	Pts
Sherbrooke	26	13	10	3	142	132	29
Cornwall	23	13	8	2	106	95	28
Montréal	24	11	9	4	109	99	26
Hull	23	9	10	4	95	96	22
Laval	25	9	12	4	111	131	22

Hier
 Trois-Rivières 7 Laval 6

Ce soir
 Sherbrooke à Sorel
 Montréal à Cornwall

JUNIOR "A" DU QUÉBEC

	PJ	G	P	N	PP	PC	Pts
Beauport	19	11	5	3	125	103	25
Cap-de-la-M.	16	10	3	3	124	75	23
La Tuque	16	10	3	3	86	68	23
Mégantic	17	10	6	1	113	69	21
Thetford	17	4	13	0	76	103	8
Joliette	19	2	17	0	78	184	4

LIGUE DES VILLAGEOIS

ATOME

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Roxton	5	5	0	0	45	4	10
St-Paul	5	3	1	1	25	14	7
St-Valérien	5	1	3	1	12	26	3
Milton	5	0	5	0	5	43	0

PEE WEE

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
Milton	5	4	0	1	24	12	9
Roxton	5	3	1	1	24	10	7
St-Valérien	5	1	4	0	7	31	2
St-Paul	5	1	4	0	15	18	2

BANTAM

	PJ	G	P	N	PP	PC	PTS
St-Paul	5	3	1	1	21	14	7
Milton	5	3	1	1	26	13	7
Roxton	5	2	3	0	13	15	4
St-Valérien	5	1	4	0	5	23	2

LES MARQUEURS

	LNH	AMH	B	A	P
Hedberg, Win			15	22	37
Cloutier, Qué			19	14	33
S. Bernier, Qué.			15	17	32
Florek, Pho			16	13	29
Nilson, Win			11	18	29
Dudley, Cin			9	18	27
Sobchuk, Cin			9	18	27
Napier, Bir			17	9	26
Tardif, Qué			11	15	26
Lindstrom, Win			13	12	25
Stoughton, Cin			13	12	25
Hall, Pho			11	14	25
Harris, Ind			7	18	25
C. Bordenave, Qué			6	19	25

Les sommaires d'hier soir au hockey professionnel

St. Louis 5 Detroit 5

PREMIÈRE PÉRIODE
 1-DÉTROIT: Hexall 2 (Libett, Bergeron) 5:27
 2-DÉTROIT: Sheehan 1 (Bergeron, Wilson) 6:23
 3-DÉTROIT: McKechnie 6 (Polonich) 19:47
 Pénalités: Maloney 1:34, Unger 2:51, Gassoff 8:11

DEUXIÈME PÉRIODE
 1-ST-LOUIS: Unger 9 (Lefley) 1:09
 2-DÉTROIT: Libett 4 (Bergeron) 3:49
 3-ST-LOUIS: Thompson 2 (Patey) 12:00
 4-ST-LOUIS: Unger 10 (MacMillan, Lefley) 18:47
 Pénalités: Libett 0:18, Irvin 11:29, Polonich 17:47

TROISIÈME PÉRIODE
 1-ST-LOUIS: Patey 5 (Hrecksy) 19:15

9-ST-LOUIS: Larose 6 (Sanderson, Lefley) 11:45
10-DÉTROIT: Lapointe 1 (McKechnie) 12:20
 Pénalités: marotte, Harvey 3:54
TIRS AUX BUTS:
 ST-LOUIS 4 16 9-29
 DÉTROIT 12 11 12-35
 Gardiens: Stanowski, St. Louis; Rutherford, Detroit.
 Assistance: 7,862.

Rangers 3 Chicago 2

PREMIÈRE PÉRIODE
 1-RANGERS: Esposito 8 (Hodge, McEwen) 5:59
 2-RANGERS: Esposito 9 (Hodge, Mordach) 10:19
 Pénalités: Esposito 0:28, Polis 7:23 (Harrison)

DEUXIÈME PÉRIODE
 1-CHICAGO: Bordenave 5 (Hodge, Mordach) 2:33
 2-RANGERS: Hodge 7 (Esposito, Fariak) 15:04
 3-CHICAGO: Martin 9 (Bordirev) 18:22
 Pénalité: Maloney 16:43

TROISIÈME PÉRIODE
 Aucun but.
 Pénalités: Houle 5:35, McDonald 10:28
TIRS AUX BUTS:
 MONTRÉAL 9 14 16-39
 9 14 7-28
 CHICAGO 7 8 10-25
 11 5 13-29
 Gardiens: Dryden, Montréal; Pal-mateer, Toronto.
 Assistance: 18,485.

Atlanta 6 Colorado 3

PREMIÈRE PÉRIODE
 1-ATLANTA: Shand 1 (Chouinard) 4:42
 2-COLORADO: Croteau 4 (Roberto, Fyall) 6:58
 3-COLORADO: Aranson 5 (Delpart, Andruff) 18:24
 Pénalités: Gardiner 1:36, Durban, Mulhern (majeurs) 5:23, Gardener 11:21, Carrière 15:25

DEUXIÈME PÉRIODE
 1-ATLANTA: Lysiak 7 (Vall) 0:38

TROISIÈME PÉRIODE
 5-ATLANTA: Chouinard 3 (Quinn, Simpson) 4:27
 6-ATLANTA: Plett 3 (Lysiak, Vall) 5:03
 7-ATLANTA: Plett 4 (Lysiak) 12:54
 8-ATLANTA: Vall 9 (Plett) 17:21
 Pénalité: Durban 12:52

TROISIÈME PÉRIODE
 9-COLORADO: Kichen 1 (Palement, Dean) 8:11
 Pénalités: Quinn 3:38, Gibbs 14:27
TIRS AUX BUTS:
 COLORADO 10 10 9-29
 9 16 5-30
 ATLANTA 11 11 12-38
 Gardiens: Plasse, McKenzie, Colorado; Myre, Atlanta.
 Assistance: 8,337.

N.-Angleterre 6 Birmingham 4

PREMIÈRE PÉRIODE
 1-BIRMINGHAM: Napier 18 (Kirk, Henderson) 2:34

TROISIÈME PÉRIODE
 2-N.-ANGLETERRE: Webster 7 (Rogers, Lyle) 15:19
 Pénalité: Ball 10:01

DEUXIÈME PÉRIODE
 3-BIRMINGHAM: Napier 19 (Henderson, Kirk) 2:59
 4-BIRMINGHAM: Turkiewicz 1 (Marrin, Nistico) 15:27
 5-N.-ANGLETERRE: Lyle 8 (Rogers) 17:22

TROISIÈME PÉRIODE
 6-N.-ANGLETERRE: MacGregor 1 (Arndt, Pleau) 3:05
 7-BIRMINGHAM: Simpson 6 (Farda, Nedomansky) 5:40
 8-N.-ANGLETERRE: Backstrom 6 (Hangleben, D. Roberts) 9:27
 9-N.-ANGLETERRE: Rogers 5 (Lyle, Webster) 13:49
 10-N.-ANGLETERRE: Hangleben 5 (Backstrom) 19:28
 Aucune pénalité.
TIRS AUX BUTS:
 BIRMINGHAM 10 12 16-38
 N.-ANGL. 14 17 19-50
 Gardiens: Wood, Birmingham; C. Abrahamsson, N.-Angleterre.



équipez-vous pour le ski de fond

Des skis de fond pour vos randonnées dans les bois!

Skis de fons "Nordic 80"
 A. Base en frêne, carres en hêtre. 160 cm à 210 cm. **28⁹⁵** la paire

Fixations Skan pour skis de fond
 B. Fixations en métal anodisé; 3 crampons. S'adapte à toutes les chaussures de ski. **5⁹⁵** la paire

Bâtons Jarvinen en bambou naturel
 C. Poignée moulée; dragonne réglable. 125 à 150 cm. **5⁹⁵** la paire

Chaussures de ski Norvik en cuir
 D. Chaussures traitées de polyuréthane. Pointures: 4-5-6-7-8-8½-9-9½-10-11. **19⁹⁵** la paire

Épargnez en achetant l'ensemble

52⁸⁸

l'ensemble

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 20 novembre, tant que les stocks dureront.

SWIX · TURPACK
TUR PACK



Ensemble de fartage "Swix"
 Ensemble de fartage "Tour Pack" comprenant 3 sortes de fart. Avec grattoir et liège. **5⁶⁵** l'ensemble

Bottes Tyrol en cuir
 Bottes doublées; hauteur moyenne. Pointure pour dames: 5 à 8½; pour hommes; 7 à 11. **24⁹⁵** la paire

COUCHE DE BASE
 Avec application en aérosol. Format 6 oz.
GOUDRON
 Pour skis en bois.
 Format 6 oz.
AU CHOIX 3⁶⁷

Skis Jarvinen en fibre de verre
 Skis à centre en bois stratifié et styrofoam. Dessus et semelle en fibre de verre. 180 à 210 cm. **54⁹⁵** la paire

Ensemble de ski de fond
 Comprenant skis, fixations et bâtons
 Skis stratifiés à semelle en plastique résistant. Fixations à câble réglable. Bâtons en bambou, à bout en plastique. Longueurs: 135 et 150 cm. **24⁸⁸** l'ensemble



PLAZA GRANBY

370 St-Jacques, Granby

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

TOUJOURS BIENVENUES



Annonces Classées

ACCEPTÉES LA
VEILLE JUSQU'À

3H30 P.M.

Granby: 372-5433
Farnham: 293-5155

TARIFS DE NOS ANNONCES CLASSÉES

UNE INSERTION (maximum 20 mots)	\$2.40
MOT SUPPLÉMENTAIRE	15¢
CARACTÈRES GRAS	75¢
LIGNE AGATE	25¢
TPOUCE x COL	\$3.50
1 POUCE (1 mois)	\$60.00
(cartes d'affaires)	\$50.00
LOCATION DE CASIER	50¢
AVIS DE NON RESPONSABILITÉ	\$18.00
AVIS SOUTIENS, etc.	35¢
(ligne agate)	19¢
AVIS DE DÉCÈS	110.00
(Avec photo)	19.00
MÉRITEMENTS	110.00
(Avec photo)	110.00

RÈGLEMENTS

Les erreurs sont promptement rectifiées. Elles doivent être signalées dès la première insertion qui sera alors renouvelée gratuitement. Notre responsabilité pour une erreur ou une omission ne peut excéder le montant déboursé pour l'annonce. Toute annonce classée est payable avant publication.

Granby

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

POUR achat ou vente de propriétés, commerces, bungalows et maisons à revenus.
CONTACTEZ GILBERT MONAST
Agent
378-8461
372-7963
(322-328-8144)

SPECIAL
Jolie petite maison de campagne sur modeste terrain paysagé, grandeur 100x200 avec garage, chauffage électrique, sous-sol 7', prix \$22,000, aucune offre raisonnable refusée.

ROXTON
Maison 32x40, construction 8 ans, grand terrain 122x116, droit de passage sur la plage, seulement \$12,500.

WATERLOO
Jolie maison neuve de 24x36, terrain 60x100, taxes peu élevées. Fait voir. Prix très modique.

ADAMSVILLE
JOLI petit bungalow avec système air forcé, extérieur stucco, imitation Royal pierre, garage pour auto, prix \$15,000, aucune offre raisonnable refusée.

DEMANDEZ GERMAIN
372-9115 ou 372-6034
(323-8195)

GRANBY
No. 312 — Splendide cottage brique de 10 pièces, 5 chambres extérieur brique, endroit très résidentiel, très bon entourage, grand terrain de 113,569 pi.ca., site idéal pour professionnel, industriel ou exécutif. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

RUE CABANA
Bungalow extérieur brique, garage attenant, 2 chambres, sous-sol fini, tapis mur à mur inotés, à proximité du centre d'achats, école primaire et centre récréatif. Cause de vente: décès. Occupation immédiate. Une visite vous conviendra. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

WATERLOO
Bon placement propriété à revenus de 4 logis, extérieur stucco, cour asphaltée.
DEMANDEZ GERMAIN
372-9115 ou 372-6034 - IMM. ROYAL, COURTIER (323-8192)

CARTES PROFESSIONNELLES

MARQUIS, JUTRAS, GUERTIN & BEAUDRY
AVOCATS

JEAN MARQUIS, C.R.
NICOLE JUTRAS
JACQUES GUERTIN
AIME BEAUDRY
JEAN-GUY GUERTIN
(CONSULTEUR)

50, rue CENTRE, GRANBY
BUREAU DE ST-CESAIRE
1124, rue UNION (à l'ouest du terrain)
Tel.: 372-5461
Tel.: 469-2801
(322-349-8143)

DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN
DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.

COMPTABLES AGRÉÉS
74, rue Court, Granby, Qué.
Édifice Centre Professionnel
Tel.: (514) 372-3347
C.P. 356

AUCUNE OFFRE RAISONNABLE NE SERA REFUSÉE

BUNGALOW neuf situé rang Brandrick. Hypothèque \$28,000. Pour informations supplémentaires: **378-2857** (322-328-8152)

TERRAIN COMMERCIAL
Avec 2 cottages situés rue Johnson à 200 pi. de la rue Principale. Terrain 68x150. Un cottage a été converti en magasin opérant depuis plusieurs années. Revenus \$350. par mois. Grand stationnement public à l'arrière. Site idéal pour clinique médicale ou édifice à bureaux.
ROGER ALLARD Immeubles Stuart Ltée.
Tél. 534-2505
(323-8174)

GRANBY
No. 314 — Rue Court: près hôpital, joli bungalow 5 1/2 pièces, 2 chambres, cuisine ensolleilée, atmosphère paisible, extérieur en brique, prix très attractif pour vente rapide. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

GRANBY
Garage commercial 410x60, construction récente en brique 2 portes 12 pi. et 14 pi. terrain 100x130, taxes minimales. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

CANTON
No. 329 — L'Ange-Gardien, bungalow brique 1971, garage attaché, sur grand terrain 14,252 pi.ca. paysagé, maison chauffage air chaud, de 4 1/2 pièces. \$25,800. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

ROXTON-POND
No. 323 — Joli bungalow en déclin d'aluminium, 2 chambres à coucher, construction 1972, grand terrain 18' diamètre, garage grand terrain paysagé, piscine hors-terre de 18 pi. de diamètre, garage 16x22, extérieur du village. \$28,000. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

MINI-FERME de 10 arpents avec bungalow 5 1/2 pièces, en déclin de bois, étable, grange et hangar, 8 milles de Granby, \$36,000. MARC FAUCHER, 372-2761, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

CANTON GRANBY
Site très résidentiel: bungalow brique 6 1/2 pièces, foyer, tapis, lave-vaisselle, garage attaché, terrain 54,000 pi.ca. paysagé, piscine hors-terre, \$55,000. MONIQUE LEPINE, 372-2025, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

Ferme laitière de 246 arpents, bornée par rivière et ruisseau, maison neuve de 36x120, 38 vaches Holstein améliorées, 10 taures de 6 mois et plus, quota de lait industriel de 250,000 lbs., semi-pipeline avec lavage automatique, roulant complet, machinerie, \$160,000, échange considérée pour bloc-appartements ou maison. MONIQUE LEPINE, 372-2025, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

Investissement à long terme sur propriété à revenu de 30 unités comprenant: logis 4 1/2 pièces et 3 1/2 pièces meublés. Site magnifique et résidentiel, espace de stationnement, construction entièrement à l'épreuve du feu. Revenu annuel de \$70,000. Prix \$480,000. MONIQUE LEPINE, 372-2025, IMM. MONTCLAIR, COURTIER, 372-4366

GRANBY
Bungalow brique 8 pièces, 4 chambres, cuisine fonctionnelle, salle familiale, abri d'auto, tapis, piscine 24' avec équipement, cabanon. Tél. 534-2505 IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
Grand bungalow brique de 6 pièces, cuisine fonctionnelle, salon, salle à manger, 3 grandes chambres, situé près des Galeries Granby. Terrain 72x125, paysagé, visitez et faites une offre. Tél. 534-2505 IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
Rue Bernier: bungalow brique, 8 pièces, 4 chambres, cuisine familiale, abri d'auto, grand terrain bien aménagé, tapis, piscine 24' avec équipement, cabanon. Tél. 534-2505, IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
\$32,800. pour ce joli bungalow brique, 5 pièces, foyer Franklin, tapis mur à mur, antenne TV, arbres matures. Tél. 534-2505, IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
8 logis de 5 pièces et rez-de-chaussée occupé par épicerie-bou-cherie licenciée, rapportent \$9,480. par année. Prix avantageux demandé. Tél. 534-2505, IMM. STUART LTEE, COURTIER

BUNGALOW 3 chambres à coucher, poêle encastré, tapis, sous-sol fini avec bar et chambre de lavage ainsi qu'un bachelor, garage double, 2 bâteaux électriques, asphalte, puits artésien. Tél. 539-3411 ou 1(514) 821-0959. (323-332-8113)

A VENDRE A PRIX COUTANT:
4 logis meublés, situés près hôpital, logis à louer avec bail. Tél. 378-8540 (307-351-7663)

IMMEUBLES CHATELAIN COURTIER

GRANBY
Duplex 5 1/2 pièces par logis, plancher bois franc partout, entrée laveuse-sécheuse, système de chauffage air chaud. Prix \$20,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Rue Marchand: maison en déclin d'aluminium, 6 pièces, 4 chambres, système de chauffage air chaud, beaucoup autres articles inclus. Prix incroyablement bas. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Rue Lafontaine: magnifique bungalow brique, 5 pièces, 3 chambres système de chauffage air chaud. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Magnifique petit cottage canadien style canadien, maison québécoise, système chauffage électrique, terrain 65x150. Prix \$21,000. Situé dans le canton de Granby. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Maison 2 logis, très propre, plancher bois franc partout, système chauffage électrique, prix et conditions intéressants. Fait vendre. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Maison de 4 logis, 2 de 5 1/2 pièces, 2 de 5 1/2 pièces, très propres. Prix \$2,000. système chauffage air chaud, aucun comptant requis. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Haut de la ville, rue Elm: cottage 7 pièces, 3 chambres, terrain 8 0x150, très bien paysagé, système chauffage eau chaude. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Spécial de la semaine! maison unifamiliale 5 1/2 pièces, plancher bois franc partout en plus petit logis 4 1/2 pièces, très propre, système de chauffage eau chaude, comptant requis \$2,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839

STE-CECILE DE MILTON
Bungalow neuf 5 1/2 pièces, terrain 166x134, 5 pièces, 3 chambres, système chauffage électrique. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Près de Granby: ferme de 85 acres, excellente construction, maison en excellente condition, bâtisse 32x85, excellent pour porcherie, animaux à boeuf. Prix \$40,000. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Rue Paré résidence très luxueuse à prix intéressant, comprend: 7 pièces, 4 chambres, foyer dans salon, salle de séjour, prix \$46,000, offre sérieuse considérée. Tél. 378-3009 ou 469-2839

Rue St-Hubert: bungalow brique, 5 1' pièces, très propre, comptant requis \$1,500. Balance 9%. Tél. 378-3009 ou 469-2839 (323-8197)

GRANBY
Bungalow brique 8 pièces, 4 chambres, cuisine fonctionnelle, salle familiale, abri d'auto, tapis, piscine 24' avec équipement, cabanon. Tél. 534-2505 IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
Grand bungalow brique de 6 pièces, cuisine fonctionnelle, salon, salle à manger, 3 grandes chambres, situé près des Galeries Granby. Terrain 72x125, paysagé, visitez et faites une offre. Tél. 534-2505 IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
Rue Bernier: bungalow brique, 8 pièces, 4 chambres, cuisine familiale, abri d'auto, grand terrain bien aménagé, tapis, piscine 24' avec équipement, cabanon. Tél. 534-2505, IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
\$32,800. pour ce joli bungalow brique, 5 pièces, foyer Franklin, tapis mur à mur, antenne TV, arbres matures. Tél. 534-2505, IMM. STUART LTEE, COURTIER

GRANBY
8 logis de 5 pièces et rez-de-chaussée occupé par épicerie-bou-cherie licenciée, rapportent \$9,480. par année. Prix avantageux demandé. Tél. 534-2505, IMM. STUART LTEE, COURTIER

BUNGALOW 3 chambres à coucher, poêle encastré, tapis, sous-sol fini avec bar et chambre de lavage ainsi qu'un bachelor, garage double, 2 bâteaux électriques, asphalte, puits artésien. Tél. 539-3411 ou 1(514) 821-0959. (323-332-8113)

A VENDRE A PRIX COUTANT:
4 logis meublés, situés près hôpital, logis à louer avec bail. Tél. 378-8540 (307-351-7663)

A VENDRE MAISONS NEUVES

Situées rue Beaumont, de 5 1/2 pièces, chauffage électrique. Prêt approuvé par la S.C.H.L. avec aide gouvernementale selon l'acheteur. AUSSI autres maisons à construire. S'ADRESSER: MIRABEL CONSTRUCTION 378-2239 ou 263-0396. (318-324-8058)

MAISON brique, construction 4 ans, style canadien avec abri d'auto, remise, patio arrière, terrassement fini. Située rue Cyr. Tél. 468-3067 après 6 h p.m. (318-325-8053)

Bungalow à Nendre 5a12 pièces, en bonne condition. Tél. 378-8696. (322-325-8155)

MAISONS 5a12 pièces, prêt avec subvention, inspection S.C.H.L., 3 modèles différents, situés à proximité des écoles élémentaires et du campus. REPRESENTANT DES MAISONS LATEN-DRESSE LTEE. Aussi bâtisseur de maisons conventionnelles. Il me fera plaisir de vous fournir les informations désirées. NORBERT PARENT Entrepreneur en construction 86 Bourgeois, Granby Tél. 378-1389 (302-329-7433)

MAISON de style canadien avec 1 acre de terrain ou plus, située entre Granby et Waterloo. Tél. 539-3808 (321-325-8095)

BONNE maison brique de 7 pièces, située à Granby, au prix de \$21,500, système chauffage facile. Inf. après 6 h p.m. à (8 19) 826-5370 (318-324-8088)

SPLENDEUR bungalow de 7 pièces, 2 foyers, sous-sol fini avec foyer en pierre et chambre de bains, piscine chauffée, garage, très beau terrain paysagé. Inf. 378-9063 (317-325-7996)

JOLIE MAISON neuve à vendre avec foyer, dans Canton de Granby, sur grand terrain. Constructeur: 378-2744, 372-8445 ou 378-8558 (318-328-7917)

KNOWLTON
MAISON A Frame, récemment renouvelée, plafond cathédrale salon, salle à diner, cuisine, 3 chambres à coucher, salle de bains 4 mcs., sous-sol complet, situé dans région de ski. Prix \$22,000. Tél. 243-6429 ou 243-5537 (307-327-7592)

MAISONS A VENDRE. 5 1/2 pièces, chauffage électrique, avec financement garanti par la S.C.H.L. et possibilité d'aide gouvernementale, accessible à toutes catégories d'acheteurs (même sans enfant) quel que soit le revenu familial. Pour informations: Gilles Massé Construction Ltée, tél: 378-1263 ou 378-5152 (302-329-7434)

5-PROPRIÉTÉS DEMANDEES

URGENT BESOIN
De bungalows brique et déclin d'aluminium, situés dans la ville de Granby et le canton. AUSSI propriétés à revenus de 2, 3, 4, 6 et 12 logis. COMMISSIONS 5% AVONS plusieurs acheteurs sérieux avec comptant requis. Tél. 469-2839 ou 378-3009 IMM. CHATELAIN, COURTIER (321-327-8116)

COMMERCES
Quel que soit le genre de commerces que vous désirez acheter ou vendre. CONSULTEZ D'ABORD GASTON LACROIX agent 372-8571 372-5851 Plus de 10 ans d'expérience dans le domaine commercial. (310-316-7753)

Fiducie du Québec
le "Trust" des Caisses populaires

COMMERCES
Quel que soit le genre de commerces que vous désirez acheter ou vendre. CONSULTEZ D'ABORD GASTON LACROIX agent 372-8571 372-5851 Plus de 10 ans d'expérience dans le domaine commercial. (310-316-7753)

10-TERRAINS À VENDRE
TERRAINS A VENDRE
Chemin Bernard et R.R. 4, limites canton Granby, 1 acre, 43,000 pi.ca. \$2,000. COMPTANT: \$200. Balance par mois. Soyez prêt pour 1977! INFORMATIONS: 378-5623 (323-329-8178)

GRAND terrain boisé à vendre à la campagne, 96x900', 3 milles d'Acton Vale, ruisseau, \$4,000. CAMPAGNE: terrain boisé, 100 de façade x 200', région de Valcourt (repos, chasse, auto, etc.) \$2,000. Tél. (1) 514 539-0291 (323-325-8117)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, centre ville, loués à la semaine avec ou sans bail, \$30 et \$35. par semaine. Tél. 378-4768. (318-324-8055)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, entrée privée, libre immédiatement. \$125. par mois. S'ad. 471 Reynolds app. 4. (322-323-8151)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV et décalé, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255 Ave. du Parc, après 7 h. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1. Tél. 372-4121. (322-328-8140)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces, meublés, chauffés, centre ville, loués à la semaine avec ou sans bail, \$30 et \$35. par semaine. Tél. 378-4768. (318-324-8055)

APP. 3 1/2 pièces, meublés, entrée privée, libre immédiatement. \$125. par mois. S'ad. 471 Reynolds app. 4. (322-323-8151)

APP. 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, pièces, bien situés, modernes, meublés, avec TV et décalé, bon choix. Prix à partir de \$18. par semaine. S'ad: 255 Ave. du Parc, après 7 h. p.m. au 245 Ave. du Parc, app. 1. Tél. 372-4121. (322-328-8140)

APP. meublés, chauffés, éclairés, libres immédiatement.

App. situé à 89 St-Joseph, \$95. app. situé à 529 boul. Boivin \$95. et app. plus grand à 1 rue Elgin. Tél. 378-4666 et: 372-9007 (318-324-8089)

APP. 2 1/2 et 3 1/2 pièces meublés, chauffés, éclairés, taxe d'eau payée, situés coin Notre-Dame et Robinson aussi rue Groulx. Libres immédiatement et réservations pour plus tard. Pour visiter s'adresser: 16 Elgin, app. 4. Tél. 372-9443 et 378-1405. (323-350-8190)

APPARTEMENTS BON SEJOUR
2 1/2 pièces, meublés, chauffés, éclairés, stationnement et entrée privée, câble TV, 1 étage seulement, à l'épreuve du feu, buanderie, très tranquille, ménage fait à neuf. S'ad. 168 Denison est. app. 14, tél. 372-8887 ext. 159 (321-325-8103)

BLOC NEUF
APP' 3 1/2 pièces, meublés, chauffés à l'électricité, buanderie, antenne TV, taxe d'eau payée, stationnement d'automne l'hiver, prix \$39. par semaine. S'adresser: 133 Bouchard app. 3, 378-2337 (313-338-7800)

APP. 3a12 pièces, meublés, chauffés, eau chaude fournie, très propre, libre 1er décembre ou avant. Situé 450 boul. Leclerc app. 3. Tél. 378-8 008 (323-324-8208)

APP. 3 1/2, meublés, chauffés, éclairés, tapis mur à mur, près des Galeries de Granby, cour déneigée, libre immédiatement. \$160. par mois. Tél. 378-5120 (323-324-8170)

APP. meublé 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, chauffé, électricité fournie. \$160. par mois. Tél: 378-3370 (323-325-8187)

APP. 2 1/2 pièces, situé à 31 Centre, libre 6 novembre ou 13 novembre. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173 (316-328-7926)

APP. 3a12 pièces, meublés, chauffés, eau chaude, stationnement à 156 Empire, 2e étage, personnes âgées de préférence. Prix \$130. par mois. S'ad. Evariste Breton, 379-9776. (316-321-7930) (322-328-8140)

APP. 2 1/2 pièces, situé à 31 Centre, libre 6 novembre ou 13 novembre. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173 (316-328-7926)

APP. 3a12 pièces, meublés, chauffés, eau chaude, stationnement à 156 Empire, 2e étage, personnes âgées de préférence. Prix \$130. par mois. S'ad. Evariste Breton, 379-9776. (316-321-7930) (322-328-8140)

OBLIGATIONS - SOLIDARITÉ OXFAM-QUÉBEC
En sortir

SPÉCIAL DE LA SEMAINE



GRANBY
Bungalow luxueux de 8 pièces, 4 chambres à coucher, situé endroit paisible, foyer naturel, abri d'auto, garage, sous-sol fini, bien payés.

GZLBERT MONAST, agent
372-7963 ou 378-8461
Fiducie du Québec
COURTIERS — 378-8461
(323-325-8180)

16-LOGEMENTS À LOUER
LOGEMENTS NEUFS LUXUEUX: 5 1/2 à \$200. — 4 1/2 à \$175. — 3 1/2 à \$150. Site exclusif. Construit dans érablière, isolés et insonorisés au maximum pour plus de confort. Tél. 378-2013. (318-324-8054)

BROMONT: 3 1 2 pièces, chauffés, électrique, entrée privée, près pentes de ski, dans sous-sol. Tout neuf. Tél. 534-2546 (323-325-8106)

GRAND 4 1/2 pièces à sous-louer, situé rue Robinson sud, refait à neuf, endroit tranquille, libre immédiatement. \$135. par mois. Tél. 372-4312 (323-325-8209)

LOGIS situé à 61a St-Charles nord, 3 1/2 pièces, installation laveuse, dans un bas, ménage fait à neuf, prélatris compris, \$72. par mois. Tél. 378-6243 après 5 h p.m. (323-324-8114)

GRAND 4 1/2 pièces, dans un bas, situé 21 boul. Fortin, chauffé, eau chaude fournie, tapis dans salon, taxe d'eau payée, \$150. par mois. Libre 1er décembre. Pour adultes seulement. S'ad. 229 Dufferin, 372-2173 (316-328-7925)

LOGIS 3 1/2 pièces, tapis mur à mur, prise pour auto. Libre immédiatement. Tél. 378-5977 (323-325-8202)

LOGIS 3 1/2 pièces, dans un bas, chauffage électrique, poêle, réfrigérateur, set de cuisine fournis, rideaux et prélatris installés. Prix \$100. par mois. Tél. 469-2824 ou 378-6069 (316-343-7974)

LOGIS 5 pièces refait à neuf, situé 541 Dufferin, 2e étage, entrée fermée, chauffage électrique. Libre immédiatement. \$165. par mois. S'ad. Simon Ménard, 557 Dufferin, tél. 372-0339 (322-328-8168)

LOGIS à sous-louer, 5 1/2 pièces, situé rue Denison ouest, eau chaude fournie, tapis mur à mur, entrée laveuse-sécheuse, prise pour auto. Libre 1er décembre. Tél. 378-0371 ou 372-8

SPÉCIAL DE LA SEMAINE!

Maison unifamiliale de 5 1/2 pièces très propre, située à quelques milles de la ville de Granby. Terrain 166 x 134. Prix \$21,000. Venez visiter c'est une aubaine!

IMMEUBLES CHÂTELAINE COURTIER

378-3009 ou 469-2839

(323-324-8194)

LOGIS

5 grandes pièces, édifice neuf, chauffage électrique, 606 St-Jacques. Occupation immédiate.

TEL. 372-8366

(321-325-8112)

ANNONCEUR demandé pour Disco-Mobile, auto non nécessaire, ayant 18 ans et plus. Tél: 372-9073 après 5 h.

HOMME demandé pour travail en réfrigération, machines fixes. Bouilloire, avec permis correspondant. Appeler 469-3764 ou 797-3331 ou s'ad. à 125 Ste-Anne, St-Damase, Cité St-Hyacinthe.

TEXAS REFINERY CORP. OF CANADA LTD. offre opportunité pour gains élevés plus primes régulières en argent et sous forme de vacances, bénéfices supplémentaires abondants à la personne mûre dans la région de Granby. Écrivez par avion, Président, Dept. AA, P.O. Box 70, Station R, Toronto, Ontario M4G 3Z6

SOUDEURS demandés, 45 ans et plus. Tél. 263-4693

ON DEMANDE mécanicien avec 2 ans d'expérience sur machine à tricoter "Single Knit". Usine située à St-Hyacinthe. Tél. (514)774-5385 demandez M. Claude Roger

27-HOMMES FEMMES DEMANDÉS

PERSONNE honnête et ambitieuse qui aimerait apprendre à faire un commerce, investissement minime, revenu illimité. Pour entrevue seulement: 372-9947

URGENT demandons 4 personnes pour travail à temps plein ou partiel. Salaire \$5,00 l'heure. Tél: 378-7496

ON DEMANDE 2 étudiants en comptabilité, au moins 20 ans, à temps partiel. Salaire à discuter. Possibilité d'avancement. Tél. entre 5 h30 et 7 h p.m. à 378-7109

AIDE-CUISINIER ou CUISINIERE demandée(e) avec expérience. Travail de nuit. Tél. 372-1455

28-FEMMES FILLES DEMANDÉES

Serveuse de table demandée avec ou sans expérience. nf. 532-3451.

DAME demandée avec ou sans expérience pour travail dans abattoir de volailles. S'ad. La Ferme du Gourmet Inc., 3465 rang des Trentes, St-Jean Baptiste de Rouville. (323-323-8212)

AVON GAGNEZ DE L'ARGENT DES MAINTENANT ET VOTRE NOËL SERA PLUS JOYEUX! vendez de jolis cadeaux, tous garantis de plaisir. Territoires ouverts: Granby, Adamsville, Cowansville. Composez: 372-4116 ou écrivez à: Mme Huet, C.P. 28, Iberville, Qué.

31-OCCASIONS D'AFFAIRES

OPPORTUNITÉ IMMÉDIATE ouverture pour distributeurs dans chaque comté de la province, aide du manufacturier à monter une équipe de vente. Investissement optionnel. Distributeurs dans d'autres comtés après 6 mois d'opération. Montre des revenus exceptionnels. Pour inf. (1) 253-2264

32-GARDERIES D'ENFANTS

JEUNE FILLE garderait enfants au domicile des parents, à la semaine. Tél. 372-9640

33-AUTOS, CAMIONS

FORD 1968, très propre et en très bonne condition, \$250. S'ad. 148 Cartier, Granby.

PLYMOUTH Satellite Sebring 1973, 318, servo freins et direction, Michelin été, hiver. Cause de vente: 2 autos. Tél. 378-9455 après 4 h p.m.

CAMION 1975, Blazer, 4x4, 28 000 milles. Tél. 263-3141 après 6 h p.m.

PONTIAC 1975, H.T. 2 portes, 29 000 milles, tout équipé. Cause de vente; achat auto 1977. Tél. 378-1791

Maverick 1973, 6, bas millage 12 800 milles. Faut vendre succession. Couleur light gold. S'ad. 666 Douville, Granby.

CADILLAC Eldorado 1974, tout équipé, prix spécial. CHRYSLER 1974, 2 portes, H.T. original, \$2,375. ARTIC CAT 1975, 440Z. Tél. 372-4948

TOWING A VENDRE "International", 4 tonnes, capacité 25 tonnes, wench. S'ad. Cowansville Service Station Reg'd, 202 rue Sud, Cowansville. Tél. 263-2797

DODGE Monaco Royal, 1975, 4 portes, H.T., moteur 360, servo freins et direction, radio avec pneus radiaux, très bas millage. Tél. 378-7220 après 6 h p.m.

MUSTANG 1974, V-6, 27 000 milles, radio AM-FM, stéréo, excellent état. Tél: 293-5236

Ford Econoline, modèle Château 1976, sièges capitaine. Prix \$4,500. En parfaite condition. Cause: achat d'un plus gros. Tél: 378-1385

DATSUN 1973, bonne mécanique, bonne carrosserie, bas millage. S'adresser à: 431 Steven, Waterloo, tél: 539-2130 de 5 h. à 7,30 h. p.m.

AUTONEIGE Ski-Roule, 34 forces, en excellente condition. Tél. 539-0987

FORD Explorer, S-100 avec extras, 6 000 milles. Tél. 539-0987

PLYMOUTH Volare Premier 1976, moteur 360 p.c., sièges baquets, console, radio AM-FM stéréo, pneus radiaux Pirelli, 13 000 milles. Prix à discuter. Cause: auto fournie. Tél: 378-3093

CAMARO 1974, très bonne condition. Tél: 293-7902

ACHETONS AUTOS USAGÉES POUR LA FERRAILLE REMORQUAGE GRATUIT S'adresser: VALLIERE AUTO LTEE. 263-0757 ou 658-6485

38-MEUBLES NEUFS ET USAGÉS

MOBILIER de salon style provincial avec table de marbre, 1 lampe du même style avec aussi 2 fauteuils et pouf provincial. Vendrais à très bas prix. Tél. 378-9197

A VENDRE set de chambre "Vilas", 2 lits jumeaux, bureau triple avec miroir. Tél. 263-1590

39-ARTICLES DE MÉNAGES

SECHEUSE "Léonard" en très bonne condition. \$50. Tél. 372-0317

A VENDRE aspirateur "Electrolux" modèle AP-100, 1976 avec balai électrique. Prix \$245. Tél. 293-3103

40-À VENDRE DIVERS

Un microphone Dynamyc Shure PE588, pas utilisé, avec pied?

Un sapin de Noël 7 pi., blanc, tout décoré.

2 lustres, 1 crystal, dessus-bougies couleur or, 1 lustre 3 bougies style espagnol. M se Draperies de velours rouge avec valence, 86 po. X 144 po. toute neuve et faite. Uneros train électrique jamais servi, cause manque de place. Une machine à diapositives. Auto Ford Galaxi 1968 prix \$250. TCl TEL: 378-9733

BOIS de poêle et bois de foyer à vendre. Tél. 372-0377

A VENDRE foyer avec stéréo-tape et bar intégré. AUSSI BSA, 650, en bonne condition. Tél. 378-7639

MOBILIER de salon style colonial, comprenant: 1 fauteuil, 2 causeuses et 1 table à café. FILEUSE antique roue de 44" de diamètre.

LI style colonial 39". COMMODE de style très robuste 41"x55". 2 SETS de skis Alpin en fibre de verre avec bottines. MANTEAU de fourrure en soie carra noir avec bande de vision, 12 ans.

LAMPE suspendue colonial. POLISSEUSE. Tél. après 4 h30 p.m. à 378-2156

42-VÊTEMENTS LINGERIE

Très beau manteau de vision, grandeur 12 - 14. Tél: 378-3057

43-MOTO-CYCLETTES BICYCLETTES

HONDA 550, 1975, bas millage, équipement de voyage au complet. Tél: 772-5201 après 6 h.

MOTO CROSS Rokon automatique 1975, 340 c.c. valeur \$1,800. Vendra pour \$800. Tél: 372-4795

44-ARTICLES DE SPORT

Paire de ski "Titan" avec fixation. S'ad. 378-7141 après 4.30 h. p.m.

52-ARGENT À PRÊTER

PRETS HYPOTHECAIRES 1, 2e, 3e (Ville ou campagne) TAUX COURANT

Pour réparations - achats - constructions - ventes - échanges - estimations. GUY GALLANT agent 105, Bouchard 372-9030 ou 372-1330 (Badeau & Fils, courtier)

42-VÊTEMENTS LINGERIE

AUBAINE POUR DAMES! Costume et bottes d'auto-neige, costume de ski de fond, pantalon de ski, manteaux dont 1 en fourrure et 1 en daim, grandeur medium, à l'état neuf. Bon prix. Tél: 378-0317.

MANTEAU de loutre pour homme, grandeur 40, longueur 3/4 pour \$600. Tél. 372-4452

A VENDRE manteau de fourrure de mouton perse noir, collet de vision, en bonne condition. Comptant seulement. Tél. 372-2778

60-PERDUS OU TROUVÉS

PERDUS ECHELLE en aluminium de 28' et un coupe-branches, perdus coin St-André et Elizabeth. Tél. 372-9640

71-MAISONS MOBILES ROULOTTES

MOTOR HOME (Ariel) 1972, 19 pi., très propre, très bonne condition, eau chaude, douche, \$12,000. Tél. 372-9233

72-MOTONEIGE

AUTONEIGE Sno-Jet 1972, en très bonne condition, \$500. Tél. 534-3301

Ski Doo Bombardier TNT 440, en parfaite condition. Aubaine. Tél: après 5 h. 378-4789.

ARTIC CAT récent, 1 an d'usage (Panthère), très propre, tachomètre, R.P.M., dossier, toile. 1 CAISSE d'huile Win. Tél. après 6 h p.m. à 378-9403

73-ANIMAUX

CHEVRES A VENDRE Tél: 538-3526

TRES BEAUX CHIENS A VENDRE

Pomérilien, caniche, chihuahua, chrysen-thème, puli, samoyed, doberman, berger allemand, épagneul cocker américain. Parents descendants champions, pur-sang, enregistrés. Excellent pedigree. AUSSI chiens croisés à partir de \$10. ACHETONS - ECHAN-GEONS chiens de toutes races Garantie 3 mois contre tout vice de santé au moment de l'achat.

CHENIL GAGNE ENR. Tél.: 378-7319

372-5433

372-5433

Cowansville

1-PROPRIÉTÉS À VENDRE

COWANSVILLE MAISONS A REVENUS de 6 1/2 à 12 1/2 dont une meublée, très bien étudiées, construction récente 1969. Aussi remise extérieure à part, antenne communautaire. Hypothèque à taux fixé. Prix à discuter. Aucun intermédiaire. Tél. 263-3371 après 18 heures sur semaine et de 12 à 18 heures les fins de semaine.

MAISON neuve à vendre de 5 pièces, 3 chambres à coucher, occupation immédiate, éligible au rabais fédéral. \$132. par mois. Inf. 263-4550.

COWANSVILLE A LOUER 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2

Chauffés, eau chaude et électricité fournie, piscine, stationnement, à 104 Des Bouleaux. Tél: 263-4104

26-HOMME DEMANDÉS

RECHERCHONS un soudeur à l'électricité avec si possible connaissance de la soudure à l'argon. Salaire selon expérience. S'ad. Daigle Aqua Inc., C.P. 110, chemin Dunham, Cowansville, tél. 263-1272

RECHERCHONS un dessinateur industriel capable de faire preuve d'initiative. Salaire selon expérience. S'ad. Daigle Aqua Inc., C.P. 110, chemin Dunham, Cowansville, tél. 263-1272

LA COMPAGNIE DAIGLE AQUA INC. requiert les services d'un machiniste avec au moins 1 an d'expérience, capable de faire preuve d'initiative. Salaire à discuter. S'ad. Daigle Aqua Inc., C.P. 110, Chemin Dunham, Cowansville, tél: 263-1272.

ON DEMANDE SERVEUSES CNEF-CUISINIER AIDE-CUISINIER LAVEUR DE VAISSELLE. Pour nouveau restaurant à Farnham (anciennement Le Relais).

S'ad. en personne ou tél. à 293-7743 demandez le gérant M. Rodolphe situé à l'entrée de Farnham. Se présentez avant le 24 novembre.

Canada Province de Québec District de Bedford Cour Provinciale No: 460-02-000859-76

Emilien Poirier, commerçant, domicilié et résidant à 192, Denison est. Granby, défendeur

VS Robert Robitaille St-Alphonse de Granby, district de Bedford, défendeur

ORDONNANCE La Cour ordonne au défendeur, Robert Robitaille de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans: "La Voix de l'Est".

Prenez avis qu'une copie du bref d'assignation a été déposée à votre intention au greffe de Granby, 92, Ottawa, Granby, district de Bedford.

Vous êtes de plus avisé qu'a défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

A GRANBY, District Bedford Ce 10 novembre 1976

Pierrette Caron Greffier

Canada Province de Québec District de Bedford Provincial Court No: 460-02-000859-76

Emilien Poirier, commerçant, domicilié et résidant à 192, Denison est. Granby, plaignif

VS Robert Robitaille, St Alphonse de Granby, district de Bedford, défendeur

ORDER The Court orders the defendant, Robert Robitaille to appear within 30 days following the first a Voix de l'Est".

Take notice that a copy has been filed for you at the Office of the Court in Granby, 92, Ottawa, Granby, district of Bedford.

Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the plaintiff may obtain a judgment against you by default.

AT: GRANBY district Bedford This 10 novembre 1976

Pierrette Caron Clerk.

Mécanicien demandé pour réparation de machineries de bureau, dactylo, photocopiers, etc.

Doit avoir connaissance suffisante de l'électricité et de la mécanique.

S'ad. PAPETERIE LALIBERTE INC. 209, rue Principale, Granby.

St-Césaire

16-LOGEMENTS À LOUER

LOGIS 4 1/2 pièces, avec installation laveuse sècheuse, chauffage électrique. Libre immédiatement. Inf: 2231 Union, app. 3 Tél: 469-3422 ou 469-4428.

Waterloo

14-APPARTEMENTS À LOUER

DOMAINE VILLA-JOIE WATERLOO A louer APP. 2, 2 1/2 et 3 1/2, compris dans le loyer les services suivants: poêle, réfrigérateur, éclairage, chauffage, taxes d'eau et de vidanges, câble TV. S'ad. Mme Bouchard, 539-3110

Urgent! Urgent! Nouvelle Compagnie recherche du personnel

Agés de 18 à 35 ans Avancement très rapide, auto nécessaire. Nous payons entre \$5.50 et \$7.85 l'heure.

Tél. 293-3102

ON DEMANDE SERVEUSES CNEF-CUISINIER AIDE-CUISINIER LAVEUR DE VAISSELLE. Pour nouveau restaurant à Farnham (anciennement Le Relais).

S'ad. en personne ou tél. à 293-7743 demandez le gérant M. Rodolphe situé à l'entrée de Farnham. Se présentez avant le 24 novembre.

Canada Province de Québec District de Bedford Cour Provinciale No: 460-02-000859-76

Emilien Poirier, commerçant, domicilié et résidant à 192, Denison est. Granby, défendeur

VS Robert Robitaille St-Alphonse de Granby, district de Bedford, défendeur

ORDONNANCE La Cour ordonne au défendeur, Robert Robitaille de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la date de la première publication de la présente ordonnance dans: "La Voix de l'Est".

Prenez avis qu'une copie du bref d'assignation a été déposée à votre intention au greffe de Granby, 92, Ottawa, Granby, district de Bedford.

Vous êtes de plus avisé qu'a défaut par vous de signifier ou de déposer votre comparution ou votre contestation dans les délais prévus, le demandeur pourra obtenir contre vous un jugement par défaut.

A GRANBY, District Bedford Ce 10 novembre 1976

Pierrette Caron Greffier

Canada Province de Québec District de Bedford Provincial Court No: 460-02-000859-76

Emilien Poirier, commerçant, domicilié et résidant à 192, Denison est. Granby, plaignif

VS Robert Robitaille, St Alphonse de Granby, district de Bedford, défendeur

ORDER The Court orders the defendant, Robert Robitaille to appear within 30 days following the first a Voix de l'Est".

Take notice that a copy has been filed for you at the Office of the Court in Granby, 92, Ottawa, Granby, district of Bedford.

Take further notice that should you fail to serve or file your appearance or contestation within the prescribed time, the plaintiff may obtain a judgment against you by default.

AT: GRANBY district Bedford This 10 novembre 1976

Pierrette Caron Clerk.

Mécanicien demandé pour réparation de machineries de bureau, dactylo, photocopiers, etc.

Doit avoir connaissance suffisante de l'électricité et de la mécanique.

S'ad. PAPETERIE LALIBERTE INC. 209, rue Principale, Granby.

Tél.: 378-3551
Nettoyage de Tapis Granby Enr.
Gérald Sénécal, propr.
* Nettoyage à la vapeur
* Estimation gratuite
393, Notre-Dame
Granby

\$ DEVEZ CAMELOTS \$
Garçons et filles sérieux, ambitieux, dynamiques et travailleurs, âgés de 10 à 15 ans.
POUR GRANBY, COWANSVILLE, WATERLOO, FARNHAM, ST-CÉSAIRE, ST-PIE, MARIEVILLE, ACTON VALE, BEDFORD, BROMONT, ST-PAUL, ADAMSVILLE.
APPELER
LA VOIX DE L'EST
Service du tirage
372-5433
Mme TÉTREAULT, poste 72

in memoriam



SÉGUIN (M. Clotaire)

A Sherbrooke, le 17 novembre 1976, à l'âge de 79 ans est décédé M. Clotaire Séguin époux de feu Mariana Rousseau demeurant 134 rue Gaspé, à Bromont. Les funérailles auront lieu samedi, le 20 novembre, 1976. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire J.A. Le Sieur Inc. 855 Principale, Granby

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 heures 30. Inhumation, rue Dufferin. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: M. Mme Hormidas Dufresne, Waterloo; Mme Laura Gauthier, Granby; M. et Mme Hector Rainville (Angelina), Granby; M. Mme Alphonse Brien (Rose-Blanche), Lawrenceville; M. Mme Leo Paul Dufresne, Waterloo; M. Mme Exoré Brien (Regina), Granby; M. Mme Simon Valence, Acton Vale; M. Mme Euclide Roberge (Sonia), Granby; M. Mme Cleophas Dufresne, Roxton Falls; M. Mme Bernard Dufresne, Joliette; ses belles sœurs: Mme Julia Dufresne, Waterloo, Mme Blanche Dufresne, Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Salon Funéraire Drummond 31 Drummond pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 14 heures 30. Inhumation, rue Dufferin. Elle laisse dans le deuil ses frères et sœurs: M. Mme Hormidas Dufresne, Waterloo; Mme Laura Gauthier, Granby; M. et Mme Hector Rainville (Angelina), Granby; M. Mme Alphonse Brien (Rose-Blanche), Lawrenceville; M. Mme Leo Paul Dufresne, Waterloo; M. Mme Exoré Brien (Regina), Granby; M. Mme Simon Valence, Acton Vale; M. Mme Euclide Roberge (Sonia), Granby; M. Mme Cleophas Dufresne, Roxton Falls; M. Mme Bernard Dufresne, Joliette; ses belles sœurs: Mme Julia Dufresne, Waterloo, Mme Blanche Dufresne, Granby; ainsi que plusieurs neveux et nièces.

FOURNIER (Mme vve Moïse)

A Granby, le 16 novembre 1976, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme vve Moïse Fournier, née Arselia Brunelle et demeurant 78A, St-Charles Sud, à Granby. Les funérailles auront lieu vendredi, le 19 novembre 1976. Le convoi funèbre partira de la Résidence Funéraire J.A. LeSieur Eng. 855 Principale, Granby

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 heures. Inhumation au cimetière Dufferin de 14 à 17 et 19 à 22 heures. La défunte laisse dans le deuil: ses enfants: M. René Fournier, Granby; M. Mme Roméo Fournier, Granby; M. Mme Roland Fournier, Hauterive; M. Mme Raymond Fournier, Roxton Pond; M. Mme Robert Fournier, Montréal; M. Mme Origène St-Amand (Rachel), Granby; M. Mme Romand Fournier, Granby; M. et Mme Roger Fournier, Granby; M. Mme Gérard Fournier (Rose Berthe), Granby; M. et Mme Jean Noël Auclair (Réna), Floride; frère: M. Henri Brunelle, Granby; ainsi que plusieurs petits enfants, neveux et nièces.

FORTIN (Mme Arsène)

A Granby, le 16 novembre, à l'âge de 82 ans, est décédée Mme Arsène Fortin née Corinne Lussier demeurant 21, rue Payne, Granby. Les funérailles auront lieu samedi, le 20. Le convoi funèbre partira des salons funéraires

Girardot & Ménard Ltée 170, rue Dufferin, Granby

pour se rendre à l'église Ste-Famille, où le service sera célébré à 11 heures. Inhumation au cimetière de la rue Dufferin.

GIRARDOT & MENARD LTEE DIRECTEURS DE FUNÉRAILLES BUREAU 225 PRINCIPALE GRANBY

FLEURS POUR NAISSANCE MARIAGE DÉP. RECÉPTIONS MORTUAIRE

GILBERTE LOISELLE Votre fleuriste 342, Papineau Granby 378-1191

Optimisme mitigé à l'IATA

Le nombre des voyageurs doit augmenter mais le prix du fuel risque de suivre la même pente

SINGAPOUR Reuter — La conférence annuelle de l'Association internationale des transporteurs aériens IATA qui vient de se tenir à Singapour, s'est achevée sur une note d'optimisme pour les grandes compagnies aériennes.

L'IATA-elle regroupe 110 compagnies-prévoit en effet une augmentation moyenne du trafic aérien voyageurs de 8 pour cent par an au cours des cinq prochaines années. La nouvelle est accueillie d'autant mieux par les compagnies que beaucoup d'entre elles ont perdu ces dernières années des millions de dollars chaque année.

Mais ces heureuses perspectives sont assombries par la hausse du fuel qui risque bien d'avoir lieu à l'occasion de la réunion, le 15 décembre à Qatar, des 13 membres de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole

OPEP. On s'attend, après un gel de 15 mois, à une augmentation d'au moins 10 pour cent.

Le transport aérien subit également les effets de la chute des grandes monnaies internationales, en particulier la livre sterling et la lire.

Monnaie stable

Bien que l'IATA assure avoir des plans conjoncturels pour faire face aux hausses du prix du pétrole, il est certain que les compagnies aériennes ne seront pas en mesure de les absorber sans augmenter leurs tarifs.

On indique dans les milieux aéronautiques qu'une augmentation de 10 pour cent du prix du fuel d'aviation se traduira par une hausse d'au moins 2 et demi pour cent des tarifs aériens voyageurs-une hausse qui pourrait bien stopper le développement du trafic.

L'industrie aéronautique recherche d'ailleurs à l'heure actuelle une seule monnaie stable qui lui servirait de référence pour les tarifs aériens. Selon le directeur de l'IATA, M. Knut Hammar-skjold, le dollar américain pourrait être utilisé à titre intérimaire en attendant la conclusion d'un accord monétaire permanent. Les discussions se poursuivent toutefois sur une nouvelle formule fondée sur 13 monnaies internationales.

Les investissements

L'une des autres grandes difficultés des compagnies aériennes est de trouver des capitaux pour les investissements. Les bénéfices ne sont pas assez importants pour attirer de nouveaux investisseurs.

Beaucoup de facteurs-le coût élevé du pétrole, les règlements gouverne-

mentaux et une moindre nuisance-concurrent cependant à rendre la construction des appareils beaucoup plus onéreuse. Chaque avion peut coûter jusqu'à \$40 millions, a précisé M. Hammar-skjold.

Jusqu'à présent, les avions avaient une durée de vie se situant entre 10 et 14 ans. Mais dans la situation financière actuelle, il paraît probable que beaucoup des flottilles existantes de jets devront rester en fonctionnement pendant une période de 15 à 25 ans, a ajouté le directeur de l'IATA.

Les structures et les équipements de la plupart des appareils modernes sont toutefois si perfectionnés que leur durée de vie peut être allongée sans risques, a encore déclaré M. Hammar-skjold.

Pour l'instant, la conclusion d'un accord sur une base globale est retardée par des désac-

cords sur les commissions aux agences des compagnies aériennes, sur les modes de réservations, les tarifs des excédents de bagages et les problèmes monétaires.

Classe vacances

"Mais cette situation ne pourra pas continuer à l'avenir si l'on veut que l'ensemble de l'appareil commercial fonctionne efficacement. Les gouvernements et les compagnies aériennes devront faire face aux réalités de la vie", a souligné M. Hammar-skjold.

Toutes les compagnies aériennes reconnaissent la nécessité de tarifs aériens internationaux relativement peu élevés, mais le dilemme est de trouver l'équilibre entre les vols charters bon marché et les vols réguliers sans bouleverser le marché.

Le premier depuis le 8^e siècle!

Les Orthodoxes prépare un concile

GENEVE AFP — La première conférence pré-conciliaire, qui réunira des délégués de toutes les Eglises orthodoxes pour préparer le premier concile de l'Eglise orthodoxe depuis le 8^e siècle, s'ouvrira dimanche prochain à Champey, dans la banlieue de Genève.

Présentant la conférence à la presse, le métropolitain Meliton de Chalcedoine, chef de la délégation du patriarcat oecuménique de Constantinople, qui en a coordonné la préparation, a souligné mercredi qu'elle aurait un caractère exclusivement

"ecclésiastique".

"Elle n'aura rien à faire avec la politique, a-t-il dit. Elle traitera uniquement des questions religieuses face aux besoins du monde et de l'homme moderne".

Le métropolitain Meliton, rappelant que l'Eglise orthodoxe a une structure "fédérale" et des procédures "tout à fait démocratiques", a indiqué que l'ordre du jour de la conférence serait fixé "par une réunion des chefs des délégations". Il a précisé cependant que la conférence n'abordera que des questions concrètes parmi lesquelles il a cité:

-Les relations des Eglises autocéphales entre elles et avec le patriarcat oecuménique.

-Les problèmes du clergé, notamment en ce qui concerne la possibilité d'un remariage pour les prêtres.

-Les problèmes des fidèles, en particulier les mariages avec des non-orthodoxes et l'adaptation des prescriptions du carême à notre époque.

Un concile

La conférence aura aussi à débattre des rapports de l'Eglise orthodoxe avec "les Eglises soeurs des autres confessions" et

avec le conseil oecuménique des Eglises. Enfin, le problème du calendrier ecclésiastique, tout particulièrement la recherche d'une date de Pâques, commune à tous les chrétiens, fera l'objet d'une étude spéciale.

Le métropolitain Meliton s'est refusé à annoncer une date pour le futur concile. Il s'est contenté de dire que cela dépendait d'abord "d'une bonne préparation" et a laissé entendre qu'il y aurait sans doute d'autres conférences pré-conciliaires.

Il a fait valoir d'autre part que, même si le futur concile n'avait pas de

grande question dogmatique à traiter, sa réunion n'en était pas moins nécessaire "pour créer un climat" engageant l'Eglise orthodoxe toute entière sur une voie menant de nouveau à la convocation régulière de conciles. "De ce point de vue, a-t-il déclaré, l'important, c'est de se réunir".

Enfin, le métropolitain a mis en évidence le fait que la conférence pré-conciliaire était uniquement "une affaire interne", mais qu'il espérait "très vivement" que des observateurs des autres Eglises assisteraient au futur concile.



Économisez sur ces offres spéciales

JEUDI, VENDREDI, SAMEDI
TANT QU'IL Y EN AURA

POUR RANGER LES ACCESSOIRES DE COUTURE!
Très grande travailleuse en bois fini noyer, à 5 sections s'ouvrant en éventail 8" sur 16".
1197 chacune

BOULES SATINÉES
Une bonne idée pour égayer votre arbre de Noël! Sac de 18 boules de 2 1/2" offertes en couleurs variées.
199 le sac

POUPÉE DE CHIFFON
Cette jolie poupée a un corps souple et doux; elle est vêtue d'une robe imprimée et d'un bonnet. Hauteur de 27".
427 chacune

MANNE À LINGE
Résistant à la rouille. Dessus à charnières, rembourré et recouvert de vinyle; trous d'aération à l'arrière. Choix de teintes.
1188 chacune

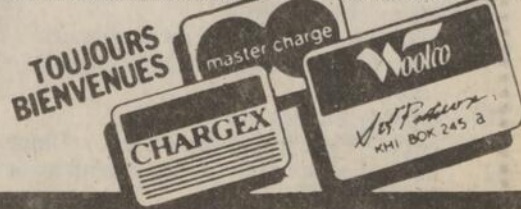
JAMBON CUIT
Extra-maigre. Tranché tel que vous l'aimez!
189 livre



PLAZA GRANBY

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

370 St-Jacques,
Granby



20 % de RABAIS



Bas-culottes Super Fit pour dames, choix de 3 modèles différents
Des bas-culottes qui mouleront bien vos jambes!

Bas-culottes diaphanes, en 3 modèles, à un prix imbattable! Tous les modèles ont un panneau renforcé; vos bas garderont leur forme longtemps. L'un de nos 3 modèles est indémaillable. Offerts en teintes beige ou épices. Grande taille seulement. Faits au Canada.

Prix courant Woolco: chacun .99
Prix spécial Woolco:
AU CHOIX
chacun .77

3 pour 227

Ces prix sont en vigueur jusqu'au samedi 20 novembre, tant que les stocks dureront.